2 CURACAO
Ys: "Curacao gezamenlijk redden"
3 CURACAO
Alternatief plan van vakbonden
7 ARUBA
Renovatie Wyndham: 40 miljoen dollar
11 SPORT
Schaakpubliek niet blij met remises WK
15 FINANCIEEL
Koersval dollar zet zich voort

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

VRIJDAG 22 SEPTEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 221

prèkè
PAR/MAN:
SSKater

Boekhouder coca-kartel



■ *WASHINGTON - De boekhouder' van het Colombiaanse drugskartel van Cali, Guillermo Pallomari van Chili heeft zich in Washington aan de Amerikaanse autoriteiten overgeleverd, zo deelde men mee bij Buitenlandse zaken in Washington. De Colombiaanse Procureur Generaal Alfonso Valdivieso liet weten dat hij alle beschikbare informatie wil opvragen welke men uit Pallomari krijgt met betrekking tot de aanwending van drugsgelden bij de verkiezingscampagne van Ernesto Samper verleden jaar voor het presidentschap in Colombia.*

(AFP-satellietfoto)

Israeliërs blijven bij kolonisten in Hebron

Akkoord Israël en PLO

TABA - Israel en de PLO zouden vandaag (vrijdag) in de Egyptische badplaats Taba een akkoord ondertekenen over de uitbreiding van Palestijns zelfbestuur op de westelijke Jordaanoever. Dat maakte een woordvoerder van de Palestijnse onderhandelingsdelegatie vrijdagochtend bekend.

Eerder op de dag maakte de Israelische minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres al bekend dat nachtelijke onderhandelingen met PLO-leider Yasser Arafat vruchten hadden afgeworpen. Dat betekent dat de problemen over de controle van Hebron, het grootste struikelblok in het bereiken van het Oslo 2-akkoord, uit de weg zijn geruimd.

Volgens functionarissen die bij het overleg zijn betrokken, zijn beide partijen het eens over een geleidelijke terugtrekking van de Israelische soldaten uit Hebron met uitzondering van die gedeelten van de stad waar de joodse kolonisten wonen. In het oude centrum van Hebron wonen 450 joden temidden van 120.000 Palestijnen.

Volgens het bereikte akkoord zouden de Israeliërs aanwezig blijven in die delen van het centrum van de stad waar de joodse kolonisten wonen, totdat de besprekingen over de definitieve status van de bezette gebieden in mei 1996 beginnen.

De onderhandelingen in de Egyptische plaats aan de Rode Zee werden tijdelijk opgeschort nadat de Palestijnse chef-onderhandelaar Ahmed Korei onwel was geworden. Hij was uitgeput na tientallen uren vergaderen deze week. Peres bracht de Palestijnse onderhandelaar naar een ziekenhuis in het nabijgelegen Eilat in Israel, verklaarden functionarissen. Daar werd vastgesteld dat de Palestijn de uitputting nabij was en te hoge bloeddruk had. Peres keerde terug naar Taba en zette de onderhandelingen voort.

De Israelische en Palestijnse delegaties begonnen zaterdag in Taba de marathon-onderhandelingen over de tweede fase en uitbreiding van de Palestijnse autonomie op de westelijke Jordaanoever. Het overleg werd vooral bemoeilijkt door de kwestie van de stad Hebron en zijn kolonisten. De terugtrekking van de Israelische militairen uit Hebron gebeurt geleidelijk. Vierhonderd Palestijnse politieagenten nemen hun plaats in.

Streng afsluitingsbeleid elektriciteitsfabriek

Bijna nucleaire ramp in Moermansk

MOSKOU - Een elektriciteitsbedrijf bij Moermansk heeft donderdag bijna een nucleaire ramp veroorzaakt door de stroom af te snijden bij een basis voor onderzeeboten op het schiereiland Kola.

Wegens dat stroomgebrek wilden de generatoren van één van de nucleaire onderzeeërs niet starten. Daardoor werkten de koelsystemen niet en dreigde een "meltdown".

Dit heeft het persbureau Tass gemeld. Volgens Tass wisten de militaire bevelhebbers het elektriciteitsbedrijf er maar net op tijd van te overtuigen dat een ramp dreigde, waarop de stroom weer werd aangesloten.

Op de basis Kola wachten meerdere verouderde nucleaire onderzeeërs, meestal met nog werkende reactoren, op ontmanteling. De Russische marine heeft echter niet voldoende opslagmogelijkheid om de in totaal ongeveer vijftig onderzeeërs te ontdoen van hun reactoren, brandstof en atoomafval.

De noordelijke vloot, evenals andere onderdelen van de Russische strijdmacht, heeft voor miljarden roebels aan onbetaalde elektriciteitsrekeningen liggen. Vorige week werd de stroom afgesloten op een raketbasis in Plesetsk.

Srilakaanse bestraft wegens 'seksuele praktijken'

180 Zweepslagen

ABU DHABI - Een islamitische rechtbank in de Verenigde Arabische Emiraten (VAE) heeft donderdag een dienstmeisje uit Sri Lanka wegens "ongeoorloofde seksuele praktijken" veroordeeld tot 180 zweepslagen. Daarna wordt de veertigjarige hulp het land uitgezet.

De rechtbank baseerde haar vonnis op de verklaring van de werkgever van de dienstbode, die haar in de keuken had betrapt met een elektriciën uit Bangladesh. Tijdens de rechtszitting bekende de vrouw dat zij een verhouding had met de Bengalees. Toen ze het vonnis hoorde, kwam ze op die bekentenis terug. Maar de rechtbank handhaafde haar oordeel. De rechtbank van Sjarjah hanteert op strikte wijze de islamitische wet die iedere seksuele activiteit buiten het huwelijk verbiedt.

In de VAE werken meer dan tweehonderdduizend buitenlandse dienstmeisjes van Srilankaanse en Filipijnse afkomst. Het Filipijnse dienstmeisje Sarah Balabagan kreeg onlangs de doodstraf voor moord op haar werkgever. Zij verklaarde dat ze uit zelfverdediging had gehandeld omdat haar baas haar had verkracht.

In aansluiting op stopzetting van NAVO-bombardementen

Offensief Kroaten-moslims afgeblazen

BELGRADO/SARAJEVO - Het gezamenlijke offensief van de Kroaten en het leger van de door moslims gedomineerde Bosnische regering is donderdag afgeblazen. Eenheden van het Kroatische leger zijn volgens de Verenigde Naties bezig terug te keren naar Kroatië. De druk op de laatste strohalm van de Serviërs in noord-Bosnië, Banja Luka, neemt daardoor snel af.

Het Kroatische leger rukte openlijk op in het westen en noorden van Bosnië. Het leger van de Federale republiek Joegoslavië (FRJ) hield zich noodgedwongen afzijdig. In de hoofdstad van de FRJ, Belgrado, protesteerden donderdag zesduizend mensen tegen de machtige leider van de deelrepubliek Servië, Slobodan Milosevic. Hij zou de Serviërs in Kroatië en Bosnië verraden hebben.

De Kroatische troepen doen de stap terug kort nadat de Verenigde Naties en de NAVO bekendmaakten de Bosnische Serviërs tot nader order niet meer aan te vallen. Het Bosnische regeringsleger zet de aanvallen op de Serviërs alleen voort. De strijd concentreert zich bij Doboj, zeventig kilometer ten oosten van Banja Luka, maar de situatie in noordelijk Bosnië-Herzegowina lijkt minder rampzalig voor de Serviërs dan in de afgelopen dagen.

Circa 110.000 Bosnische Serviërs sloegen op de vlucht, soms beschoten door Kroatische en Bosnische troepen. Volgens de Bosnische Serviërs heeft het Kroatische leger op zijn minst tussen de zeventig en tachtig burgers de dood in gejaagd bij beschietingen en bombardementen van dorpen of van konvooien met vluchtelingen.

De VN en de NAVO lieten woensdag weten tevreden te zijn met de terugtrekking van Bosnisch-Servische zware wapens uit het gebied rond Sarajevo en besloten alle aanvalsacties tegen de Bosnische Serviërs voor onbepaalde tijd op te schorten. Wanneer de Bosnische Serviërs Sarajevo toch weer bestoken worden de aanvallen hervat.

ARROGANTIE

Twee weken van bombardementen en diplomatie hebben de Bosnisch-Servische politieke arrogantie en militaire suprematie, althans voorlopig, weggevaagd. Volgens zegslieden bij de Verenigde Naties moet de relatieve kalmte worden omgezet in een algeheel staakt-het-vuren en in vredesonderhandelingen voor een definitieve regeling van het conflict, voorzover van definitief sprake kan zijn op de Balkan.

Antonov-24 van Mongolië neergestort:

Mongoolse tv: 39 doden

ULAN BATOR - Een Antonov-24 van Mongolian Airlines is donderdag tijdens een binnenlandse vlucht neergestort bij de stad Moeron, 550 kilometer noordwestelijk van de hoofdstad Ulan Bator. Slechts een van de veertig inzittenden heeft het ongeluk overleefd.

De man is zwaar gewond geraakt. Dit heeft de Mongoolse staatstelevisie gemeld. Vice-premier Purevdorj is afgereisd naar de plaats van het ongeluk om zich te informeren over de oorzaak ervan.

Vliegtuigen in Mongolie zijn vaak overbelast omdat extra passagiers zich met steekpenningen binnenkopen in vliegtuigen die eigenlijk al vol zijn.

Kindergroet voor helpende militairen



■ *BRAGIN (Wit-Rusland) Marcherende kindertjes salueren lachend voor een groep Russische militairen die in het dorpje Bragin zijn gearriveerd om te helpen de oogst binnen te halen. Op het platteland van Rusland kampt men met grote problemen in de agrarische sector wegens het tekort aan landarbeiders. Veel mannen zijn naar de grote steden getrokken om daar een lucratiever bestaan op te bouwen.*

(AFP-satellietfoto)

Havana toont zich niet verbaasd

VS-Huis scherpt Cuba-embargo aan

WASHINGTON HAVANA - Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden is donderdag akkoord gegaan met een wetsvoorstel om de sancties van de VS tegen Cuba te verscherpen. Het bestaande handelsembargo moet strenger en uitgebreider, vindt een grote meerderheid van het Huis.

De Amerikaanse president Clinton zou geneigd zijn over het wetsvoorstel een veto uit te spreken. De Senaat moet zich nog over het voorstel buigen. De senaatscommissie voor Buitenlandse betrekkingen is tegen het radicale wetsontwerp, dat vooral het gevolg is van een felle lobby van de anti-Castro Cubanen.

In een reactie verklaarde de Cubaanse vice-president Carlos Lage "niet verbaasd" te zijn. "Alles gaat hier op dezelfde voet verder" ondanks de Amerikaanse stappen. "Als je het irrationele verwacht, dan krijg je dit soort oprispingen", zei hij.

Een van de centrale punten in het voorstel om het 33 jaar bestaande embargo tegen Cuba uit te breiden, is het bemoeilijken van buitenlandse investeringen in Cuba. In de VS zou bij aanneming van de wet de mogelijkheid bestaan claims in te dienen tegen personen of ondernemingen die handel drijven in, op, of met door het Cubaanse regime sinds 1959 onteigende goederen.

In de VS zijn tal van Cubaans-Amerikaanse en Amerikaanse families of bedrijven die aanspraken hebben op goederen die zij voor 1959 in Cuba in eigendom hadden. Als al die mensen inderdaad een claim indienen, levert dat volgens waarnemers een juridische chaos op bij Amerikaanse gerechtshoven.

Cuba zit sinds de ineenstorting van de Sovjetunie ernstig verlegen om inkomsten. Onlangs nog werd een wet aanvaard door het Cubaanse parlement waarin buitenlandse investeringen aangemoedigd worden, onder meer via nieuw eigendomsrecht ten behoeve van de investeerders.

Politie: Drugs multinational opgerold

ZWOLLE - Het Interregionaal Rechercheteam (IRT) noord- en oost-Nederland heeft een criminele organisatie opgerold met tweeduizend leden in diverse landen.

De bende hield zich vooral bezig met omvangrijke groothandel in verdovende middelen. Er werd jaarlijks ongeveer tweehonderd kilo heroine verhandeld. De bende was volgens de politie al twintig jaar actief. Tijdens de afronding van het onderzoek zijn deze week in Nederland de tien belangrijkste verdachten aangehouden. Ze zijn voor het merendeel van Turkse komaf.

Pakistan zet Afghanen uit

ISLAMABAD -Pakistan heeft donderdag de uitzetting van dertien Afghaanse diplomaten aangekondigd. De afgezanten, onder wie zeven medewerkers van de ambassade in Islamabad, moeten het land binnen 48 uur verlaten.

De woordvoerder van het Pakistaanse ministerie van Buitenlandse zaken die het nieuws bekendmaakte, weigerde de reden voor de uitwijzing te noemen. Pakistan trok zijn stafmedewerkers uit de ambassade in de Afghaanse hoofdstad Kabul terug, nadat demonstranten op 6 september het gebouw hadden geplunderd.

Ys: Gezamenlijk zoeken naar wegen om Curaçao te redden

WILLEMSTAD — Gedeputeerde van Financiën Etienne Ys maakt zich zorgen om de confrontatie-tactiek die wordt toegepast door enkele groepen in de samenleving. "We moeten er ons bewust van zijn dat we maatregelen moeten nemen om de financiële crisis het hoofd te bieden. We moeten gezamenlijk op zoek gaan naar oplossingen om uit deze situatie te geraken. Het BC heeft niet de pretentie alles beter te weten, daarom willen we van gedachten wisselen met alle partijen. Het is geen kwestie van prestige, we moeten Curaçao redden".

De gedeputeerde benadrukte dat het BC open blijft staan voor alle voorstellen uit de samenleving. "We moeten Curaçao voorop stellen. We kunnen geen rekening houden met de belangen van elke groep, we moeten alle belangen afwegen. Maar elk voorstel wordt serieus bekeken en er zijn groepen ambtenaren gevormd die de haalbaarheid en effectiviteit van elk voorstel bekijken."

De vraag blijft of de overheid de maatregelen wel kan doordrukken tegen de wil van de vakbonden in. "Ik hoop dat de meerderheid van de bevolking achter de te nemen maatregelen staat. Indien het niet zo is moeten we het volk beter informeren en wijzen op het belang. Ik ben er wel van overtuigd dat de regering geen maatregelen kan opleggen aan het volk. Ik kan op het ogenblik echter niet beloven dat werknemers niet hoeven in te leveren", verklaarde Ys doelend op de solidariteitsheffing. Deze speciale heffing is trouwens al door de overige eilanden aangenomen, aldus de gedeputeerde. "Op Curaçao is echter nog geen definitieve beslissing gevallen."

Ingrijpen van Den Haag blijft echter wel als een zwaard van Damocles boven het BC hangen. Ys ziet er trouwens geen heil in. "Den Haag kan het liever niet doen. Het heeft op St. Maarten niet gewerkt, waarom hier wel? Maar eerlijk gezegd weet ik niet wat de Nederlandse regering van plan is. Als het echter zover komt trek ik wel mijn conclusies en stap ik op. Het is nu echter te vroeg om daarover te speculeren. Belangrijk is dat we zelf orde op zaken stellen en Den Haag steeds een stap voor blijven. Ik ben vastbesloten om Curaçao te redden uit de financiële crisis. Ik wil niet de geschiedenis ingaan als een persoon die zich niet ten volle heeft ingezet voor oplossing van de problemen."

Op de vraag welke maatregelen precies ingevoerd zullen worden wou de gedeputeerde nog niet ingaan. Wel is Ys tegenstander van het invoeren van protectionistische maatregelen voor lokaal vervaardigde produkten. Dit voorstel is enkele dagen geleden gelanceerd door enkele groeperingen om de vlucht van deviezen tegen te gaan. "Internationaal zal een dergelijke maatregelen niet geaccepteerd worden. GATT (Algemene Overeenkomst inzake Handel en Tarieven-red) werkt trouwens op basis van wederkerigheid. Dat betekent dat als je de tarieven opvoert andere landen dezelfde stappen kunnen nemen tegen jou. Ik ben dan ook geen voorstander van protectionisme."

Ook had de gedeputeerde geen oplossing voorhanden voor het illegalen-probleem. Elk jaar vertrekken grote hoeveeheden deviezen via de illegalen het land uit, alhoewel geen enkele instantie precies kan zeggen hoe groot dit bedrag is. Hoewel Ys verklaarde geen inzicht te hebben in het probleem, wees hij er wel op dat de illegalen een niet te verontachtzamen rol spelen bij de ontwikkeling van de economie. "Kijk maar naar St. Maarten". Hierbij dient echter wel opgemerkt te worden dat St. Maarten geen werkloosheid kent, hetgeen niet gezegd kan worden van Curaçao


ETIENNE YS

Radioprogramma 'Kontakto' over pornografie

WILLEMSTAD — Het programma 'Kontakto' van Radio Exito behandelt morgen twee verboden zaken. Pornografie en prostitutie.

Pornografie, waarvan de wet verkoop en verhuur verbiedt, is gewoon te koop in de winkel en te huur in de videotheek. In het programma wordt op de vraag ingegaan hoe dat kan. Prostitutie is eveneens strafbaar bij de wet van de Antillen en Aruba, maar komt evengoed op grote schaal voor.

Met een paneldiscussie start morgen de eerste van een serie programma's over deze thema's. Het panel van morgen bestaat uit statenvoorzitter Lucille George-Wout, de psycholoog Nelson Coffie, de bioloog Walter Bakhuis en sociaal werker Glen Albertina.

Gedeputeerde Ys over winstbelasting:

Slechts kwart van de 800 miljoen is nog te innen

WILLEMSTAD — Van de 800 miljoen gulden aan winstbelasting die nog op straat ligt, is op korte termijn slechts 200 gulden inbaar. Het betreft hier de winstbelasting over de jaren 1991, '92 en '93. De aangiften over 1994 komen nu pas binnen, terwijl de aanslagen over 1995 pas volgend jaar de deur uitgaan. Gedeputeerde van Financiën Etienne Ys betreurt het dan ook dat ook enkele groepen in de samenleving de cijfers van de accountants verkeerd geïnterpreteerd hebben.

Gedeputeerde Ys ging donderdag tijdens de wekelijkse persconferentie uitgebreid in op de nog te innen winstbelasting, die door accountants op 800 miljoen gulden geraamd is. De te innen winstbelasting over 1995 bedraagt 356 miljoen gulden. Pas volgend jaar gaan echter de aanslagen de deur uit. De winstbelasting over 1994 bedraagt 304 miljoen. "Ook dit is niet direct inbaar. De aangiften komen nu pas binnen en moeten nog verwerkt worden. Verder hebben vele bedrijven uitstel van aangifte-indiening gevraagd, waarmee ook rekenig gehouden moet worden. Tot slot heeft elke belastingbetaler het recht om bezwaar aan te tekenen tegen de aanslag. De belastinginspecteur moet rekening houden met de rechten van de betaler en elk bezwaar zorgvuldig behandelen. "Ook dit neemt tijd in beslag", aldus de gedepteerde die ten overvloede nog wees op het tekort aan belastinginspecteurs.

Het komt erop neer dat over de jaren 1991 tot en met '93 nog 240 miljoen aan belasting uitstaat. "Ook hiervan is een deel niet inbaar. Bedrijven zijn failliet gegaan, eigenaren naar het buitenland vertrokken", aldus de gedeputeerde die schatte dat 200 miljoen gulden nog te innen is.

Ys plaatste trouwens vraagtekens bij het optreden van de vakbonden die de cijfers van de accountants in twijfel trekken. "De afgelopen maanden hebben vier kantoren en ruim 10 accountants de financiële situatie van het eilandgebied in beeld gebracht. De vakbonden twijfelen nu aan deze cijfers die een vertekend beeld zouden geven. Aan de andere kant gelooft men wel in de cijfers over winstbelasting. Dat bevreemdt me wel. Ten overvoede wil ik er nog op wijzen dat ook al wordt de winstbelasting geïnd we nog maar voor de helft uit de problemen zijn. De inning van belastingen is bij lange niet genoeg om het gehele tekort te dekken."

Alhoewel Ys nog niet wou ingaan op de op 1 oktober aan te kondigen maatregelen voelt hij veel voor een belastingsysteem waarbij bedrijven bij het indienen van de aangifte direct hun belasting betalen. Dit systeem, self-assesment genoemd, wordt in de Verenigde Staten toegepast. Indien later blijkt dat het bedrijf te veel belasting heeft betaald wordt dit alsnog teruggestort en indien er te weinig belasting afgedragen is volgt een naheffing.

Minder positief staat hij tegenover het idee dat banken en andere grote maatschappijen vooraf hun belasting betalen. "Dit levert op lange termijn niets op. Het enige voordeel is dat je tijd wint". Het vorige BC heeft trouwens dit systeem reeds toegepast. Zo was er ten minste één bedrijf dat vooruit 20 miljoen gulden betaalde aan belasting. Dit heeft ertoe geleid dat het liquiditeitstekort dit jaar enigszins verzacht werd.

Aerovista: Kwijtschelding belastingschuld tegen regels

WILLEMSTAD — Het kwijtschelden van een Aerovista-belastingschuld van 400 duizend gulden door de Inspectie der Belastingen lijkt niet volgens de regels verlopen te zijn. De Belastingaccountants-dienst hoorde pas hiervan toen dit al was gebeurd, aldus bronnen binnen de overheid. Normaal gesproken wordt de Belastingaccountants-dienst eerst geraadpleegd.

Op grond waarvan de schuld is kwijtgescholden is bij de Eilandsontvanger niet bekend. Daar wil men eerst weten hoe de aanslag van 425 duizend gulden (waaronder 250 duizend gulden aan wel door Aerovista geïnde, maar niet afgedragen loonbelasting) tot 25 duizend gulden kon worden teruggebracht voordat zij het beslag op de inboedel van Aerovista opheft. Minister Henriquez (Financiën) verklaarde onlangs aan de Amigoe dat oninbaarheid van een vordering op zich niet tot verlaging van een belastingaanslag kan leiden.

De Raad van Commissarissen van Curinta vergaderde donderdag met de directie van het luchthavenbedrijf over het Aerovistageval. Inhoudelijk wil Curinta-directeur Jaap Biemond over die vergadering niets kwijt. "Het beleid van de directie wordt voortgezet," is het enige dat hij desgevraagd wil verklaren. Dat betekent dat Aerovista nv, zoals gepland volgens het vonnis van de rechter, gewoon per 1 oktober de door haar gehuurde bedrijfsruimtes moet ontruimen, echter zonder medeneming van de inboedel waarop immers beslagen rusten.

President-commissaris gedeputeerde Demei, wilde aanvankelijk dat er nog een of andere regeling zou worden getroffen met Aerovista-directeur Galmeijer, zodat deze met zijn restaurantaktiviteiten zou kunnen doorgaan totdat er een openbare inschrijving voor de exploitatie heeft plaatsgevonden. Dit zou niet alleen het vonnis van de rechter ontkrachten, maar ook kan de Raad niet op de stoel van de directie gaan zitten inzake het financiële beleid. Curinta heeft in de loop der jaren al vele tonnen in het particuliere bedrijf Aerovista gestoken, maar is om bedrijfseconomische redenen niet van plan hier langer mee door te gaan. Het Curinta-rapport 'Stand van zaken' van juni 1995 is doorspekt met 'het weer financieel gezond maken' van het bedrijf, ondermeer door het wegwerken van openstaande vorderingen.


OPINIE
Door Ronnie Rens sr

ER IS WEINIG AAN TE DOEN. Hoe de vakbonden het ook draaien of keren, hoezeer er ook vanuit andere hoek wordt tegengesprutteld, het uur van de waarheid is aangebroken. De lands- en eilandsoverheid moeten uitermate drastische maatregelen nemen ter sanering van een compleet verwrongen, financiele situatie.

Veel te lang is er gesjoemeld met een financieel beleid dat geen beleid was, maar er slechts op was gericht niet in conflict te raken met de kiezer. Natuurlijk zijn de inmiddels afgetreden bestuurders op lands- en eilandsniveau de grote boosdoeners en regelrecht verantwoordelijken in dit drama, dat ons nog vele jaren in een wurgende greep zal houden. Maar evenzeer is het de schuld van ons electorale systeem, dat ons dwingt elke twee jaar naar de stembus te gaan. Leidende partijen, die een stembusnederlaag hebben geleden zullen alles in het werk stellen om over twee jaar beter voor de dag te komen. Dus blijven ze aanmodderen, maar vooral: weigeren ze impopulaire maatregelen te nemen. Het is ook niet zo geweest, dat de bestuurders niet wisten wat ze moesten doen. Er was een Nieuw Beleidsplan uitgestippeld, dat voorzag in een besparing van 100 miljoen gulden over een periode van vijf jaar, te beginnen in 1994. Maar juist toen verloor de PNP/DP regeercombinatie de Statenverkiezingen. Dus werd, op overigens zeer onverantwoordelijke wijze, op dezelfde manier doorgeregeerd: hoge begrotingstekorten bleven gehandhaafd, leningen werden aan de lopende band afgesloten, de schulden zwollen steeds verder aan.

Maatregelen om de financiele situatie te saneren zijn al veel te lang achterwege gebleven. Die hadden al een zestal jaren geleden genomen moeten zijn. Doordat dit niet is gebeurd, is het probleem ons totaal boven het hoofd gaan groeien. Als nu - en dan bedoelen wij inderdaad: NU - niet ingrijpend en structureel wordt opgetreden, komen binnen een tweetal jaren de gulden en de importen in gevaar. Geen enkele overheid kan het zover laten komen. Wij dolen al rond in de gevarenzone.

Dat er maatregelen moeten komen, staat dus als een paal boven water. Die maatregelen zullen van ieder van ons het leven onaangenaam beroeren. Daar is echter in geen geval aan te ontkomen. De maatregelen, die de regering enkele weken geleden heeft aangekondigd, zijn verre van drastisch en bij lange na niet in staat beter evenwicht te brengen in de ongezonde financiele toestand.

De regering heeft toen overigens een uitmuntende kans voorbij laten gaan om straffe maatregelen in te voeren. De tijd was daar twee weken geleden rijp voor, maar de regering had dat niet door. Net als alle vorige bewinden, luistert ook deze overheid teveel naar het geschreeuw van de vakbonden en is daar doodsbenauwd voor.

Elke burger, de werkgeversorganisaties, alle vakbonden, ze zijn het erover eens, dat maatregelen niet te voorkomen zijn. Iedereen wil de financiele situatie gesaneerd zien, maar niemand wil de daarvoor benodigde offers brengen en schuift die op andere groepen af. In zo een geval moet de overheid tonen te kunnen leiden. Daaronder valt ook het nemen van alle maatregelen, die misstanden elimineren en de weg effenen naar een betere toekomst, zelfs als wij nu eerst door een diep dal moeten trekken.

Het is ook zaak om in een geherstructureerde Antillen de mogelijkheid te ontnemen aan bewindslieden om weer te gaan stoeien met de lands- en eilandsgelden. Steeds weer komen wij in financiele problemen, het is een verhaal zonder einde, en hoewel de oplossingen er zijn, ontbreekt het aan durf en inzicht om de goede richtingen op te gaan. Hierdoor komen we constant in de problemen. Dat was in de tachtiger jaren ettelijke keren het geval en het is nu alweer zes jaar lang raak.

Straffe maatregelen komen er dus aan. We zullen allemaal moeten betalen voor het wanbeleid uit de vorige jaren. Dat is de straf, die we allen moeten ondergaan door al die jaren uit laksheid of eigen belang het onverantwoordelijke beleid te hebben getolereerd.

Van Nes (VB Accountants / NIVRA) over kerntakendiscussie:

'Doen we de goede dingen en doen we de dingen goed?'

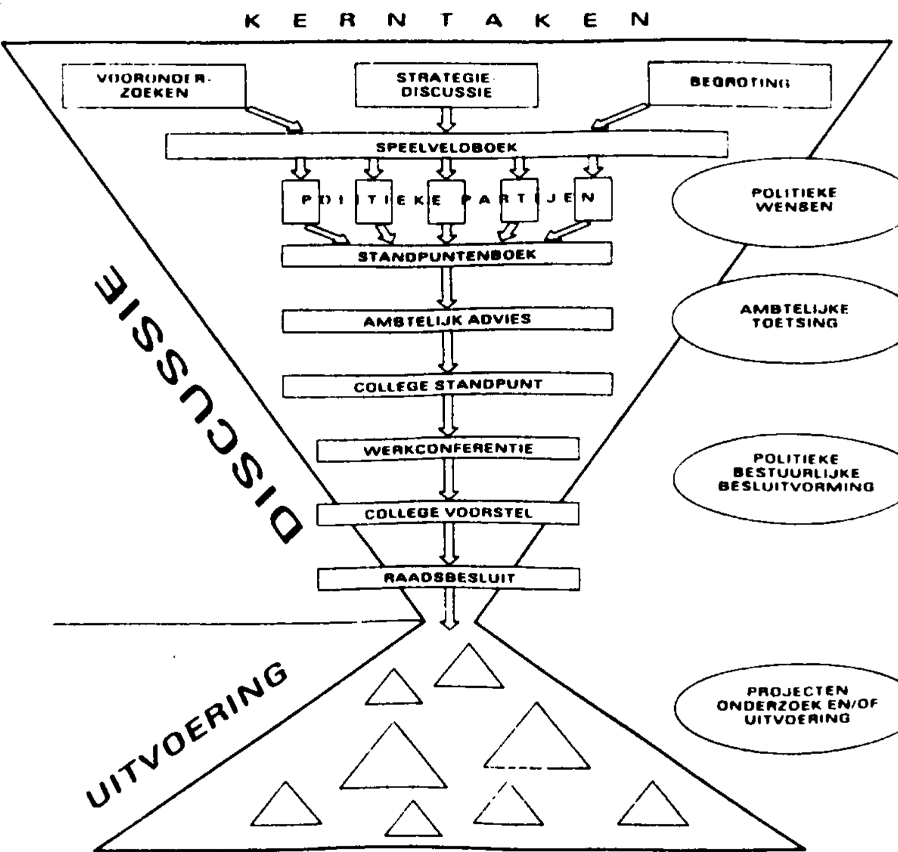
WILLEMSTAD — "Als de politiek er niet achterstaat, als de politieke wil ontbreekt, begin er dan in hemelsnaam niet aan." Aan het woord voorzitter van de Raad van Bestuur van VB Accountants, tevens vice-voorzitter van de NIVRA, drs B. van Nes, gisteravond tijdens zijn lezing 'Kerntakendiscussie, moet de overheid alles wat ze nu doet blijven doen?'. "Het primaat van de politiek moet terugkomen. Nu zijn het te vaak de ambtenaren die de beslissingen nemen, maar die niet verantwoordelijk voor het resultaat zijn." Aldus Van Nes tot de met topambtenaren gevulde UNA-zaal waarin niet één politicus te bekennen viel. Een hoge ambtenaar, fluisterend: "Als we hier op de politiek moeten wachten, kunnen we wachten tot we een ons wegen."

Van Nes en M. Dryter, senior-adviseur bij VB Advies, waren uitgenodigd door de sociaal-economische faculteit van de UNA. VB heeft in de afgelopen jaren diverse Nederlandse gemeenten geholpen met hun herbezinning op de toekomst. De 'kerntakendiscussie' staat ook op de Antillen volop in de belangstelling, vooral uit financiële overwegingen. Maar volgens Van Nes moeten overheden en bedrijven zich regelmatig afvragen 'doe ik de goede dingen - en doe ik de dingen goed?'. "Het is altijd goed je te bezinnen op je rol en je functie. Niet alleen als de financiën daartoe dwingen."

Die bezinning kan leiden tot een veranderd takenpakket van hogere en lagere overheden. Waarbij trouwens goed moet worden opgelet of je als overheid die taak aankan. Van Nes kreeg de lachers op zijn hand met zijn voorbeeld van het in Nederland bedachte 'ouderenbeleid', een taak die tussen de overheden heen en weer schuift. "Als je als lagere overheid even niet oplet, krijg je hem." En Nieuw Beleid is al zo oud als wat. "Dat is gewoon: 'wordt het niet eens tijd dat we...', vul maar in." Het loodzwaar klinkende item 'kerntakendiscussie' werd daarmee teruggebracht tot vragen van alle dag: wat doen we en voor wie doen we het?

VB heeft een programma ontworpen dat, mits men het stap voor stap volgt, op een gestructureerde wijze de gedachtenvorming onder politici van alle fracties daarover helpt te bepalen. Eerst moet er politieke standpuntbepaling plaatsvinden. Pas hierna mogen de ambtenaren toetsen en adviseren op haalbaarheid, juridische gevolgen en dergelijke. Daarna vindt pas de politieke en bestuurlijke besluitvorming plaats, gevolgd door de uitvoeringsfase. Een kerntakendiscussie die start bij de ambtenaar, is volgens Van Nes zinloos. Dat kwam hard aan bij de topambtenaar die zich tijdens de discussieronde beklaagde over het vastlopen van het kerntakenproject bij zijn dienst. Van Nes: "Maar dat is ook de verkeerde volgorde. Eérst moet de politiek zeggen wat zij wil. Niet de ambtenaren."

Volgens het model VB leggen eerst alle fracties (na discussies met hun achterban, zonder pers erbij) in een zogeheten 'speelveldboek' vast welke taken naar hun mening behoren tot een kerntaak van de overheid, ofwel: zorg en uitvoering in handen van overheid. Voor die interne discussie krijgen alle fracties ook dezelfde, objectieve informatie aangeboden zoals eerder uitgebrachte rapporten, statistische cijfers en dergelijke. Behalve de kerntaken wordt bepaald of iets wel een taak van de overheid is in de zin van beleidsbepalend, maar waarvan de uitvoering eventueel uitbesteed kan worden. Ook wordt aangegeven welke taken volgens een fractie helemaal niet door de overheid gedaan zouden moeten worden.



Voor iedere mogelijke taak moeten de fracties ook aangeven of zij vinden dat er meer of juist minder geld aan moet worden besteed en of er meer of minder inkomsten uit moeten voortkomen.

Vervolgens legt VB al die verschillende standpunten vast in een 'standpuntenboek'. Vaak blijkt dan dat oppositie- en coalitiefracties minder ver uiteenlopende standpunten hebben dan het aanvankelijk leek.

Een ambtelijke werkgroep bekijkt daarna of de principebesluiten een redelijke kans van slagen hebben op uitvoerbaarheid. Op het moment dat de fractiestandpunten in de (eilands)raad besproken worden vallen de diverse onderwerpen uiteen in drie categoriën: die waarover geen discussie is, die waarover kleine verschillen van mening zijn en 'hot items'. De laatste discussieronde vindt plaats tussen BC, raad, de ambtelijke top en externe adviseurs. Het BC doet daarop de definitieve voorstellen aan de raad. Het VB model begint dus niet bij de ambtenaren, noch bij het Bestuurscollege, maar bij de fracties in de eilandsraad (waarin ook BC-leden zitten), ofwel bij de politieke partijen. Hierdoor weet men ook welke voorstellen maatschappelijk een brede draagkracht hebben.

Over dat laatste bleven de lezinggangers gisteravond twijfels houden. Ten eerste gelooft hier niemand in objectieve informatie: zie de reactie van de vakbonden op de accountantscijfers over de financiële situatie van het eilandgebied. "Die worden niet geloofd," bracht één van de aanwezigen naar voren. "Dat is een ernstig probleem," erkende Dryter. Bovendien, zo vond de zaal, is het VB model prachtig, maar ook wel heel Nederlands, zo werkt dat hier helaas niet. Toch wel, meent Dryter. Hij heeft er sinds kort ervaring mee op Sint Maarten. "En dat gaat heel aardig."



■WILLEMSTAD — De vakbondsleiders Errol Cova en Randolph Gijbertha tijdens de persconferentie in het SSK-gebouw.

Op lange termijn 200 miljoen aan inkomsten

Vakbonden presenteren pakket met alternatieven op plannen overheid

WILLEMSTAD — De Curaçaose vakbonden presenteerden donderdag een pakket met alternatieven als tegenvoorstel op de bezuinigingsplannen van de overheid. Volgens berekening van de bonden zal de jaarlijkse opbrengst van hun plannen 200 miljoen zijn, weliswaar op de middellange termijn. Maar als korte termijn traject moet de overheid zowel de inning als de oplegging van de winstbelasting krachtig ter hand nemen. Er moet op tijd geïnd worden. Aanslagen moeten direct de deur uit. Binnen twee jaar zal er 229 miljoen gulden aan achterstallige winstbelasting binnen kunnen zijn. Daarnaast pleiten de vakcentrales Kamara Sindikal en SSK voor een verhoging van de winstbelasting met zeven procent, namelijk van 38% naar 45%. Hierdoor komt er 72 miljoen meer in de overheidskas.

De inkomstenbelasting daarentegen moet met vijf procent omlaag. Het minder verkregen aan inkomsten kan gecompenseerd worden door een effectievere oplegging van de belastingen. Verminderen van de belastingdruk voor de burger houdt in, dat er minder belastingontduiking zal zijn, vinden de vakcentrales.

Het pakket bevat 18 alternatieven, waaronder een voorstel voor aanpassing (lagere) telefoontarieven van de Landsradio en Setel. De tarieven moeten zodanig bijgesteld worden dat gebruik van de call back services minder aantrekkelijker wordt. Het effect is een drukker telefonisch verkeer voor Setel en Landsradio, waardoor de overheid 20 miljoen meer krijgt. De bonden willen verder belastingverhoging voor radiozendstations. De laatste aanpassing was meer dan 35 jaar geleden. Het feit dat de laatste jaren veel radiostations zijn bijgekomen, maakt de zaak gunstig voor de overheid, namelijk vier of vijf miljoen per jaar aan belastingen.

Niet een verhoging van de water- en stroomtarieven, maar juist een verlaging zal zorgdragen voor meer economische activiteiten. KS en SSK scharen zich hierbij achter het rapport van de DEZ (Dienst Economische Zaken) dat gewag maakt van een 'financiële ruimte' van tussen 40 en 50 miljoen bij een 2% tariefsverlaging. Hierdoor zal de overheid als het ware gedwongen worden kwaliteit te leveren, die gebaseerd is op de kwaliteitsnorm ISO 9000. Lekverlies kan daardoor teruggebracht worden. Naar schatting gaat zeker dertig procent van de waterproductie verloren aan deze lekkages.

De bonden tippen ook een teer punt aan: De overheid zou van de KLM vijftig procent van de winst op de lucratieve midlantische route moeten eisen. Andere alternatieven zijn: Verlaging van de rentevoet met twee procent, wat een stimulans betekent voor de kleine ondernemer en derhalve ook voor de economie. Andere voorstellen van de vakbondscentrales luiden, het introduceren van vermogensbelasting op korte termijn en verlagen van de subsidie voor grondontwikkeling en grondontwikkelaars. De huidige 100 procent subsidie moet naar beneden, naar 70%, stellen de bonden voor. Met het verschil kan de overheid aan de grondverbetering op het eiland werken.

Het vaststellen van hogere tarieven voor de winstbelasting voor projectontwikkelaars gaat een aanzienlijk bedrag opleveren. Bovendien moet het systeem van de *ta: holiday* veranderd worden. Ondernemers krijgen veela onnodig voordelen met deze tax holiday. Het doorvoeren van eenstemmige fiscale regelingen - invoerrechten en accijnzen - op alle eilanden is noodzakelijk voor meeropbrengsten, evenals belastingverhoging voor casino's en een stringente douanecontrole.

Voor wat betreft efficiency moet de overheid overlappingen in het apparaat voorkomen. De vele kwijtscheldingen van schulden van kleine ondernemers kost de overheid veel geld. "Laat di achterwege", is het advies aan de overheid. Voer een agressief incasso- en inningsbeleid in." Op het gebied van catering-service voor luchtvaartmaatschappijen zien de centrales ook inkomsten voor de overheid. Aan buitenlandse luchtvaartmaatschappijen moet de verplichting worden opgelegd bij (tussen)landing gebruik te maken van de lokale cateringsbedrijven. Jaarlijkse opbrengst voor de Antillen: ongeveer ! miljoen. In de Verenigde Staten is dit al jaren gangbaar.

Vice-voorzitter VBC Piet Eddine:

Verhogen winstbelasting is niet de oplossing, gezondmaken economie wel

=Sonia Tjin-Kon-Fat=

WILLEMSTAD —De winsten van het bedrijfsleven hollen achteruit. Een verhoging van de winstbelasting is niet de oplossing. Piet Eddine, vice-voorzitter van de VBC snapt niet waar de vakbonden en met name Errol Cova dit plan vandaan haalt. "De economie is stervende". Het klinkt dramatisch. Als er niet meer wordt geïnvesteerd komen we in een groot vacuüm terecht. Eddine denkt dat de slechte economische situatie te maken heeft met de lage arbeidsproductie, het teruglopende toerisme en ook de drastische inning van de SVB bij de werkgevers. Men ziet het ook aan het grote aantal bedrijven dat failliet gaat.

De vereniging ziet veel meer in een algemeen nieuw belastingstelsel op de invoerrechten, zoals voorgesteld door MAN-gedeputeerde Cedric Eisden. Eddine vindt dat de bonden het niet willen snappen en een vertekend beeld geven van het geheel. Hij spreekt het bedrag van de 800 miljoen aan nog te innen winstbelasting resoluut tegen.

Inmiddels is wel bekend geworden dat genoemd bedrag (overigens vermeld in het accountantsrapport) te maken heeft met nog te leggen aanslagen van 1996 en nogal ruim genomen is. Volgens berekening van het bedrijfsleven heeft de overheid wellicht een kleine 200 miljoen van de commercie te goed, en zelfs dat is niet zeker. Met een schadepost van 75 miljoen die de verzekeringsmaatschappijen hebben geleden staat het bedrijfsleven er echt niet rooskleurig voor.

Het is niet waar dat de VBC zonder meer ageert tegen bekendmaking van jaarcijfers. Bij diverse SER-vergaderingen werd duidelijk dat mensen niet begrijpen waarom het gaat. Omzetcijfers worden nogal eens verward met winst en worden bovendien verkeerd geïnterpreteerd. Privatisering is een goede zaak, omdat de overheden geen kant meer op kunnen. Eddine: "Daarom ben ik blij met de verklaring van gedeputeerde Demei dat met privatisering van de overheidsdiensten de economie beter gezonder wordt.

De mening van de VBC over privatisering van de Landsradio staat haaks op die van de Kamara Sindikal. De telefoontarieven moeten verhoogd worden, waardoor de verliezen van de LRD worden beperkt. Het bedrijf gaat steeds meer achteruit. Selikor moet helemaal uit overheidshanden, vanwege het slecht functioneren. Voor wat betreft de afstotingsplannen met de gezondheidszorg kan volgens Edinne gekozen worden voor een gedeelde privatisering. Niet alle zorgonderdelen hoeven geprivatiseerd te worden. Curaçao heeft voorbeelden genoeg uit andere landen. 'Waarom moeten wij steeds achteraan komen huppelen?". Het VBC heeft geen enkel bezaar tegen het voornemen van het eilandgebied om een soort managementcontract met de nieuwe directeuren van de NV's aan te gaan. Eddine: "Het is een goede zaak dat de overheid met beleidsinbreng een vinger aan de pols houdt."

Eddine geeft toe dat de werkgeversorganisaties en de vakbonden ver van elkaar staan. Vooral in financiële crisissen wordt de tegenstelling goed merkbaar. Wil de VBC niet iets doen aan verbetering van de verhoudingen? Eddine: "Ach, er valt met zo'n man als Cova niet te praten. Als ik een gesprek met hem begin, gaat het altijd mis." Tsja, waaraan ligt het eigenlijk?"

Voorzitter SSK Dois Gijsbertha

"Ik heb spijt van steun aan PAR/MAN"

WILLEMSTAD — SSK-voorzitter Randolph Dois Gijsbertha is niet blij met de houding van de coalitie met betrekking tot de maatregelen. Vooral PAR-gedeputeerde Etienne Ys stelt danig teleur. "Wij hebben er spijt van dat we de politieke partijen MAN en PAR hebben gesteund."

Het hele bestuurscollege stelt zich arrogant op, terwijl het de bonden zijn geweest die mee hebben geholpen aan de profilering van de politieke partij PAR. Gijsbertha vindt het merkwaardig dat juist deze coalitie zoveel moeilijkheden maakt om achterstallige belasting bij de ondernemers te innen. Toen Ys nog belastinginspecteur was hield hij hele pleidooien voor een slagvaardig inningsbeleid, nu piept hij anders.

Ze draaien de zaak om en doen alsof het de schuld van de burger is dat we in een financiële crisis zijn beland." De bezwerende toon van de gedeputeerde van financiën staat ons dan ook helemaal niet aan, zegt hij.

Ook de minister van financiën Harold Henrriquez zit op het verkeerde spoor met het brengen van de onheilsboodschap, vindt de voorzitter. In ingewikkelde taal wil hij de gewone man bezuinigingen opleggen. Voor de SSK is de maat bijna vol. Als het aan Gijsbertha ligt wordt de knoop snel doorgehakt voor wat betreft de samenwerking tussen PAR en de bonden.

De oprichting van een politieke partij komt wellicht dichterbij, al kan Gijsbertha is deze fase niet veel bekend maken. ■

Bonden gaan de wijk in

WILLEMSTAD — De bonden beginnen met een ware kruistocht tegen de plannen van de overheid. De leden gaan de komende weken alle wijken in om de bevolking te informeren over hun alternatieven. De informatie-ronde van de vakbonden wordt zondag om 18.30 uur ingeluid met een kerkdienst in Landhuis Steenen Koraal.

"We gaan bidden en vragen om ons te verlossen van deze mensen". Kamara Sindikal-voorzitter Errol Cova zorgde gisteren in het SSK-gebouw - ondanks de ernst van de situatie - voor de nodige hilariteit. De auto's die deelnemen aan de informatie-optocht zullen versierd zijn met de kleur van de Curaçaose vlag, namelijk geel blauw. "We hebben geen geld voor mooie televisieprogramma's en *spots*, maar zullen de bevolking op onze manier bereiken. De burger moet zeggen wat ze van de maatregelen van de overheid vinden. Zij moeten beslissen en niet de overheid."

Dat de bonden één front vormen, wordt na gisteren erg duidelijk. Bij de twee vakbondscentrales hebben zich inmiddels een paar nieuwe bonden aangesloten: de VLC, vereniging van loodsen en de ARIC, organisatie van rijschoolhouders. Voorts zijn aangesloten de volgende organisaties: Sitek, CBV, CFW, SEBI, NABP, BCP, ACACU, PWFC, UGTK (Cadmu), STDSM en Straf (douane).

Gevluchte verdachte meldt zich

WILLEMSTAD — De 20-jarige Remsley Samboe heeft zich vrijwillig aangemeld bij de politie. Samboe was het afgelopen weekeinde uit de politiewacht van Barber gevlucht.

Donderdagavond omstreeks 8 uur werd Samboe opgepakt in de woning van zijn moeder in de Kaya Eduardo Peterson. Samboe was deze week nog gesignaleerd in Campo Alegre, maar wist nog voor de komst van de agenten te verdwijnen. Samboe wordt samen met drie andere jongens verdacht van het plegen van tal van inbraken te Bandabou, waarbij voor meer dan 150.000 gulden buit gemaakt werd.

Samboe is de zeventiende gedetineerde die dit jaar uit de gevangenis, het GOG of een politiewacht wist te ontsnappen.

Geen vergunning: Nog meer nummerkantoren gesloten

WILLEMSTAD — Het nummerverkoopbedrijf Sure Lottery zal voor onbepaalde tijd de deuren sluiten. De eilandelijke bewakingsdienst SKS heeft donderdag 23 kantoren van Sure Lottery gesloten, die zonder een vergunning opereerden. Woensdag waren al 22 kantoren gesloten.

Sure Lottery beschikt in totaal over 52 nummerkantoren. Vorig jaar nam het bedrijf 20 kantoren over van Nos Strea, dat in financiële problemen verkeerde. De overname werd zelfs voor de rechtbank uitgevochten, omdat Nos Strea ook een overeenkomst was aangegaan met Pavo Real. De rechter verklaarde in een Salomonsoordeel dat Pavo Real en Sure Lottery elk de helft van de 40 nummerkantoren van Nos Strea mochten overnemen. Via het lot werden toen de kantoren verdeeld. Ook moesten de bedrijven alle 62 personeelsleden overnemen en elk een bedrag van 150.00 gulden betalen voor aflossing van de schulden.

Volgens de SKS heeft Sure Lottery gisteren aan haar financiële verplichtingen voldaan waardoor de van Nos Strea overgenomen kantoren weer open mochten. Volgens SKS-directeur Angel Ricardo opereren de overige 32 kantoren echter zonder vergunning en blijven zij gesloten tot Sure Lottery aan al haar financiële verplichtingen voldaan heeft.

Sure Lottery-directeur Nel Ogenio bevestigde vrijdag dat hij nog een bedrag van 3.200 gulden moet betalen aan vergunningsrecht (100 gulden per kantoor). Dit zou hij vrijdag nog voldoen. Ogenio verklaarde dat hij zich echter enige tijd wil beraden over de toekomst van zijn bedrijf.

De afgelopen dagen heeft er een ware stormloop plaatsgevonden op het bureau van AJZ. Vele eigenaren van nummerverkoop-kantoren probeerden op het laatste moment alsnog hun vergunning te regelen of af te halen. Van de 15 eigenaren die in gebreke waren gebleven is bekend dat 8 inmiddels een vergunning hebben gekregen of afgehaald, over 3 bestaat er nog enige onzekerheid of zij nog functioneren. Van de overige 4 is slechts van Sure Lottery bekend dat zij nog vergunningsrecht schuldig is. AJZ was vrijdagochtend nog bezig de gegevens te verwerken en kon niet meer duidelijkheid verschaffen.

'Leu foi Kas' over St. Maarten

WILLEMSTAD — Presentator van het tv-programma 'Leu foi Kas' Robby Schouten was vlak voor en na de orkaan Luís op Sint Maarten en ook tijdens de orkaan Merelyn. Hij maakte een programma over de actuele situatie aldaar. Zondag komt het programma op de tv.

Onder leiding van Washington en van EU

Bosnië-overleg naar VS

WASHINGTON - De ministers van Buitenlandse zaken van de strijdende partijen in Bosnië zullen elkaar op 26 september ontmoeten in New York. Met bemiddelaars van de Verenigde Staten (VS) en de Europese Unie zal worden getracht een nieuwe stap te zetten naar een politieke regeling voor het conflict.

Het Witte Huis zei donderdagavond in een verklaring dat de ministers van de Bosnische moslim-regering, Kroatië en de Bosnische Serviërs aanstaande dinsdag bijeen komen en de VS en de EU gezamenlijk voorzitter zijn van de bijeenkomst. Aan de ontmoeting zullen volgens een Witte-Huiswoordvoerder ook vertegenwoordigers van de contactgroep deelnemen. Van de groep maken naast de VS ook Rusland, Duitsland, Frankrijk en Groot-Brittannië deel uit.

De bijeenkomst in New York is een vervolg op de conferentie in Genève op 8 september, waar de drie ministers van de Bosnische facties een beginsel-overeenkomst aanvaardden voor een regeling in Bosnië. De aankondiging van de bijeenkomst volgde op besprekingen in het Witte Huis van adviseurs van president Clinton, die een verslag hoorden van gezant Holbrooke over zijn pendeldiplomatie op de Balkan. Holbrooke zou vandaag (vrijdag) met secretaris-generaal Boutros-Ghali van de Verenigde Naties spreken.

Woordvoerder McCurry, die Clinton vergezelde in Los Angeles, zei dat de president de onderhandelaars heeft opgedragen "alles te doen in de komende weken om de resterende obstakels weg te nemen naar een politieke regeling van het conflict op de Balkan".

Na uitstekende resultaten in 1994

CurInc vaart ook dit jaar een vaste koers

WILLEMSTAD —CurInc, Curacao Incorporated, heeft ook in 1994 bewezen de zaak van Curacao op gedegen wijze te dienen. Er is veel en goed werk verzet, zo blijkt uit het dezer dagen verschenen Jaarverslag 1994. Voorop stonden de werkzaamheden, die in het kader van investerings- en exportpromotie werden verricht in de vier potentiele marktgebieden, namelijk Nederland, de Verenigde Staten, Brazilie en het Verenigd Koninkrijk.

Het vorig jaar herdacht CurInc tevens het vijfjarig bestaan. "Het is in deze steeds veranderende wereld, waarin de concurrentie steeds scherper wordt, zaak om onze eigen concurrentiepositie te verbeteren," staat in het jaarverslag.

Het vorig jaar werden in de vier gebieden, waar CurInc zich op concentreert, 38 potentiele investeerders geidentificeerd. Tien bedrijven begonnen in het verslagjaar vanuit Curacao te opereren. Vier andere bedrijven zullen dat wellicht dit jaar ook doen. De tien ondernemingen zijn gespecialiseerd in productie, distributie, handel en exportondersteunende activiteiten.

Nederland blijft de voornaamste doelmarkt. Aan een reeks bedrijven is informatie verstrekt. Dit jaar zullen potentiele investeerders worden geidentificeerd, die belangstelling hebben voor Curacao. Nederland blijft overigens de voornaamste doelmarkt. Het feit dat daar de economische groei zal voortduren, gepaard aan de beslissing van het Antiliaanse volk deel te blijven uitmaken van het koninkrijk, zijn daar niet vreemd aan.

Brazilie biedt goede mogelijkheden voor Curacaose exporteurs. Dat komt vooral door de sterke economische groei en de stabliteit van de Braziliaanse munteenheid. De nieuwe Braziliaanse munteenheid, de real, doet het beter op de koersmarkten dan was voorzien. Tevens zijn in Brazilie de invoerrechten verlaagd van 40 naar 14,2 procent.

CurInc voorziet dit jaar dat Brazilie een nog betere exportmarkt wordt voor Curacao, gezien de toenemende consumptievraag. Aan de andere kant lijken Braziliaanse exporten naar Curacao en andere bestemmingen in het Caribische gebied te zullen verminderen. Het wordt een moeilijk jaar om investeerders uit Brazilie aan te trekken, daar Braziliaanse ondernemingen voorlopig de eigen markt zullen prefereren.

Ook in de Verenigde Staten heeft CurInc hard gewerkt om de nodige contacten te leggen, zowel om Amerikaanse investeerders hier naar toe te trekken alsook om de exportmogelijkheden voor Curacaose bedrijven te vergroten. Vandaar dat Curacao House in Miami, Florida, werd geopend. De vertegenwoordiger van CurInc in de Verenigde Staten, die New York als standplaats heeft, opende in Californie (Los Angeles) nog een kantoor.

In het verslagjaar lukte het CurInc twee Amerikaanse bedrijven aan te trekken, die industriele ondernemingen op Curacao hebben opgezet.

De Amerikaanse markt zal ook dit jaar verder worden afgetast door CurInc. Daartoe is een reeks van activiteiten gepland.

De activiteiten, die CurInc ontplooide in het Verenigd Koninkrijk hadden tot resultaat dat een aantal potentiele investeerders verleden jaar een bezoek bracht aan Curacao, teneinde zich persoonlijk van de mogelijkheden op de hoogte te stellen.

CurInc heeft het vorig jaar zich ook gericht op Cuba, dat mogelijkheden biedt voor Curacaose exporteurs. "Het is voor Curacaose ondernemingen belangrijk om in het geval van Cuba snel te handelen, omdat ook Europese bedrijven zich bewust worden van de belangrijkheid van de Cubaanse markt," zegt het jaarverslag.

Van het Bestuurscollege, de Europese Unie en het KABNA werd in het verslagjaar financiele steun ontvangen. Hierdoor konden belangrijke activiteiten, zoals het Business Development Scheme en het Export Display Center in stand gehouden, respectievelijk worden uitgebreid.

INGEZONDEN

Behoorlijk geïrriteerd

CURAÇAO TRILT op zijn knieën en is de zenuwen nabij: de bonden hebben de vergaderzaal waar het Bestuurscollege opnieuw nadere uitleg over de te nemen maatregelen zou geven 'behoorlijk geïrriteerd verlaten omdat de overheid – naar hun idee – dezelfde uitleg als de vorige maal ging geven. Deze actie was natuurlijk afgesproken werk, de irritatie eveneens en het weglopen ook: er stonden al fotografen klaar om het 'behoorlijk geïrriteerd verlaten van de zaal' op de gevoelige plaat vast te leggen! Cova poseerde zelfs.

Kern van de zaak is: deze vakbonden weigeren elke vorm van medewerking om de eilandsfinanciën te saneren en zoals Cova tenslotte zei: "De overheid kan dan ook op veel tegenwerking rekenen van de werkende klasse."

En welke bonden zijn dit? De samenwerkende bonden voor overheidspersoneel! De bonden plaatsen zich hiermee als 'de werkende klasse' – die niet mee willen werken aan de noodmaatregelen – zelf buiten onze gemeenschap. Een hele kwalijke zaak waarvan de gevolgen nog niet te overzien zijn!

Overigens vraagt het BC van Curaçao al om een lijstje van niet functionerende ambtenaren.

P. VAN DER HOEVEN
Curaçao

Lustrumproduktie van Theatrum:

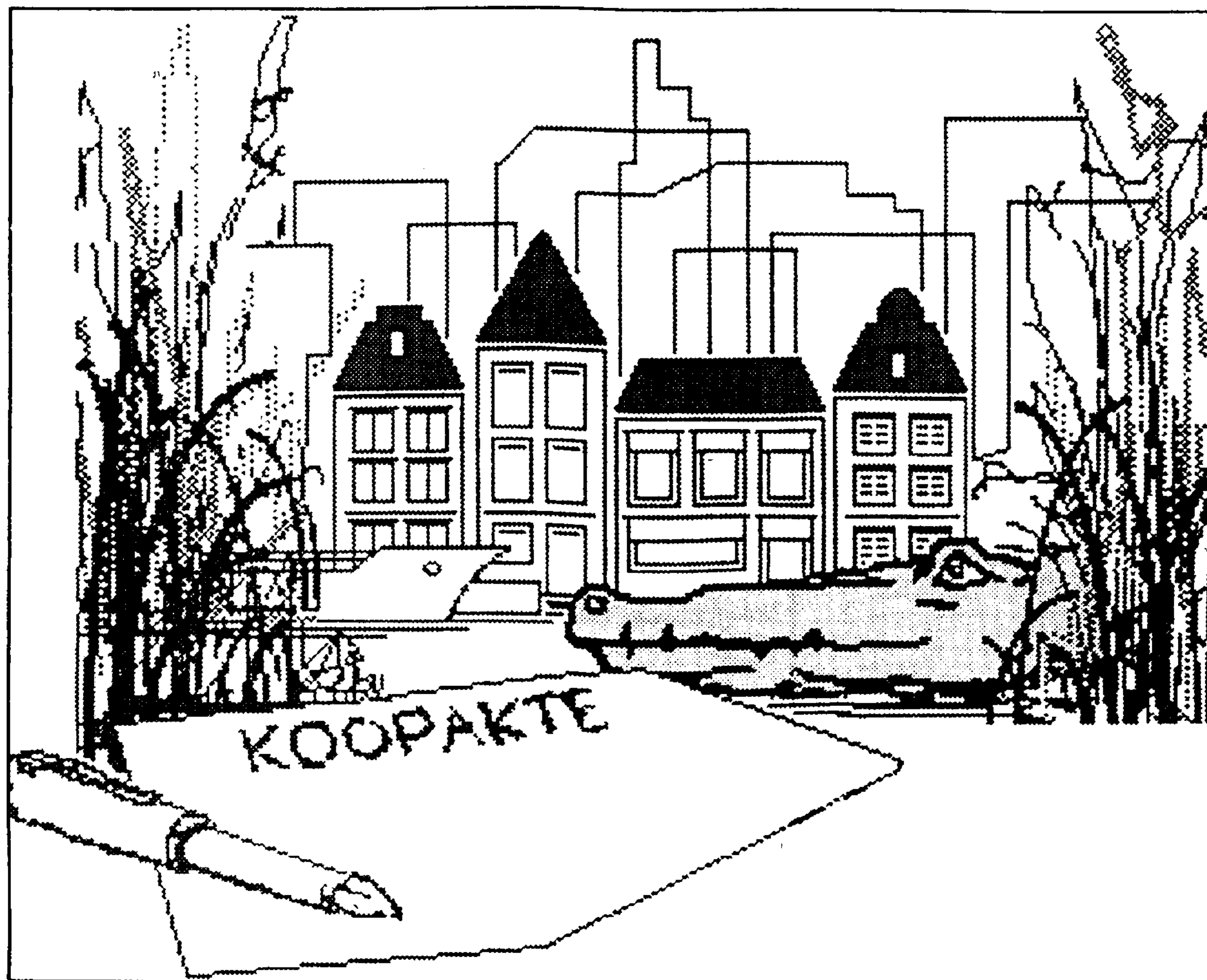
'Pas op voor krokodillen'

WILLEMSTAD - Het is druk in Emmastad. Iedere avond genieten alle buren van de Alexanderlaan en omgeving van de muziek van Edmond Chatlein in arrangementen van Ramon Williams. Er wordt gezongen en gedanst. 's Zaterdags is het nog drukker, dan lopen er allerlei dieren rond, grote dieren, kleine dieren en tussendoor blaft telkens een hondje, een klein hondje. Toch is het een wondere wereld, want er zwermen ook danseresjes en clowntjes met parapluutjes rond en af en toe hoor je fluisteren: "Pas op, pas op, voor krokodillen". Het is dus nog griezelig ook! Wat is er aan de hand in Emmastad? Dat is een heel lange geschiedenis.

= door Nel Casimiri =

Aan de St. Annabaai staat een hele rij kleine huisjes. Een projectontwikkelaar kocht die huisjes op, maar vlak voor hij het laatste huisje zou kopen, kwamen de buurtbewoners erachter dat die projectontwikkelaar van plan was alle huizen af te breken en er een hotel van wel twintig verdiepingen hoog neer te zetten. Dat wilde niemand. Hoe konden ze dat voorkomen? Er zijn meer van zulke problemen geweest, vlak in de buurt zelfs en projectontwikkelaars zijn machtige mannen. De laatste bewoner mocht zijn handtekening niet onder het koopcontract zetten. Zonder die handtekening kon de projectontwikkelaar niets beginnen. Daarom besloot de buurt die laatste bewoner te helpen. Eerst moest hij weg, op reis, weg uit de invloedssfeer van de projectontwikkelaar. Maar die projectontwikkelaar wilde toch zijn handtekening en reisde die arme bewoner achterna. En wat gebeurt er dan?

Hoe sterk een buurt zich moet maken en hoe machtig projectontwikkelaars zijn, kan de bevolking van de rest van Curaçao het volgend weekend leren in Centro Pro Arte. Op vrijdag 29 september, zaterdag 30 september en zondag 1 oktober brengt toneelgroep Theatrum weer een musical. Theatrum viert dit jaar haar eerste lustrum en bestaat dus vijf jaar. Ze heeft het klaar gespeeld in die vijf jaar tien verschillende kindermusicals op de planken te brengen, een record voor Curaçao. Het plan was deze nieuwe productie al in mei te brengen, maar helaas ging Centro Pro Arte dicht en bleef bijna acht maanden gesloten in verband met de koelinstallatie. Het spande erom of de schouwburg deze maand wel open zou gaan, maar Etta Pijl en haar vaste groep toneelspelers, namen het risico en besloten te beginnen. Samen met de vaste groep spelers doet deze keer ook weer een grote groep kinderen mee. Kinderen hebben een enorm absorptievermogen. Ze vinden het heel gewoon dat ze het ene moment clown en het andere moment konijn zijn, met dansen en zingen voelen ze zich in beide gedaantes als een vis in het water en het zijn eerder de volwassenen die af en toe wanhopig uitroepen: "Jullie kunnen toch niet in je nieuwe kostuums limonade drinken en vette pasteitjes eten. Blijf hier! Nee, sta daar!" En opnieuw danst Mireille/Joyce de toverpassen voor die choreografie Isabel Delano bedacht heeft en vol enthousiasme volgen de kinderen. En als Ramon Williams vindt dat ze te zachtjes zingen? Nou, dan zingen ze toch harder? En regisseuse Etta Pijl lacht weer.

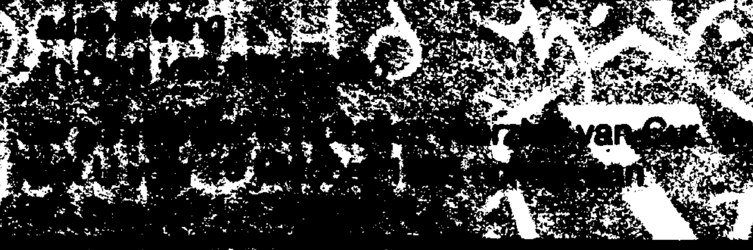


Bij elke productie heeft ze momenten dat ze wanhopig wordt en steeds gaat ze toch weer enthousiast verder. Spelers en kinderen steunen op haar. Haar porch kraakt in zijn voegen en de hele buurt geniet mee. Letterlijk genieten, want haar buren waarschuwen me: "Kom toch eens kijken bij Etta Pijl, want er komt weer zo'n leuke musical aan. Ze oefenen iedere avond". Etta Pijl neemt een bestaand stuk als uitgangspunt, maar vertaalt dat naar de plaatselijke situatie en actualiteit toe. Daarna maakt Ramon Williams er de muziekarrangementen bij en zorgt Rob van der Laar voor het technische gedeelte en de decors. Bij alle oefenavonden zit Edmond Chatlein achter zijn keyboard ter begeleiding. Het is een vaste groep medewerkers die heel goed op elkaar zijn ingespeeld. Deze keer zorgt Isabel Delano voor de choreografie. Etta Pijl heeft er bewust voor gekozen deze jubileummusical te maken met haar vaste groep spelers, spelers die bijna allemaal vanaf de eerste productie hebben meegedaan. Als je elkaar zo goed kent en zo van elkaar op aan kunt, kun je er ook om lachen als één van de hoofdrolspelers halverwege opeens zegt: "Ik weet mijn tekst niet meer".

Je kunt ervan verzekerd zijn, dat dat hem nooit op de planken van Centro Pro Arte zal gebeuren. Iedereen ziet het volgend weekend vol vertrouwen, maar ook vol premièrezenuwen tegemoet. Waar is die eenzame krokodil uit de dierentuin? Ligt hij daar nog in het water of zwemt hij toch in de St.Annabaai?

Kaarten voor 'Pas op voor krokodillen' zijn verkrijgbaar bij Mensing's Kaminada en aan de kassa van Centro Pro Arte. Niet alleen kinderen zijn welkom, ook volwassenen en zelfs projectontwikkelaars.





Na inval bij Talk of The Town en Steamboat

Directies woedend over ongepaste wijze controle door Immigratie

ORANJESTAD — Directies en werknemers van Talk Of The Town en The Steamboat zijn woedend over de wijze waarop de Immigratiedienst optreedt bij het zoeken naar illegale buitenlandse werknemers. Deze week deed de Immigratie een inval bij beide ondernemingen en nam verschillende werknemers mee om deze vervolgens enige tijd vast te zetten. Er werd, zo verklaren beide directies, geen één illegaal aangetroffen. Immigratie had beter gelijk naar de papieren kunnen vragen, deze te controleren om daarna normaal optreden tegen eventuele illegale werknemers.

De 'invalmethode' die de Immigratie gebruikte, liet bij zowel het management, de werknemers als de aanwezige toeristen een nare smaak achter. De Directies en eigenaren van The Steamboat en Talk Of The Town laten het hierbij, maar zullen de regering hierover wel aanspreken. De Immigratieleiding was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar.

Minister Eddy Croes van Arbeid maakte afgelopen woensdag bekend, dat vorige week bij een rigoureuze controle, in één klap, 22 illegale werknemers werden ontdekt. Hij waarschuwde de werkgevers ervoor dat de regering in het vervolg strenger gaat optreden tegen hen die zich niet houden aan de wet. Tot nu toe was het een geldboete, het kan volgens de minister ook leiden tot het sluiten van de zaak. Werkgevers die buitenlandse krachten willen aantrekken moeten dit doen via het Jobcenter en moeten tegelijkertijd bewijzen dat zij geen Arubanen kunnen krijgen voor dat werk.

Dezelfde dag 'bezocht' de Immigratie het Talk Of The Town resort op een volgens de directie brute wijze die alles behalve in goede aarde viel bij directie, werknemers en gasten. Volgens de directie werd iedereen die er enigszins als een Europese Nederlanders uitzag op brute wijze benaderd. Stagiaires uit Nederland die in het kader van hun studieopdracht in het resort verblijven, werden behandeld op een wijze alsof zij criminelen zijn.

Directie en werknemers van Talf Of The Town stuurden over dit optreden een protestbrief aan de betrokken instanties. "De Immigratie heeft geen enkel illegaal in het hotel kunnen vinden. Wij vragen ons af of het Arubaanse toerisme op deze wijze gediend moet wordt", aldus het protest.

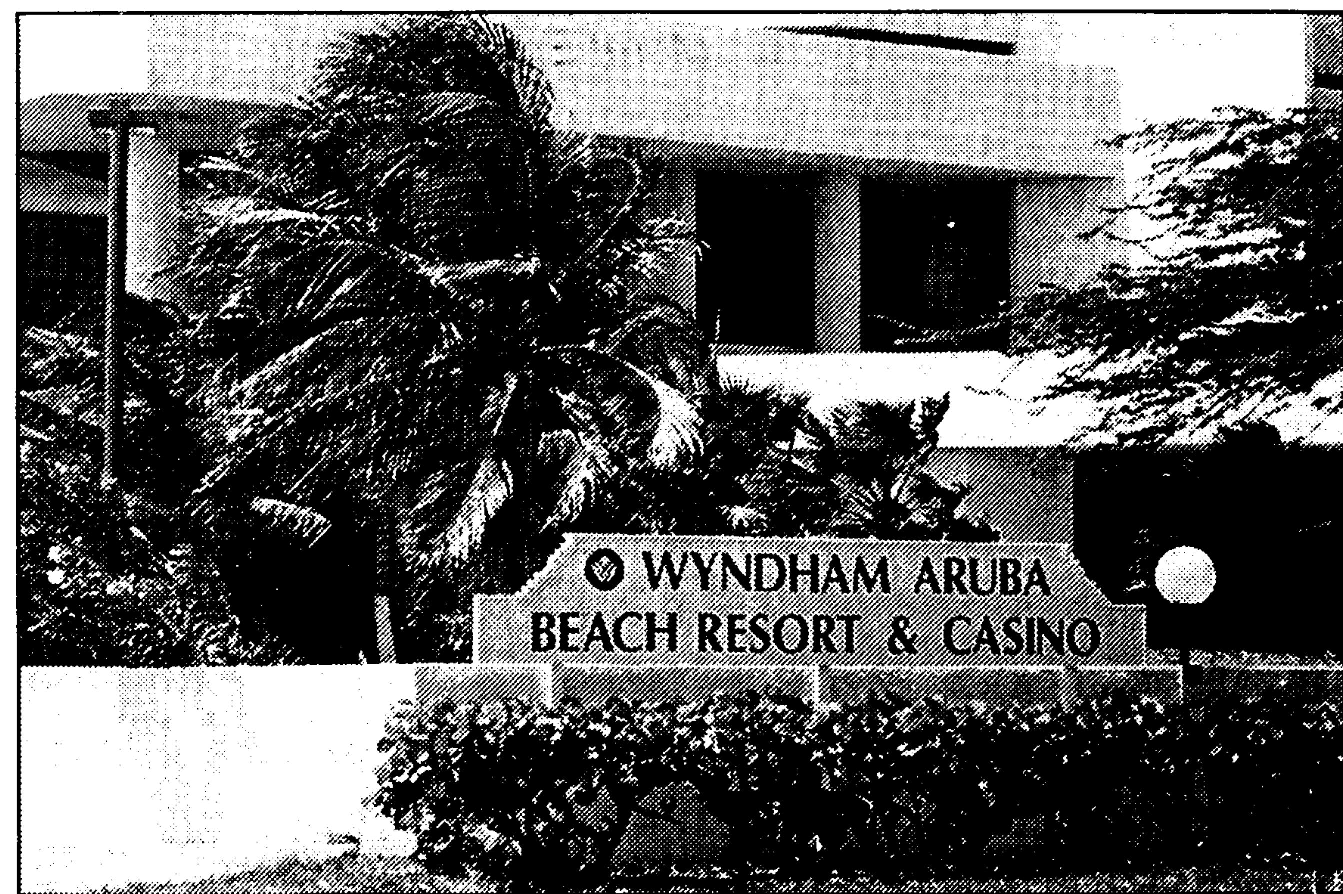
Volgens Wim van der Velden is het hotel, dat een lange en positieve geschiedenis heeft in het Arubaanse toerisme, door het optreden van de Immigratie in een nadelige positie gebracht. Er wordt momenteel onderhandeld over de verkoop van het hotel en met dergelijke negatieve berichten, loopt dat gevaar.

Gisteren kreeg het restaurant The Steamboat, dat eind maart door The Palm Tours werd overgenomen, eveneens bezoek van de Immigratie. Eigenaar van The Palm Tours, Harold Malmberg, verklaarde dat hij het woord 'razzia' niet wil gebruiken omdat dit verwijst naar de ellenda van de Tweede Wereld oorlog. "Wij leven in een rechtstaat, maar de handelwijze van de Immigratie, was net alsof wij in een politiestaat leven", zei hij echter letterlijk.

Van The Steamboat werden vijf werknemers door de Immigratie naar de politiewacht overgebracht. Daar bleek dat van vier van deze mensen de papieren in orde waren zodat deze weer gelijk naar hun werk konden terugkeren. De vijfde werknemer krijgt twee weken de tijd om zijn papieren helemaal in orde te maken.

Malmberg betreurt het dat de Immigratie niet de redelijkheid had om de directie eerst te verzoeken de lijst van in dienstzijnde buitenlande werkkrachten te geven. Erger nog, de vijf werknemers werden niet eens in de gelegenheid gesteld hun kwitanties te tonen dat zij betaald hebben voor hun tijdelijke vergunning. Malmberg zei verder dat in maart al het verzoek aan DOOV werd gedaan om de werkvergunningen van de vijf werknemers over te schrijven op naam van The Palm Tours. Het antwoord was dat er geen enkel verzoek verwerkt wordt vanwege de reorganisatie die bij DOOV plaatsvindt. Enkele maanden daarna hoorde The Palm Tours ook van de minister van Arbeid dat gewacht moet worden totdat de reorganisatie bij DOOV afgerond is.

Volgens Malmberg weet iedereen wie degenen zijn die zich niet aan de geldende regels voor buitenlandse werkkrachten houden. Zijn bedrijf valt hier niet onder en de papieren van alle buitenlandse werkkrachten staan altijd open voor de autoriteiten. Daarom heeft het bedrijf niets tegen controle, mits op gepaste wijze. Hij wees er verder op, dat bepaalde situaties zich voordoen waarbij men gewoonweg geen lokale mensen kan krijgen voor werkzaamheden die 's middags, 's avonds en in het weekeinde moeten worden uitgevoerd.



■ *ORANJESTAD — Het bord aan de ingang van het 478-kamers Wyndham Aruba Beach Resort. De hotelketen heeft in totaal nu 65 hotels, voornamelijk in het mid-westen van Amerika en zeven hotels in het Caribisch gebied en Bermuda.*

Wyndham Aruba Beach Resort

Renovatie van 40 miljoen dollar klaar in november

ORANJESTAD — Dat de overname van het Hilton Hotel door de Wyndham hotelketen een feit is, bewijst het bord aan de ingang van het 478-kamers tellende hotel. Wyndham heeft nu, het Old San Juan Hotel in Puerto Rico er bij gerekend, zeven hotels in het Caribische gebied en Bermuda. Het hotel op Aruba blijft eigendom van Aruba Hotel Enterprises nv.

De nieuwe general manager Jeff Lesker heeft inmiddels toegezegd volgende week een interview aan *Amigoe* te geven; hij heeft het verschrikkelijk druk omdat nog veel details geregeld moeten worden.

Het Aruba Wyndham hotel bevindt zich in de laatste fase van een renovatieproject van 40 miljoen dollar. Deze renovatie zal voor het hoogseizoen, in november aanstaande, klaar zijn. Alle kamers, zwembaden, winkels, lobby en tennisbanen plus *health club* worden opgeknapt.

Wyndham Hotels is van plan zich op de Zuidamerikaanse markt te gaan richten. Ongeveer 25 procent van de toeristen op Aruba zijn namelijk afkomstig uit Zuid-Amerika. De werknemers van het hotel krijgen een training, die the 'Wyndham Way ACE' wordt genoemd: *Attentive, Courteous* en *Efficient*.

Behalve in Puerto Rico en nu dus ook op Aruba, zijn de Wyndham hotels te vinden in Bermuda, St. Thomas, St. Lucia en Jamaica. De hotelketen heeft in totaal nu 65 hotels, voornamelijk in het mid-westen van Amerika.

Boze brief Karel Arends

ORANJESTAD — Het bestuur van de Li-Prof voetbal beschouwt de brief die Karel Arends stuurde aan bestuurslid Giovanni Croes als een bedreiging en gaat daar tegen stappen ondernemen.

In zijn brief aan Croes haalt Arends het feit aan dat de commissie van beroep op 12 september 1995 de Arends opgelegde straf (van twee jaar geen bestuurslid te kunnen zijn) heeft ingetrokken.

Arends vernam dat Giovanni Croes fel voorstander is het besluit van de commissie van beroep niet te accepteren. Arends verwijt Croes, dat dit voor hem wederom een bewijs is dat Croes niet geschikt is als bestuurslid. Arends weet dat er vreemde zaken bij Li-Prof plaatsvinden en doet voor de laatste maal een beroep op bestuurslid Croes om zich te gedragen en een einde te maken aan deze situatie bij Li-Prof.

Arends stelt een ultimatum aan Li-Prof om uiterlijk voor 27 september 1995 om 18.00 uur hem schriftelijk te laten weten dat Li-Prof het besluit van de Beroepscommissie respecteert.

Mansur in brief aan Directie Arbeid:

Cabana Casino gaat dicht als ontslagvergunning uitblijft

ORANJESTAD — Het Royal Cabana Casino zal met ingang van 1 november aanstaande noodgedwongen zijn operatie definitief beëindigen als vóór 15 oktober voor de resterende 25 casinowerknemers geen ontslagvergunning wordt verleend òf als geen antwoord van Directie Arbeid wordt ontvangen. Dat schrijft directeur Luis Mansur van Black Jack Casino Operations nv in een brief aan de directeur van Directie Arbeid.

Black Jack Casino Operations (BJCO), moedermaatschappij van Royal Cabana Casino, verzocht in mei dit jaar Directie Arbeid om 43 personeelsleden van het Royal Cabana Casino te mogen ontslaan. Deze zaak is nog niet afgerond.

Op 8 september 1995 stelde de ontslagcommissie van Directie Arbeid in een brief aan BJCO een viertal vragen over het ingediende afvloeiingsplan. BJCO schrijft deze week in een brief van 20 september 1995, dat de vragen van de ontslagcommissie in dit stadium van de procedure niet alleen te laat maar ook overbodig zijn. Om die reden kan BJCO ook geen financieel rapport overleggen, zoals door de ontslagcommissie gevraagd.

Op de vraag over de reden van ontslag van personeelslid L., stelt BJCO dat de *day-shift* van het casino met ingang van 30 juni 1995 niet meer operationeel is omdat het gokken drastisch verminderd is. Een andere reden is dat 1 *pit-boss* (en niet 2) vrijwillig zijn ontslag heeft genomen. Dat betekent echter niet dat L. als *shift manager* in dienst gehouden moet worden. Met het vertrek van voornoemde werknemer, is het personeelsbestand in de *pit-boss* sectie juist in het goede evenwicht gekomen.

Hetzelfde geldt voor de vier buschauffeurs die de *busshuttle service* van het hotel naar het casino verzorgen. BJCO heeft voor hen een ontslagvergunning aangevraagd omdat deze service op korte termijn wordt afgeschaft omdat er een voetpad in aanleg is.

Ten aanzien van de vraag van de ontslagcommissie om een financieel rapport van het casino te overleggen, schrijft BJCO dat deze vraag in dit stadium bijzonder betreurd wordt omdat het al op 10 mei middels een brief had laten weten dat een afvloeiing van het casinopersoneel noodzakelijk was, juist in verband met de slechte financiële situatie van het casino.

De brief van BJCO gaat dan als volgt verder: "Vier maanden later wordt plotseling geconstateerd, dat de financiële situatie de reden is van de gevraagde personeelsafvloeiing. Bijzonder jammer is dat uw ontslagcommissie in plaats van begin af aan het rapport te vragen, zich bezig heeft gehouden met het intimideren van een 22-tal buitenlandse werknemers van het casino, buiten medeweten van de werkgever. De vragen die thans aan de orde zijn, geven blijk van nalatigheid en incompetentie zijdens van de leden van de ontslagcommissie."

BJCO vraagt zich af, indien het gevraagde rapport wordt overgelegd, of de ontslagcommissie wel de nodige expertise in huis heeft om het rapport naar behoren te evalueren. "En wel zonder dat het rapport binnen de kortste tijd publiek wordt gemaakt." In de brief staat verder dat de commissie voldoende tijd en ruimte geboden werd om een gedegen evaluatie te kunnen verrichten. Dit gebeurde echter niet.

Mede hierdoor is Mansur niet meer bereid om het gevraagde rapport te overleggen. Indien dit gevraagd zou zijn geweest in de maand mei/juni 1995, zou hij geen moeite hebben gehad om tegemoet te komen aan dat verzoek.

In de brief van Mansur, namens BJCO, wordt tenslotte bericht dat het casino met ingang van 1 november 1995 noodgedwongen zijn operatie definitief zal beëindigen indien vóór 15 oktober 1995 voor de resterende 25 casinowerknemers geen ontslagvergunning wordt verleend. Kopieën van de brief werden gestuurd aan de minister van Welzijnszaken en de vakbond FTA.

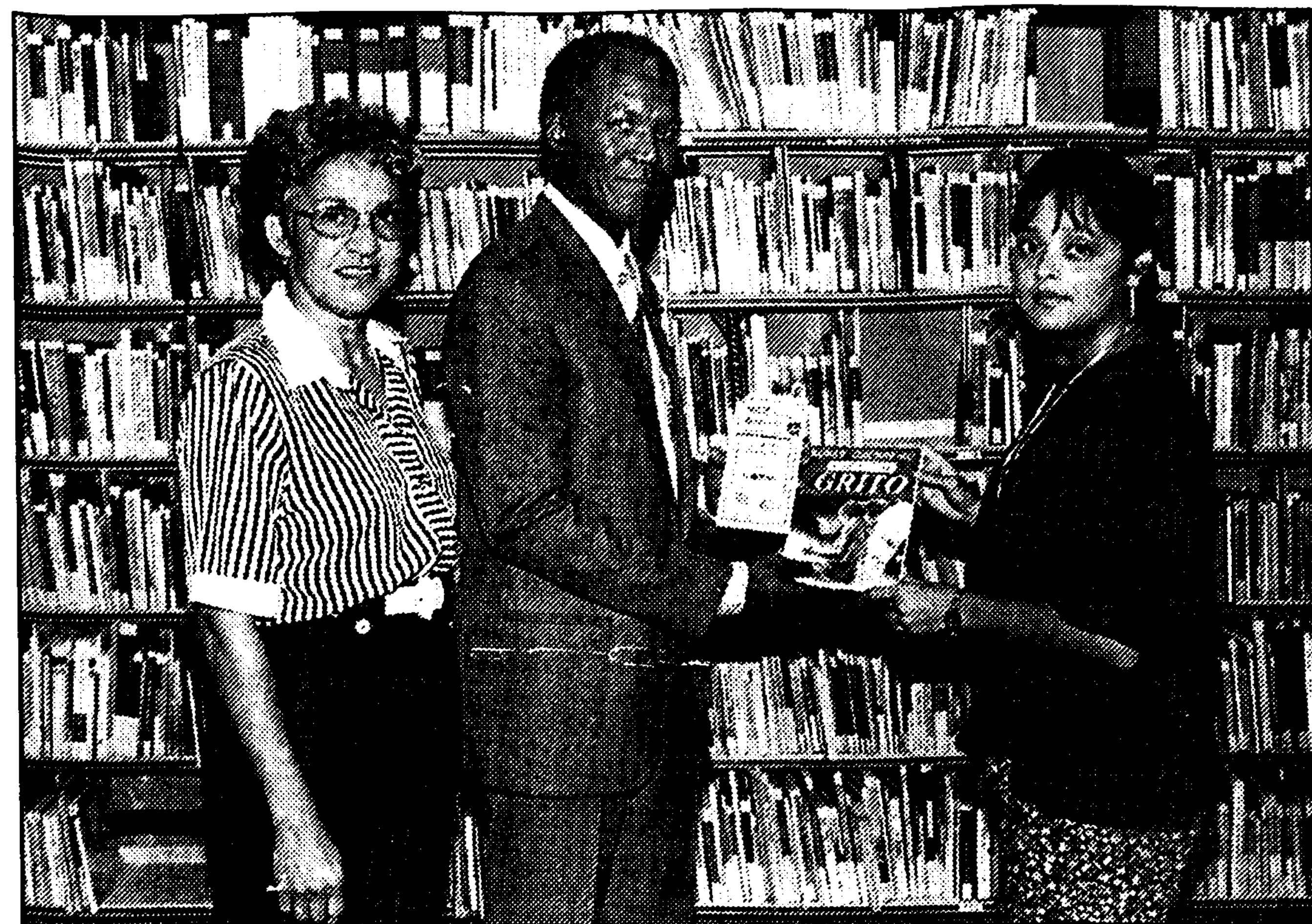
Aflossing Rode Kruis St Maarten

ORANJESTAD — De elf vrijwilligers van het Rode Kruis Aruba, die naar Sint Maarten vertrokken om de eerste groep van het Rode Kruis Aruba af te lossen, zijn al aan de slag gegaan op Sint Maarten. Voorzitter Ismael Wolter Jr. is zeer tevreden over de medewerking en samenwerking.

Bij aankomst op Curaçao werd de Arubaanse groep op de Marinebasis gastvrij ontvangen, waarna met een militair vliegtuig naar Sint Maarten werd gevlogen, waar de ontvangst plaatsvond door een delegatie van het Rode Kruis.

Tijdens een daarop volgende bespreking werd onder-commandant Marieta Wanopa op de hoogte gesteld van de laatste ontwikkelingen. Het Rode Kruis Curaçao en Sint Maarten waren blij met de aflossing die een verlichting van het werk betekend. Zondag komt Bonaire ook weer met een delegatie naar Sint Maarten.

Wat het werk van het Rode Kruis op Sint Maarten betreft is er weinig veranderd. Er zijn nog *shelters* open terwijl het Rode Kruis eten huis aan huis verdeelt. Er is nog veel werk te verzetten, aldus Wolter. De vrijwilligers verblijven in het Pelican Hotel.



■ *ORANJESTAD — Griffier der Staten, René Sommer, heeft deze week een exemplaar van de gedichtenbundel 'Vaza Um Grito' geschonken aan de Biblioteca Nacional. De gedichtenbundel is van de Braziliaanse auteur Jose Fransisco Nunes Guerreiro. Tijdens het bezoek van Arubaanse statenleden aan Brazilië, waar het Parlatino werd gehouden, verzocht de auteur aan griffier Sommer het boek aan de bibliotheek te willen overhandigen.*

Fundraising 'Friends of Handicapped'

ORANJESTAD — Stichting 'Friends of the Handicapped' houdt haar vierde jaarlijkse 'gala fundraiser' op zaterdag 21 oktober om 20.00 uur in Tierra del Sol.

De stichting werd zes jaar geleden opgericht door toeristen die ieder jaar naar Aruba komen. Zij willen door het houden van fundraising ten bate van de liefdadigheid 'iets' teruggeven voor de prettige tijd die zij al jaren op Aruba meemaken.

In de afgelopen zes jaar hebben zij een bedrag van 450 duizend dollar geschonken aan organisaties die zich bezighouden met de geestelijk, lichamelijk en sociaal gehandicapten van Aruba. Kaarten voor het gala zijn verkrijgbaar via telefoonnummer 23819 of fax 38022.

Vanmorgen uitspraak:

Fikse celstraf taxichauffeur en 5 jaar zonder rijbewijs

ORANJESTAD — Conform de eis van officier van justitie Elivia Lugo, legde rechter Joop Minnaar de taxichauffeur J.O. (36) vanmorgen een onvoorwaardelijke gevangenisstraf op van 18 maanden met de ontneming van de rijbevoegdheid voor een periode van 5 jaar.

Tijdens de behandeling van de zaak, 2 weken geleden, werd O. telastegelegd dat hij op 18 maart van dit jaar onder invloed van alcohol in zijn auto stapte. Vervolgens kwam hij door een te hoge snelheid in botsing met de fietser Orlando Marcelino Fenton (34), die ter plekke aan de verwondingen overleed. Het ongeluk gebeurde op de weg van de Kamerlingh Onnestraat richting Tanki Leendert.

Volgens O. zag hij de fietser 'plotseling'. "Ik kon niet meer remmen en hij wijkte, net als ik, uit naar links. Toen gebeurde het ongeluk. Ik ben daarna doorgereden om hulp te gaan vragen bij mijn schoonouders," zei de verdachte 2 weken geleden. De rechter sprak deze verklaring vanmorgen tegen. Want uit het proces verbaal blijkt duidelijk dat de aanrijding aan de uiterst rechtse kant van de weg heeft plaats gevonden. De fietser is van achteren aangereden.

Het verzoek van O.'s advocaat Helen Lejuez om vrijspraak van haar cliënt omdat in de dagvaarding staat dat O.M.M.F. is overleden ten gevolge van het verkeersongeluk, terwijl dat O.M.F. moet zijn, werd afgewezen omdat het hier een typefout betreft.

Minnaar achtte het telastegelegde bewezen en daarmee is O. strafbaar. Volgens een psychologisch rapport en volgens de Reclassering heeft de taxichauffeur een ernstig alcoholprobleem, dat hij overigens ontkent. Bovendien is hij na de aanrijding doorgereden en moest hij na aanhouding een hele nacht ter ontnuchtering worden opgesloten in een politiecel te Oranjestad. O. is al eerder, in 1992, veroordeeld wegens autorijden onder invloed van alcohol. De tijd die hij sinds 19 maart van dit jaar in voorarrest heeft doorgebracht, wordt in mindering gebracht.

OPENBARE VERKOPING

Op woensdag elf oktober negentienhonderd vijf en negentig, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van mr A.P. van der Pluijm-Vrede, notaris ter standplaats Curaçao, of haar waarnemer, te harer kantore aan de Neptunusweg 18, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

1. twee percelen grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao, te ZUURZAK, respectievelijk ter grootte van ongeveer tienduizend eenhonderd vijf en zeventig vierkante meter (10.175 m2) en ongeveer drieduizend negenhonderd vijf en zeventig vierkante meter (3.975 m2), omschreven in rooibrieven respectievelijk nummer 15 van drie februari negentienhonderd negen en dertig, zijnde laatstbedoeld perceel verminderd met het perceel omschreven in rooibrief nummer 22 van negen februari negentien honderd veertig, ter grootte van dertig vierkante meter (30 m2), met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **CARACASBAAIWEG 280** en al hetgeen daartoe aard, bestemming of natrekking behoort;
2. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao, te ZUURZAK, ter grootte van zesduizend vierhonderd en negen vierkante meter (6.409 m2), nader omschreven in rooibrief nummer 120 van zeventien juli negentienhonderd zeven en dertig, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als **CARACASBAAIWEG 287** en al hetgeen daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort;
3. een perceel grond, gelegen in het Stadsdistrict van Curaçao, ter grootte van tweehonderd een en negentig vierkante meter (291 m2), kadastraal bekend als Stadsdistrict Sectie A, nummer 579, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als **PIETERMAAI 26-28** en al hetgeen daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van voornoemde notaris. Deze condities houden ondermeer in bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt. De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder daarvoor de reden(en) te noemen.

Mr A.P. van der Pluijm-Vrede
Notaris
Neptunusweg 18, Alhier
Tel.: 374377 - Fax: 371363/377318

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
Spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Jorna).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

* * * * * * * *

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

TV-11 (kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting

Door Fedebon aangekaart

BC wil beter inzicht in probleem openbaar vervoer

KRALENDIJK—De vakbond Fedebon ziet het gebruik van bussen om gasten van de hotels te vervoeren als een onrechtvaardige concurrentie van de taxichauffeurs. De laatsten zijn door de overheid aan regels gebonden en hebben moeite om aan het eind van de maand de eindjes aan elkaar te knopen. Dat zegt het bestuur van de vakbond Fedebon die afgelopen week de problemen bij het Bestuurscollege op tafel legde.

Behalve de vakbond Fedebon, waren ook de bestuursleden van de Vervoersbond uitgenodigd. De Fedebon legde opnieuw een oud probleem op tafel en dat was het gebruik van de hotelbus. Vroeger kwam dat nog sporadisch voor, maar nu blijkt, dat verschillende hotels over eigen (bus)vervoer beschikken die toeristen van en naar de luchthaven en het hotel brengt.

Dat is natuurlijk niet in het voordeel van taxichauffeurs, die daardoor hun inkomen aanzienlijk achteruit zien gaan. De Fedebon wees er bij het Bestuurscollege ten overvloede op, dat juist de overheid bij het verlenen van een taxivergunning bepaalt, dat de taxichauffeur geen nevenbaantje mag hebben. Dat werd in het verleden wel oogluikend toegestaan.

Het bestuur van de Fedebon verzocht het Bestuurscollege aandacht te besteden aan deze zaak, zodat er een eind gemaakt kan worden aan de oneerlijke concurrentie van de hotelbussen.

COMMISSIE OV

Overigens is er enige tijd geleden via een eilandsverordening een commissie Openbaar Vervoer (OV) opgericht. Deze instantie wordt geacht het soort klachten waarmee de Fedebon nu het Bestuurscollege heeft benaderd, te behandelen. In die commissie zitten vertegenwoordigers van de bus- en taxichauffeurs, de SSV, Tour operators en de TCB. Het ligt in de bedoeling om op korte termijn de gerezen problemen voor te leggen aan deze commissie Openbaar Vervoer.

Een tweede punt van bespreking met de commissie is de vraag wat er met de gulden gebeurt die geïnd wordt op elke verhuurde huurauto. Die gulden behoort afgedragen te worden aan het fonds voor de chauffeurs.

Het Bestuurscollege zegt alle aandacht te hebben voor de buschauffeurs. Juist omdat zij een belangrijk deel vormen van de dienstverlening aan het publiek dat afhankelijk is van het openbaar vervoer. Het Fedebonbestuur zegt te begrijpen dat de overheid reeds een deel van het openbaar vervoer voor schoolkinderen subsidieert.

Een reden, waarom de Fedebon een verhoging wenst van de tarieven die gevraagd mogen worden. Voor de afstand Rincon/Kralendijk wordt momenteel drie gulden gevraagd en voor vervoer in en rond Kralendijk twee gulden. In de avonduren komt daar nog eens vijftig cent op.

Overigens blijkt het Bestuurscollege helemaal geen bezwaar te hebben tegen verhoging van de tarieven, maar dan wel op voorwaarde dat de dienstverlening aanzienlijk verbeterd wordt. Die zal dan meer geregeld moeten zijn dan nu het geval is. Voorlopig zal het Bestuurscollege een onderzoek laten instellen naar de hele gang van zaken rond het openbaar vervoer.

Rum Runners verslaan Plaza



■ *KRALENDIJK — Tijdens een door het Plaza Resort Bonaire georganiseerde minivoetbalwedstrijd tussen het team van Plaza Resort en dat van Rum-Runners, won het laatste zevental met 6-4. Het ligt in de bedoeling dat deze eerste minivoetbalwedstrijd gevolgd wordt door vele andere. Op de foto de beide teams met hun coaches.*

ALM betreurt isolatie van afgelopen maandag

KRALENDIJK — Van 's morgens acht uur tot kwart over twee in de middag was Bonaire maandag verstoken van alle vervoer via de ALM. In een brief aan gezaghebber Frits Goedgedrag en gedeputeerde Jopi Abraham (onder wie overigens Verkeer en Vervoer niet valt) drukte waarnemend president directeur Conrad Aleong zijn spijt uit over het gebeurde. Ook TCB-directeur en het ochtendblad 'Extra' kregen een uitleg van Aleong.

Passagiers, die maandag geboekt hadden voor een vlucht van Bonaire naar Curaçao, moesten tot kwart over twee in de middag wachten, alvorens zij in staat waren via de ALM naar Curacao te reizen. In zijn brief zegt Aleong, die wel op de hoogte was van het technische defect, maar niet van de isolatie van het eiland, dat de ALM zijn klanten in de steek had gelaten om hun afspraken op Curaçao na te komen.

Aleong legde in zijn brief uit, dat één van de Dash-toestellen een technisch mankement had met de propeller. Dit werd merkbaar bij de eerste vlucht van Bonaire naar Curaçao. Aldaar moest de zaak gerepareerd worden en dit bleek niet gemakkelijk te gaan. Het duurde namelijk acht uur voor het toestel weer beschikbaar was. Diezelfde dag echter was één van de MD-82's voor een C-check in de hangar, terwijl de beide andere DC-9's op een internationale route waren ingezet.

De tweede Dash was onderweg naar Sint Maarten. Er was dus geen enkel toestel wat op dat moment het probleem van de wachtende passagiers kon oplossen. Overigens erkent Conrad Aleong dat de uitleg die hij geeft, zeker niet **rechtvaardigt, dat passagiers acht uur op een verbinding hebben moeten wachten.**

Evenmin is de waarnemend president-directeur van de ALM erg tevreden met het feit, dat de passagiers niet op de hoogte waren gesteld van de problemen die er op dat moment waren. In het vervolg zal dat niet meer voorkomen, belooft Aleong.

Franse kernproeven:

Internationaal hof behandelt klacht van Nieuw Zeeland niet

DEN HAAG - Het Internationaal gerechtshof in Den Haag heeft vrijdag verklaard dat het de klacht van Nieuw-Zeeland tegen de hervatting van de Franse kernproeven op het atol Mururoa in Frans-Polynesië niet in behandeling neemt.

Formeel gezien ging het om een verzoek van Nieuw-Zeeland tot heropening van een rechtszaak uit 1973 tegen de bovengrondse kernproeven op Mururoa. De zaak werd in 1974 geschorst, nadat Frankrijk had verklaard dat de kernproeven in de toekomst ondergronds zouden worden gehouden. Het hof heeft zich met twaalf tegen drie stemmen aangesloten bij de Franse opvatting dat de zaak niet heropend kan worden omdat het hof indertijd ging over bovengrondse kernproeven en nu over ondergrondse. Nieuw-Zeeland had betoogd dat nieuw wetenschappelijk onderzoek heeft aangetoond dat ook ondergrondse kernproeven radioactieve vervuiling van het zeemilieu kunnen veroorzaken

Franse felle tegenstander Haags drugsbeleid

Nederland gaat goede kant op

LILLE - "Nederland ziet eindelijk in dat het wordt geconfronteerd met dezelfde problemen die wij hier hebben. Ik ben tevreden dat er eindelijk een repressiever beleid komt, en Nederland zijn achterstand op dat gebied ten opzichte van omliggende landen weg wil werken."

Dat heeft procureur (hoofdofficier van justitie) Guerin in het Noordfranse Lille gezegd over de drugsnota van de Nederlandse regering. Guerin, wiens bureau uitpuilt van de dossiers over drugsgebruik en drugshandel met banden naar Nederland, is één van de felste tegenstanders van het Nederlandse drugsbeleid tot nu toe. "Nederland zette daartoe aan," zei hij. Hij heeft altijd een duidelijke band gezien tussen (georganiseerde) misdaad en drugs, en verweet Nederland dat zij niet te willen zien.

Zweden stelt Franse kernproef aan orde op Euro-top

ALCUDIA - De Zweedse premier Carlsson zal de hervatting van de Franse kernproeven in de Stille Zuidzee aan de orde stellen tijdens de informele topontmoeting van Europese regeringsleiders op Mallorca.

Dat heeft hij vrijdag gezegd. De Franse regering stelde onlangs een bezoek van Carlsson aan Frankrijk uit wegens de kritiek van de Zweedse premier op de hervatting van de kernproeven. President Chirac van Frankrijk is op Mallorca aanwezig.

Milieugroepen brengen hulde aan supermarkets

KRALENDIJK — Fundashon 'Tene Boneiru Limpi' en de 'Sea Turtle Club' van Bonaire hebben een speciale 'Sea Turtle Award' aangeboden aan alle supermarkets en toko's die nu papieren zakken gebruiken in plaats van plastic. Deze onderscheidingen werden gepresenteerd gedurende de sluitingsceremonie van 'Ban Hasi Boneiru Limpi' op zondag 17 september.

Gedurende de eilandschoonmaakactie van vorig jaar deden deze supermarkten mee aan een 'week zonder plastic zakken'. Velen hebben deze actie doorgezet om plastic uit ons milieu te houden. "De kruideniers die papieren zakken uitgeven, doen dit ondanks dat het hen meer kost", zei Diana Gevers, president van 'Tene Boneiru Limpi'. "Zij hebben zich ingezet om continu een zeer belangrijke bijdrage aan onze omgeving te leveren aan onze omgeving en wij willen ze hiervoor honoreren."

"Ons hele eiland profiteert van hun verplichting en de schildpadden en ander zeeleven ook", voegde Corine Gerharts, van de Sea Turtle Club,toe. "Het zou beter zijn als men geen vuil weggooit, maar als we dat niet kunnen stoppen, dan is papier beter dan plastic."

De twee organisaties willen met de Sea Turtle Award speciale aandacht geven aan deze supermarkten. In de toekomst zullen deze organisaties de Golden Turtle Award aanbieden aan anderen die op een speciale manier bijdragen aan de verbetering van de omgeving.

Vooruitdenkend aan de winter



■ *SARAJEVO - Een inwoner van Sarajevo maakt van de windstilte in de oorlog gebruik om alvast hout in te slaan voor de komende wintermaanden. Hij neemt het zekere voor het onzekere wat de bevoorrading van de stad betreft. Het ziet er naar uit dat de Bosnische Serviërs hun zware wapens hebben teruggetrokken uit de omgeving van de Bosnische hoofdstad. (AFP-satellietfoto)*

Gratis parkeren

KRALENDIJK — Hoewel bij *valet parking* gewoonlijk een fooitje hoort, is dat perse niet de bedoeling bij de gala-avond van de Quotaclub Bonaire. *Valet parking* is op Bonaire (nog niet) gebruikelijk. Gezien de afstanden van het parkeerterrein naar de ingang van Harbour Village en Plaza Resort, vermoedelijk een kwestie van tijd.

De Quotaclub introduceert in ieder geval de *valet parking* zaterdagavond. Dat is een service van de club en is inbegrepen in de prijs van 90 gulden voor de gala-avond. De indruk die gewekt zou zijn, dat daarvoor betaald zou moeten worden (zelfs al is het een fooitje) is dus onjuist.

Nuttige informatie over indianen Bonaire en Curaçao

KRALENDIJK —Onlangs organiseerde de dienst Onderwijs van Bonaire (SEF) een informatiemiddag over de indianen van Curaçao en Bonaire in de aula van de SGB. De informatiemiddag was speciaal bedoeld voor leerkrachten van het basisonderwijs.

Aanleiding daartoe was de uitgifte van een lesbrief voor de 4e klas van het basisonderwijs in het kader van wereldoriëntatie over dit onderwerp door de Curaçaos-Bonaireaanse stichting Fundashon Material pa Skol (FMS). Deze lesbrief, bestaande uit teksten, foto's, opdrachten en vragen werd ontwikkeld door leerkrachten uit het basisonderwijs en deskundigen van de Fundashon Material pa Skol.

Inhoudelijke informatie over de indianen en hun nederzettingen werd gegeven door de heer Jay Haviser, die over de indianen van Bonaire het boek *'The First Bonaireans'* heeft geschreven. Hij wilde de leerkrachten inhoudelijk meer achtergrondinformatie bieden zodat zij beter en goed onderbouwd in kunnen gaan op vragen van leerlingen. Leuk was bijvoorbeeld de verklaring van het begrip *'Islas de los Gigantes'*, waarmee onze eilanden werden aangeduid na hun eerste kennismaking van de Spanjaarden met de indiaanse bewoners.

Naar blijkt was de gemiddelde lengte van de toenmalige Spanjaard ongeveer 1,45 m, terwijl de indianen hier gemiddeld zo'n 20 centimeter langer waren. In de ogen van de Spanjaarden dus grote kerels en forse vrouwen.

Ook hielp Jay Haviser een misverstand uit de wereld over de term Arowaken. De Arowaken worden veelal gepresenteerd als een stam. Dit is echter in werkelijkheid nooit zo geweest. Met de term Arowaken wordt een groep indianen aangeduid die dezelfde taal sprak. Er was dus feitelijk sprake van een taalgroep, waarbinnen echter veel verschillende stammen met diverse culturen te onderscheiden waren.

Op Bonaire leefde de stam der Caiquetio's, aldus Jay Haviser, die enige jaren geleden uitgebreid onderzoek op Bonaire heeft gedaan naar resten van indiaanse nederzettingen. Dit soort wetenswaardigheden onderandere biedt de leerkracht mogelijkheden om de leerling te boeien.

Arke en Holland International bundelen alle activiteiten

RIJSWIJK — De touroperators Arke en Holland International bundelen de activiteiten op het terrein van het inkomend toerisme. Met deze bundeling ontstaat de grootste touroperator in Nederland.

De activiteiten die beide touroperators hebben voor toeristen uit het buitenland worden voortgezet onder de naam *Travel Team*. De nieuwe onderneming met de hoofdvestiging in Rijswijk heeft een omzet van circa 65 miljoen gulden en telt 120 medewerkers. Het Amsterdamse rondvaart- en excursiebedrijf houdt de naam Holland International. Het rondvaartbedrijf in Rotterdam behoudt de naam Holland International Spido. De samenvoeging van de activiteiten heeft geen gevolgen voor de personeelssterkte.

Drie maanden geleden maakten beide reisbureaus een bundeling van de activiteiten op het gebied van zakenreizen in *Business Travel International Nederland* bekend. Beide organisaties kwamen dit voorjaar dicht bij elkaar te staan. Toen nam de Duitse reisreus TUI door overname van de aandelen van het Kaufhof-concern een belang van 91 procent in Holland International. TUI heeft verder een meerderheidsbelang in Arke.

In juli werd bekend dat Arke en Holland International vanaf 1 november onder een holdingmaatschappij vallen. Toen was al duidelijk dat de onderdelen zakenreizen en inkomend toerisme zouden worden samengevoegd. Op de andere activiteiten blijven Arke en Holland International elkaars concurrent op de reismarkt.

Winst op de valreep Santa Rosa Indians

WILLEMSTAD — Praktisch op verlies, heeft Sta. Rosa Indians gisteravond toch Wild Cats de overwinning weten te ontfutselen. Dat gebeurde in de laatste drie slagbeurten waarin eerst een 0-3 achterstand werd terug gebracht tot 2-3, daarna in de allerlaatste, reglementaire kans aan slag de stand gelijk werd getrokken (3-3) en in de eerste extra-inning de overwinning binnen werd gehaald (5-3). Een uitermate belangrijk resultaat voor de Sta. Rosa Indians in het kader van hun aspiraties om door te dringen tot de play-offs.

Zoals bekend is in deze laatste fase van de voorcompetitie elke wedstrijd van groot belang voor de ploegen die strijden voor plaatsing voor de eindronde. De inzet van beide negentallen was gisteravond dan ook bijzonder groot. Dit resulteerde in een kwalitatief hoogstaande wedstrijd met vele, boeiende momenten. Eén van de uitblinkers was zonder twijfel shortstop Riley Legito die met enkele schitterende, defensieve acties de wedstrijd binnen het bereik hield van de Indians.

Cats leek op een gegeven moment ongestoord op een zekere overwinning af te stevenen. In de vierde inning nam de formatie van manager Nato Anasagasti een 1-0 voorsprong op een aangooifout van derde honkman Ferdinand Rosalina en een rolling in het binnenveld. In de vijfde werd het 2-0 op twee honkslagen en in de zevende 3-0. Deze run werd gescoord door de kersvers uit Nederlands overgekomen versterking, Arnold Jacoba. Hij sloeg een driehonkslag en scoorde op een rolling in het binnenveld.

In de achtste inning begon Indians echter aan zijn herstel. Ferdinand Rosalina maakte zijn veldfout van de vierde inning ruimschoots goed met een twee-run homerun. In de negende inning, hun laatste reglementaire slagbeurt, maakten de Indians gelijk op honkslagen van Cedric Valies en Michel Kinburn. Kinburn personificeerde in feite de laatste kans voor de Sta. Rosa-ploeg. Op het moment dat hij aan slag kwam, waren er namelijk reeds twee outs.

In de tiende inning scoorde Indians verder tweemaal zonder zelf ook maar één honkslag te slaan. Drie fouten bij Cats stelden Sta. Rosa in staat de leiding te nemen. Dit ondanks een dubbleplay. Drie achtereenvolgende vrije lopen, waarvan de eerste voor Seferino Adriana bedoeld was.

Met dit resultaat heeft Sta. Rosa de vierde plaats thans stevig in handen. Sta. Rosa heeft een competitie-record van 21-13 en heeft een voorsprong van één wedstrijd op Pirates. Hun kansen om door te dringen tot de finales, zijn nu aanzienlijk aanzienlijk groter.

Cruzeiro bekert ronde verder



■ *SANTIAGO (Chile) - Cruzeiro uit Brazilië heeft gisteren in de eerste ronde voor de Zuidamerikaanse Super Cup de Chileense club Colo Colo uitgeschakeld. De wedstrijd in Santiago eindigde in een 0-0 gelijkspel en daar de Brazilianen de eerste wedstrijd thuis wonnen gaan zij over naar de tweede ronde. Foto: Luiz Fernandez van Cruzeiro wordt onderuit gehaald door een Chileense verdediger.*

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

VRIJDAG

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) Estudiantes vs Hubentut Westpunt;
20.15 uur (eerste divisie) SUBT vs Victory Boys - Stadion Dr. Antoine Maduro.
18.15 uur (tweede divisie) Vesta vs De Koning;
20.15 uur (eerste divisie) Undeba vs Jong Colombia - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

BRIDGEN
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur tweede competitiewedstrijd - Scherpenheuvel.

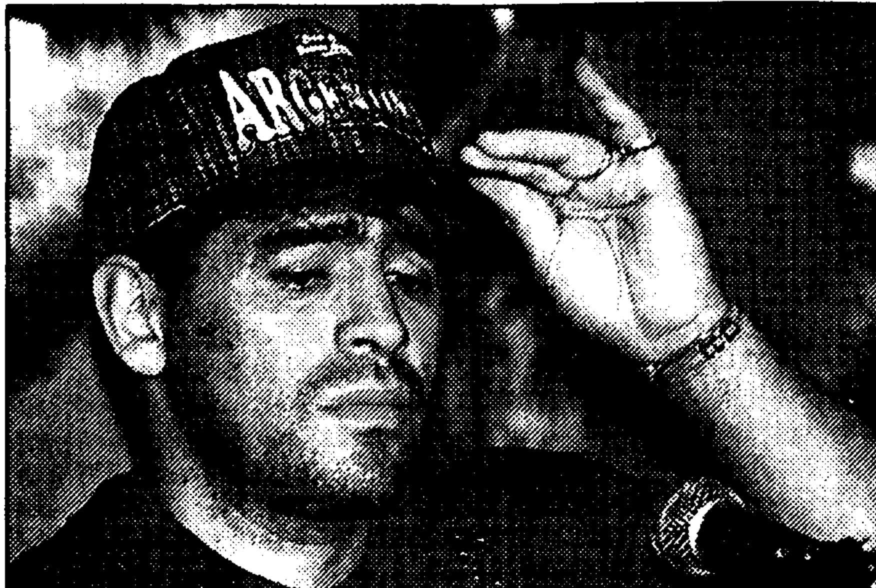
BASKETBAL
(Orbahu)
schooltoernooi
19.30 uur Amador Nita Mavo vs Goslingaschool;
20.30 uur St. Paul TS vs Radulphus College - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

ZATERDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
Liga Hubenil
10.00 uur Groot Kwartier vs Garage Beaumont - Bonam-terrein.
10.00 uur Buens Vista vs Sta. Maria Pirates;
13.00 uur Sta. Rosa vs Royal Scorpions;
16.00 uur Blue Hawks vs Wild Cats/ Montaña - Stadion Johnny Vrutaal (Rif).

DAMMEN
(Skol di Dam Strategía)
14.30-18.00 uur simultaan dammen - Gomezplein.

Een nieuwe Maradona ?



■ *SEOUL - Zien wij hier een nieuwe Maradona? De Argentijnse voetbalvedette heeft gisteren tijdens een persconferentie in de Zuidkoreaanse hoofdstad aangekondigd dat hij bezig is aan een comeback met een 'verjongd lichaam en een nieuwe geest'. Maradona werd enige tijd geleden voor 15 maanden geschorst wegens druggebruik.*

5000 Agenten bij WK wielrennen

BOGOTA — Tijdens de wereldkampioenschappen wielrennen in Colombia worden vijfduizend politiemannen ingezet om de veiligheid van deelnemers en volgers te garanderen.

Tijdens de veertien dagen durende strijd op de baan en op de weg om de regenboogtruien, worden de sporters bij verplaatsing geescorteerd door een grote politiemacht. Op de wegparcoursen in Duitama en Tuña worden om de vijftig meter gewapende politiemannen geposteerd.

Er is de Colombiaanse autoriteiten alles aan gelegen om het slechte imago van het land in het buitenland weg te poetsen.

Gremio in vorm

RIO DE JANEIRO — Gremio, in november tegenstander van Ajax in de strijd om de wereldbeker, heeft de eerste van twee wedstrijden om de Zuidamerikaanse Super Cup gewonnen. Thuis, in Porto Alegre, werd het Argentijnse Racing verslagen, 3-1.

De doelpunten vielen in de tweede helft. Racing opende de score door Lopez, die zwak spel van Gremio in die fase afstrafte. Een minuut later al maakte Adilson voor de Brazilianen gelijk. Jardel en Paulo Nuñes zorgden voor de zege van de houder van de *Copa Libertadores*.

Racing beëindigde de wedstrijd met negen man, omdat twee spelers de rode kaart kregen. De beide trainers, Felipe van Gremio en Marchetta van Racing, werden ook door de Paraguayaanse scheidsrechter Aquino weggestuurd.

Na afloop ging een Braziliaanse supporter een speler van Racing te lijf. Onder begeleiding van de politie bereikten de Argentijnen uiteindelijk veilig de kleedkamer. Waarschijnlijk zal Gremio worden gestraft wegens het incident.

Gremio heeft besloten voorlopig in de strijd om het Braziliaanse kampioenschap met het reserve-elftal te spelen. De vedetten worden gespaard voor de confrontatie met Ajax, eind november in Tokyo.

In de eerste ronde van de nationale titelstrijd is Gremio al kansloos. Er volgt nog wel een tweede ronde, waarin met schone lei wordt begonnen. Het volgende duel van Gremio is overigens tegen Flamengo, dat zeer waarschijnlijk de weer herstelde Romario opstelt.

Voor wangedrag
Forse boete FC Den Haag

ZEIST — De KNVB heeft FC Den Haag een boete van 10.000 gulden opgelegd. De eerste-divisieclub wordt gestraft voor het wangedrag van de eigen aanhang. Sinds dit seizoen heeft de bond op grond van het uitvoeringsbesluit van het bestuur betaald voetbal de macht tot dergelijke ingrepen over te gaan.

Bij de wedstrijd tegen AZ, gespeeld in het Haagse Zuiderpark, heeft de aanhang van de club zich volgens de tuchtcommissie ernstig kwetsend uitgelaten in de richting van een bepaalde bevolkingsgroep of persoon. Het betrof het maken van oerwoudgeluiden naar een donkere speler van AZ, Paul Nortan.

Cambuur naar Vietnam

LEEUWARDEN — Cambuur gaat in januari drie wedstrijden spelen in Vietnam. De koploper van de eerste divisie is daarvoor uitgenodigd door de Aziatische voetbalfederatie.

De Friezen komen uit tegen de nationale ploeg, het Olympisch elftal en de landskampioen van het land. Gespeeld wordt in Ho Chi Minh city, twee keer, en Hanoi. De duels zijn live op de Vietnamese televisie te volgen.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:
Baltimore Orioles-Detroit Tigers 13-1, Chicago White Sox-Milwaukee Brewers 5-1 New York Yankees-Toronto Blue Jays 6-4, Minnesota Twins-Kansas City Royals 5-2.

NATIONAL LEAGUE:
Atlanta Braves-New York Mets 3-0, Philadelphia Phillies-Florida Marlins 3-1, Pittsburgh Pirates-Chicago Cubs 4-3, San Diego Padres-Los Angeles Dodgers 5-1, San Francisco Giants-Colorado Rockies 5-3.

Stand

AMERICAN LEAGUE
Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	81	53	--
New York	72	64	10
Baltimore	64	72	18
Detroit	57	78	24½
Toronto	54	82	28

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cleveland	93	42	--
Kansas City	68	67	25
Milwaukee	63	72	30
Chicago	62	72	30½
Minnesota	52	82	40½

Divisie West:

	G	V	Pos
California	72	63	--
Seattle	72	63	--
Texas	68	67	4
Oakland	67	68	5

NATIONAL LEAGUE
Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	86	50	--
Philadelphia	67	69	19½
New York	63	72	22½
Montreal	62	72	23
Florida	61	73	24

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cincinnati	80	54	--
Houston	70	64	10
Chicago	65	69	15
St Louis	59	75	21
Pittsburgh	56	79	24½

Divisie West:

	G	V	Pos
Colorado	72	62	--
Los Angeles	71	64	1½
San Diego	66	69	6½
San Francisco	64	70	8

Volleybal
9e Overwinning Xaverianen

WILLEMSTAD — Xaverianen behaalde in de heren hoofdklasse volleybalcompetitie zijn negende overwinning op een rij en heeft nog steeds slechts een set verloren. Tegen het zestal van Birds Olympia was het woensdagavond weer oppermachtig. Sithoc bracht zijn puntenaantal eveneens op 18 maar heeft reeds 11 wedstrijden achter de rug zodat het (nog) geen werkelijke bedreiging vormt voor de koploper.

Standvastig als altijd liet Xaverianen zijn tegenstander volkomen kansloos in de eerste set (15-2). De tweede set werd overgelaten aan het tweede team van voornamelijk reservespelers, dat met 15-13 de zege zeker stelde. Sithoc had meer moeite met Wishi Tigers en moest een set afstaan. De eerste set ging met 15-12 naar Sithoc maar de Wishi-ploeg bracht met dezelfde cijfers de tweede set op zijn naam. In de derde, beslissende set was Sithoc echter weer overtuigend de betere ploeg en pakte de overwinning met 15-8.

In de dames hoofdklasse vonden eveneens twee wedstrijden plaats. Santa Rosa Stars registreerde zijn zevende winstpartij en evenaarde koploper Shuatanari in aantal punten (14). Shuatanari heeft echter een wedstrijd minder gespeeld. Sta. Rosa toonde zijn meerderheid ruimschoots in de setscores: 15-11 en 15-3. Xaverianen verloor tegen Watakeli de eerste set met 15-17, maar eenmaal van de schrik bekomen werd Watakeli met 15-6 en 15-5 ingemaakt.

In beide afdelingen zijn de deelnemers aan de eindronde inmiddels bekend. In de heren hoofdklasse hebben Xaverianen, Sithoc, Watakeli en Stakamahachi zich voor de play-offs geplaatst en in de dames hoofdklasse zijn de finalisten Xaverianen, Shuatanari, Sta. Rosa Stars en Green Socks. Volgens het oorspronkelijke plan zou op 5 oktober a.s. een aanvang worden gemaakt met de eindronde welke bestaat uit een hele competitie tussen de vier ploegen die zich hebben gekwalificeerd. Het schema zal echter worden aangepast om een betere synchronisatie te verkrijgen met de A-klasse.

De volgende wedstrijddag is zondag. Op het programma staan voor die dag de volgende partijen: Zjuntan-Colibri; Birds Olympia-Stakamahachi; Xaverianen Vets-Wishi Tigers (allemaal heren A-klasse wedstrijden) en verder Xaverianen-Warwaru; Stakamahachi-Watakeli (heren hoofdklasse).

Claudio Sagredo winnaar van beslissingsronde

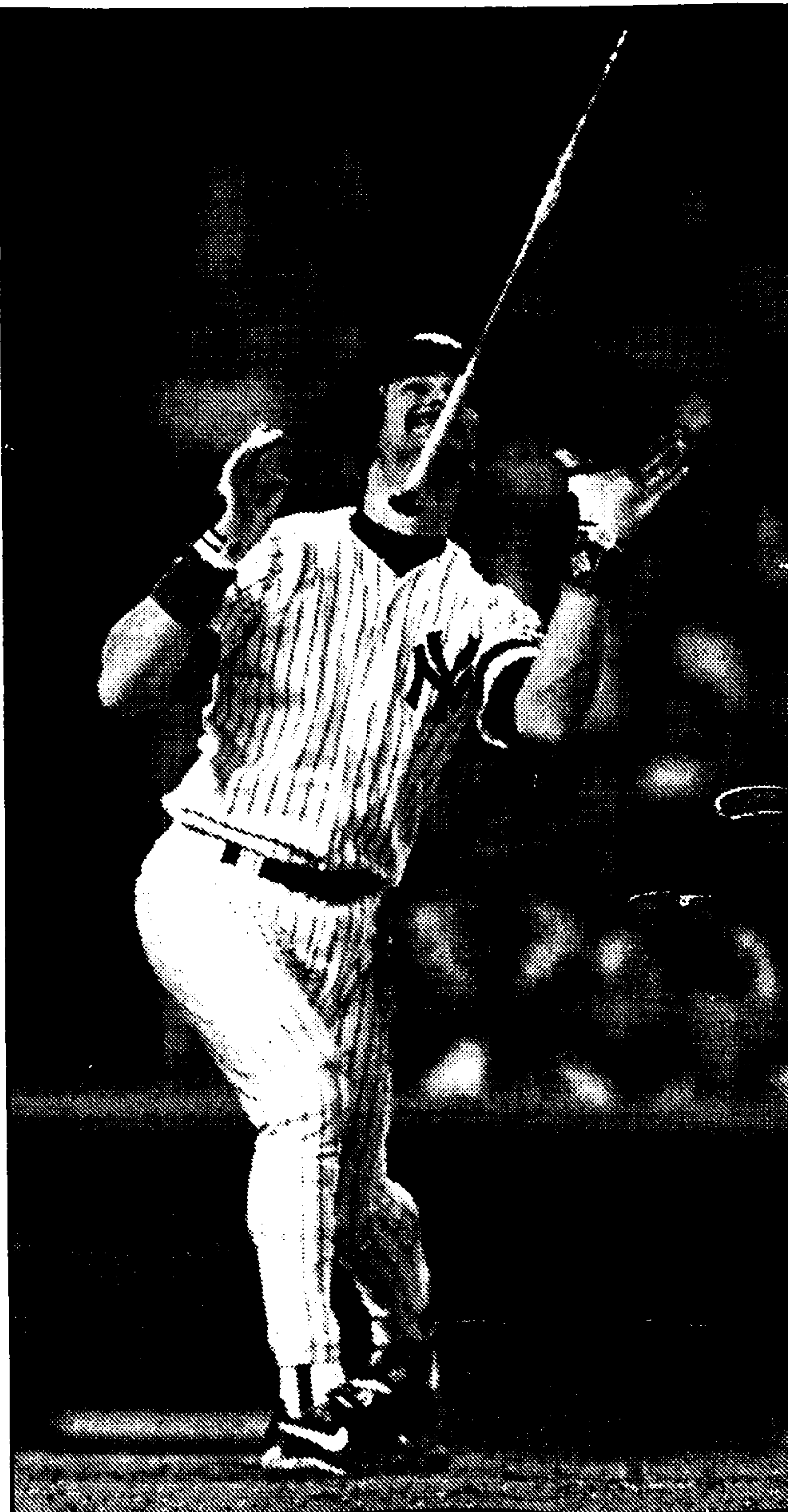
WILLEMSTAD — In de beslissingspartijen die in het Exact-schaaktoernooi nodig waren, kwam Cluadio Sagredo als winnaar uit de bus. De andere drie spelers die op 4,5 punt waren geëindigd konden naar huis.

Ferry Gerard had zich al teruggetrokken dus Sagredo, Thomas en Renaud speelden een partij tegen elkaar. Sagredo won met wit tegen Thomas. Met zwart speelde hij vervolgens tegen Renaud, waarbij hij in gewonnen stelling remise aanbood in de veronderstelling dat dat genoeg zou zijn voor plaatsing.

Dat bleek achteraf waar, want hoewel Renaud ook van Thoams won en daarom ook op 1,5 punt kwam, bood het reglement uitkomst in Sagredo's voordeel. Sagredo had meer weerstandspunten omdat hij in de voorondes tegen meer hooggeplaatste tegenstanders had gespeeld.

Sagredo speelt nu met titelhouder Neumann, Smith, Bet, Roose, Chin-A-Lien, van Steenderen, Zalm, Den Haan en Richardson om het Antilliaanse schaakkampioenschap. Over anderhalve week start de finaleronde in Landhuis Zeelandia.

Yankee maakt zich kwaad



■ *NEW YORK - Don Mattingly van de New York Yankees gooit met een boos gebaar zijn slaghout weg nadat hij met drie slag uitging in de wedstrijd gisteravond tegen de Toronto Blue Jays. De Yankees die strijden om een wildcard voor deelname aan de playoffs wonnen van de Jays.*

Anand-Kasparov

Ongenoegen publiek na zevende schaakremise

NEW YORK/AMSTERDAM — Er komt vooralsnog geen einde aan de serie remises tussen de WK-finalisten Gary Kasparov en Viswanathan anand. Ook het zevende duel kende geen winnaar. De partij was al binnen twee uur afgelopen. Het Amerikaanse publiek begon ongenoegen te uiten. De stand in de PCA-tweekamp is nu logischerwijs 3,5-3,5. Als de stand na twintig partijen nog steeds gelijk is, behoudt Kasparov zijn wereld- titel.

De zevende partij was zonder meer het saaiste duel tot nog toe. De twee spelers kopieerden in vlot tempo de Scheveninger-variant van het Siciliaans, die ook al in de partijen een, drie en vijf werd gespeeld. Anand kwam op de 15e zet met een nieuw idee, dat wellicht succes had kunnen hebben als Kasparov op de 18e zet pxd5 zou hebben gespeeld.

In dat geval had Anand volgens de eerste analyses uit New York met de zet 19. Pg5 een kansrijke aanval kunnen krijgen. Maar Kasparov bleef scherp en haalde al het gif uit de stelling, waarna wit geen enkel voordeel had.

Op de 25e zet was het de wereldkampioen, die net als in de zes voorgaande partijen remise aanbood. Kasparov was in de persconferentie tamelijk ontspannen. Hij vond dat niet hijzelf, maar Anand al het spel uit de partijen haalde. Kasparov kon wel begrip opbrengen voor die tactiek, waarbij hij doelde op zijn vorige WK-match tegen Nigel Short. De Engelsman maakte toen het spel, maar Kasparov haalde de punten.

Twintig remises zullen er volgens Kasparov zeker niet gespeeld worden. Hij gaf als excuus de drukke organisatorische voorbereidingen die hij voor de PCA-match had gehad. "Ik voel me nu weer fit genoeg om me uitsluitend op mijn tegenstander en het spel te concentreren. Anand speelt oerdegelijk, maar ik maak me nog steeds geen zorgen om een goede afloop, al groeit de spanning."

In het Amsterdamse stadhuis begint vrijdag een trainingsmatch over tien partijen tussen Nederlands kampioen Jeroen Piket en zijn voormalige leermeester Jan Timman. Piket liet tijdens de opening van deze tweekamp weten dat hij het spel van Kasparov tot op heden verbazend vindt. Piket: "Dat Anand tevreden is met al die remises, vind ik wel logisch. Hij moet nog wennen. Maar van Kasparovs kant vind ik het een verrassing. Hij heeft kennelijk heel veel respect voor Anand."



■ *NEW YORK - Wereldkampioen Gary Gasparov in diep gepeins voordat hij de volgende zet doet in de zevende partij tegen uitdager Viswanathan Anand voor de wereldtitel schaak. Ook deze partij eindigde gisteren evenals de voorgaande zes in remise.*

Sterke Banestoploeg naar WK Colombia

SABINANIGO — Miguel Indurain krijgt bij de WK in Colombia de steun van zes ploeggenoten. De Spaanse bondscoach Pepe Grande nam behalve de vijfvoudige Tour-winnaar ook de Banesto-coureurs Marino Alonso, Santiago Blanco, David garcia, Aitor Garmendia, Ramond Gonzalez Arrieta en Jose Maria Jimenez op in zijn definitieve selectie voor de titelstrijd in Duitama.

De andere Spaanse wk-renners zijn Abraham Olano, Fernando Escartin, Javier Mauleon, Manuel Fernandez Gines (Mapei) en Marcos Serrano (Kelme). Prudencia Indurain en Jesus Montoya (Banesto) zijn aangewezen als reserves. Opvallend is dat niemand van de Once-ploeg is geselecteerd, zelfs Melchor Mauri niet.

Behalve Miguel Indurain doet ook Olano, momenteel tweede in de Vuelta, zowel aan de wegwedstrijd als aan de individuele tijdrit mee. Indurain traint al sinds 4 september op hoogte in Colombia. Olano gaat direct na afloop van de Ronde van Spanje naar Zuid-Amerika.

Basler scheldt ook op Marokkaan

KOLN — Duitsland heeft ook een eigen Marokkaans getinte rel op het voetbalveld. De rol van Jan Wouters wordt gespeeld door Mario Basler, international van Werder Bremen. "Scheiss Marokkanischen ausländer", zou hij hebben gezegd tegen Abderrahim Ouakili, van bekertegenstander Mainz '05.

Vergelijkbare teksten sprak PSV'er Wouters onlangs tegen Abdellaoui van NAC. Wouters kwam er af met een berisping, ook al omdat hij kort na het incident, nog tijdens de wedstrijd, excuses aanbood. Wellicht dat voor Basler de gevolgen ingrijpender zijn. Uit politieke kringen is al geëist dat hij uit de nationale ploeg wordt gezet.

Ouakili maakte melding van de zaak in een radio-interview. Walter Zuber, minister in de deelstaat Rheinland-Pfalz, wil nu maatregelen. "Vooropgesteld dat de beschuldiging waar is, lijkt het mij uitgesloten dat Basler nog voor Duitsland speelt", verklaarde de politicus. In ons land moeten we op een fatsoenlijke manier met buitenlanders omgaan. Van bekende landgenoten, zoals topvoetballers, verwacht ik een voorbeeldfunctie."

Atlanta '96

Zwemgoud goed voor 80 mille

WASHINGTON — De Amerikaanse zwemploeg is een leuke premie in het vooruitzicht gesteld. Olympisch goud levert volgend jaar in Atlanta 80.000 gulden op. Een estafetteploeg moet die bonus delen.

"Het is een grote stap voorwaarts voor de zwemsport", was de reactie van Richard Quick, de trainer van de Amerikaanse vrouwenselectie. "Maar in vergelijking met wat in andere sporten gebruikelijk is, is het nog redelijk bescheiden."

Ook de medailles van minder gehalte leveren waarschijnlijk goed geld op. Zilver zal ongeveer 16.000 gulden waard zijn, brons de helft. De exacte bedragen voor de tweede en derde plaatsen stelt de bond pas in maart vast.

"Dit is super", zei Mel Stewart, tweevoudig Olympisch kampioen in Barcelona. "Nog niet eens zozeer wegens het geld, maar door de achterliggende betekenis. Het geeft onze sport prestige."

Jan Wouters slechts berispt

ZEIST — Jan Wouters wordt niet geschorst wegens dicriminerende opmerkingen tegen Yassine Abdellaoui van NAC. De middenvelder van PSV komt er af met een berisping. De tuchtcommissie van de KNVB besloot dat gisteren.

Tijdens de wedstrijd zei de oud-international tegen Abdellaoui 'kut-Marokkaan, ga toch terug naar je eigen land.' Wouters, geïrriteerd door een achterstand, zei al drie minuten later, in het veld, zijn excuses te hebben aangeboden. Later, nadat de zaak uitgebreid in de publiciteit was gekomen, deed hij dat telefonisch nog eens. Voor de betrokkenen en de clubs was de affaire daarmee afgedaan. De tuchtcommissie van de KNVB besloot de oud-international alsnog in staat van beschuldiging te stellen.

Peter Bosz kwam er iets minder genadig af. De Feyenoorder was eveneens in staat van beschuldiging gesteld wegens een overtreding die hij maakte tegen Hoogma van FC Twente, waarbij de scheidsrechter niet ingreep.

Hij sprong zijn tegenstander twee keer in de rug toen een vrije trap moest worden genomen. Bosz werd een duel geschorst (plus een voorwaardelijk). Bovendien mag hij tot het eind van dit jaar geen aanvoerder meer zijn.

Komende tegenstander van Ajax

Ferencvaros, de trots van Hongarije

BOEDAPEST — Het sfeervolle stadion aan de Ulloi Ut, de thuishaven van Ferencvaros, had voor de wedstrijd van woensdag tegen Ajax al vijftien keer uitverkocht kunnen zijn. De club is door onverwachte successen van de laatste weken uitgegroeid tot het symbool van Hongarije.

De *Champions League* is een godsgeschenk voor Ferencvaros. Sinds de plaatsing voor het prestigieuze evenement stroomt het geld binnen. Diverse sponsors melden zich aan, de spelers zien er westers uit: Wandelende reclamezuilen. Talenten als Vincze en Lisztes krijgen eindelijk de kans zich te presenteren als vedetten.

Toch is geld niet alles voor de kampioen van Hongarije. De band met de supporters is van groter belang. Daarom is voor de topontmoeting met de Amsterdamse kampioenen gekozen voor het eigen stadion, dat plaats biedt aan ongeveer 20.000 toeschouwers. Het veel grotere Nepstadion, waar Oranje dankzij Rob de Wit ooit een grote triomf vierde, zal leeg blijven woensdagavond.

Volgens voormalig coach en ingewijde Ivan Kruj heeft Ferencvaros daarmee de juiste beslissing genomen. "Iedereen in Boedapest wil er bij zijn, toch vind ik dat de wedstrijd tegen de Europees kampioen in eigen huis moet worden gehouden. De sfeer is er beter, de kans op succes is groter."

Hoewel het Hongaarse voetbal al jaren in een dal zit, gelooft Kruj in de mogelijkheden van Ferencvaros tegen de winnaar van de *Champions League* van het vorige seizoen. "We hebben in de voorronde Anderlecht uitgeschakeld en de eerste wedstrijd in de poule gewonnen van Grasshoppers. Dat zijn resultaten die tellen. Houdt Ferencvaros de vorm van de laatste weken vast, dan hoeft zeker niet van Ajax te worden verloren."

De sfeer is nadrukkelijk omgeslagen in Boedapest. Voor de confrontatie eerder in het seizoen met de Belgische kampioen was nauwelijks belangstelling. De fans geloofden niet meer in hun *Fradi*, zoals de koosnaam van Ferencvaros luidt. Deze week stonden er lange rijen voor de kassa's. Kaarten voor het duel tegen Ajax worden gekoesterd als kostbaarheden. Ouden van dagen hebben een tiende van hun maandelijkste pensioen over voor een ticket. "Mijn passie voor *Fradi* rechtvaardigt dat", zegt een van hen.

Ferencvaros, 92 jaar oud, is de club van het Hongaarse voetbal. Vorig seizoen werd zij voor de 25e keer nationaal kampioen. Het leidde tot Italiaanse toestanden in het centrum van de hoofdstad. Nachtelijke feesten, toeterende auto's, ontkurkte champagneflessen, wildvreemden die elkaar in de armen vielen. Na de zege op Grasshoppers, vorige week in Zürich, herhaalden de taferelen zich.

FASCISME

Niet altijd trad Ferencvaros op zo'n vriendelijke wijze naar buiten. Tegen het einde van de tweede wereldoorlog was het de club van de fascisten. In de periode van het communisme bezondigde de harde kern van de aanhang zich geregeld aan anti-semitisch gedrag, dat nog steeds niet geheel is uitgebannen.

Wel was Ferencvaros de afgelopen jaren de enige club die op geen enkele wijze aan een communistische organisatie was verbonden. Met gepaste trots wordt daar tegenwoordig veelvuldig op gewezen.

Anonieme beschuldigingen tegen Michael Schumacher

ESTORIL — Anonieme beschuldigingen tegen wereldkampioen Michael Schumacher hebben opnieuw voor opschudding in de wereld van de Formule I gezorgd. De aantijgingen komen naar het lijkt van een technicus van het Benetton-team van Schumacher.

In de drie kantjes lange brief, geschreven op papier van de renstal, beschuldigt de aanklager Schumacher op negen punten. Daarnaast zou de 26-jarige Duitser niet alleen in 1994 maar ook dit seizoen aan de lopende band met zijn team bedrog hebben gepleegd.

De anonieme brief is gestuurd aan de voorzitter van de internationale automobielfederatie (FIA), Max Mosley, en het Williams-team, waar Schumachers aartsrivaal Damon Hill onder contract staat. De brief was ondertekend met 'vriendelijke groeten van een bezorgde Benetton-mecanicien.'

Heiner Buchinger, de woordvoerder van Schumacher, verklaarde in estoril: "De beschuldigingen zijn absurd en missen elke grond. Deze brief kan alleen door een fan van Hill of een gek zijn geschreven."

De schrijver van de brief beschuldigt Schumacher en zijn team ervan de in 1993 door de FIA verboden tractiebegrenzer, die vooral voorkomt dat in langzame bochten de wielen doordraaien, nog altijd te gebruiken. Daarnaast zou de Duitser rijden met een verboden benzinemengsel dat twintig pk meer zou leveren.

Het grootste schandaal bij Benetton zou zich in 1994 bij de laatste Formule I-wedstrijd van het seizoen, in de Australische stad Adelaide, hebben voorgedaan. Nadat Schumacher met zijn bolide een muur had geraakt, zou zijn team-chef Flavio Briatore over de boordradio de Duitser hebben toegeschreeuwd: "Schiet Hill af. De auto is toch kapot, je kunt niet meer verder rijden." De Duitser en zijn grote rivaal botsten daarop, waardoor beiden uitvielen. Schumacher veroverde daardoor de wereldtitel met een punt voorsprong op de Brit.

Een ander verwijt betreft de Grand Prix van Engeland van dit jaar op Silverstone. In die wedstrijd vielen sChumacher en Hill na een botsing ook uit. Ook in die wedstrijd zou Briatore zijn topcoureur bevolen hebben Hill te rammen en 'de deur te sluiten'. De GP van België, afgelopen maand in de stromende regen op het circuit van Francorchamps gereden, zou Schumacher dankzij de verboden tractiebegrenzer hebben gewonnen.

Tenslotte zou Schumacher bij de Grand Prix van Monza de Williams van Hill bewust hebben laten naderen en te laat hebben geremd. Daardoor botsten beide wagens. Die laatste beschuldiging ontkent Benetton heftig. Onderzoek zou echter hebben bewezen dat Schumacher zelfs acht meter later heeft geremd dan in de voorgaande ronden.

Meespelen van Jari Litmanen nog onzeker

AMSTERDAM — Het is twijfelachtig of Jari Litmanen komende woensdag met Ajax kan meespelen in de wedstrijd in de Champions League tegen Ferencvaros. De Fin is geblesseerd aan de linkerenkel.

Litmanen verstapte zich woensdag in het duel tegen Fortuna. Onderzoek in het ziekenhuis wees uit dat een spier aan de binnenkant van de enkel is verrekt. De blessure is niet ernstig. Hoelang het herstel precies duurt is echter onduidelijk.

Litmanen speelt zondag in elk geval niet mee tegen NAC. Waarschijnlijk valt na de training van maandag de beslissing of de aanvallende middenvelder mee kan naar Boedapest. Litmanen miste eerder dit seizoen al wedstrijden wegens kwetsuren aan zowel knie als enkel.

Ook Finidi ontbreekt vrijwel zeker tegen Ferencvaros. Hij is in Nigeria voor de begrafenis van zijn broer. Verder is het de vraag of de Braziliaan Marcio Santos inzetbaar is. Hij is weer in training na een lichte longontsteking.

In Nederland:
Algerijnse voorman in hongerstaking

ARNHEM - De voorzitter van het Algerijns vluchtelingen comité in Nederland, Baebelbachir Mounir, is donderdag in Arnhem in hongerstaking gegaan.

Hij wil daarmee aandacht vragen voor de Algerijnse asielzoekers. Zondig zullen de andere twaalf Algerijnen in het asielzoekerscentrum Arnhem-zuid zijn voorbeeld volgen. Ook hebben landgenoten elders in Nederland zich solidair verklaard. De ongeveer tweeduizend Algerijnse asielzoekers verkeren vervolgens Mounir in een soort niemandsland. Zij worden niet uitgewezen, maar krijgen ook geen vluchtelingenstatus of voorlopige verblijfsvergunning. De overheid heeft haar standpunt nog niet bepaald, aldus Mounir. Hij vermoedt dat Nederland zijn vingers niet wil branden aan de kwestie Algerije, vooral omdat Frankrijk het militaire regime steunt.

Handhaven vrede in Bosnië na oorlog grote militaire klus

VS stellen 25000 man beschikbaar

SARAJEVO - De Amerikaanse opperbevelhebber John Shalikashvili heeft donderdag verklaard dat de Verenigde Staten (VS) bereid zijn 25.000 man in te zetten om een eventuele vredesregeling voor Bosnië-Herzegowina te bewaken. Engeland heeft vijftienduizend man ter beschikking gesteld voor dit doel. De vredeshandhaving gaat een geweldige klus worden, welke de aanwezigheid van tienduizenden soldaten vereist.

De Amerikaanse bevelhebber Shalikashvili meent dat een nieuwe vredesmacht sterk genoeg moet zijn om voor zichzelf te zorgen wat er ook gebeurt, zodat zij geen speelbal wordt zoals de VN-troepen. Het Amerikaanse aanbod voor die macht geldt alleen als de 25.000 man minder dan de helft van het geheel vormen.

BRITS AANBOD

De Britse regering is bereid het troepencontingent in Bosnië te verdubbelen en deze vijftienduizend man troepen beschikbaar te stellen voor een internationale vredesmacht indien de strijdende partijen de vijandelijkheden staken. De Bosnische partijen ontmoeten elkaar volgende week in Geneve voor nieuwe besprekingen over een vredesregeling.

Groot-Brittannie zal, meldde de krant de Independent vrijdag, zevenduizend troepen sturen ter versterking van de huidige achtduizend manschappen die nu in Bosnië in VN-kader worden ingezet. De extra troepen komen vooral van eenheden die zijn gestationeerd in Duitsland.

ACHTERDOCHTIG

De secretaris-generaal van de NAVO, Willy Claes, zei donderdag dat de Blauwhelmen van de Verenigde Naties zouden moeten worden vervangen door een vredesmacht van de NAVO-landen en van andere landen. Rusland wil vooralsnog niet aan zo'n macht deelnemen.

Moskou "heeft kennis genomen" van het staken van de NAVO-luchtaanvallen, maar blijft achterdochtig over de westerse politiek in voormalig Joegoslavië. De NAVO-aanvallen op stellingen en verbindingscentra van de Bosnische Serviërs stelden Kroaten en Bosnische regeringstroepen mede in staat in tien dagen tijd enorme terreinwinst te boeken, waarbij meer dan de helft van de omstreden republiek in Bosnische en vooral in Kroatische handen viel.

De Franse bijdrage aan de VN-troepen omvat momenteel ruim achtduizend manschappen. Landen als Nederland, Spanje en Oekraïne leveren kleinere aantallen troepen. De internationale vredesmacht zal meer dan vijftigduizend man aan troepen omvatten. Vorige week kondigde de Amerikaanse minister Perry van Defensie al aan dat de internationale vredesmacht van uitgebreide bewapening zal zijn voorzien. De onder VN-bevel staande snelle reactiemacht beschikt momenteel in het gebied al over zwaar materieel.

Mexico zet meer katholieke leiders land uit

SAN CRISTOBAL - Mexico heeft acht buiten landse, rooms-katholieke priesters en religieuzen het land uitgezet of de toegang tot Mexico ontzegd. Dit heeft het bisdom San Cristobal de las Casas in de onrustige Mexicaanse provincie Chiapas vrijdag bevestigd. De Mexicaanse autoriteiten hebben hun besluit niet toegelicht.

Drie van de acht geestelijken bevinden zich reeds buiten Mexico. Zij werden in juni gearresteerd, omdat zij zich volgens het ministerie van Binnenland-se zaken schuldig hadden gemaakt aan "diverse ongeoorloofde activiteiten". De drie steunden de roep van de Indiaanse rebellen (Zapa tisten) om grotere autonomie voor de verarmde deelstaat.

Sinds het begin van de opstand van de Zapatisten begin 1994 heeft de Mexi caanse regering geestelijken in Chiapas herhaaldelijk ervan beschuldigd de rebellie aan te wakkeren. De bisschop van San Cristobal, Samuel Ruiz, speelt daarbij een voorname rol.

Verkiezingen vervroegen grote vergissing

Ciller vormt nieuw Turks kabinet

ANKARA - Tansu Ciller, die woensdagavond het ontslag van haar regeringscoalitie aanbood, zal op verzoek van president Suleyman Demirel Van Turkije de vorming van een nieuwe regering op zich nemen.

Nadat de Sociaal-democraten woensdag uit de regering stapten resten Ciller de mogelijkheden van het vormen van een minderheidsregering, dan wel een coalitie met de Moederland partij. Ciller zei dat het een vergissing zou zijn om nieuwe verkiezingen uit te schrijven, zoals andere politiek leiders donderdag hadden gevraagd. "Turkije heeft dingen te doen die geen uitstel dulden. Om al deze problemen te negeren en het land in de chaos van vervroegde verkiezingen te storten zou een afgrijselijke vergissing zijn", aldus Ciller.

Volgens Ciller staat Turkije op het punt resultaten te zien van haar 27 maanden ... bewind. Ze herhaalde ... als belangrijkste ... te beschouwen het ... van een douane-unie met Europa, de vestiging van een Kaspische oliepijplijn die uitkomt in Turkije, privatiseringen en democratische hervormingen. Ook in de strijd tegen de PKK is een doorbraak te verwachten, aldus Ciller.

PROBLEMEN

De leider van de conservatieve Moederland partij, Mesut Yilmaz, verwierp Cillers uitspraken en riep op tot vervroegde verkiezingen. "Pogingen om de verkiezingen uit te stellen veroorzaken slechts problemen voor Turkije", aldus Yilmaz. "Turkije heeft een sterke regering nodig die de steun van de natie heeft. Om dat te bereiken zijn verkiezingen nodig." Yilmaz heeft geweigerd deel uit te maken van een nieuwe regering onder Ciller, tenzij die belooft nog dit jaar verkiezingen te houden.

Franse corruptiebestrijder gaat door met werkzaamheden

PARIJS - De directeur van de Franse dienst voor de voorkoming van corruptie (SCPC), Bernard Challe, is donderdag gewoon aan het werk gegaan, hoewel minister van Justitie Toubon woensdag had gezegd dat hij het "ontslag" van Challe had aanvaard.

Het bureau van de SCPC sprak tegen dat de directeur ontslag heeft genomen en herinnerde eraan dat alleen president Chirac hem kan ontslaan. De SCPC-directeur zal volgende week maandag waarschijnlijk laten weten, of premier Juppe naar zijn mening wegens corruptie terecht moet staan. De premier wordt ervan beschuldigd dat hij in 1993 misbruik heeft gemaakt van zijn functie van assistent van burgemeester Chirac om de huur van het apartement van zijn zoon, dat eigendom van de gemeente Parijs was, omlaag te brengen. Volgens het weekblad L'Express zal Challe verklaren dat er redenen zijn om de premier wegens corruptie aan te klagen.

Volgens Taleban-verzet: militaire reserves

Kabul-vliegtuig onderschept

KABUL - Een jachtvliegtuig van de fundamentalistische Taleban-opstandelingen heeft donderdag een vrachtvliegtuig van de Afghaanse staatsmaatschappij Ariana Airlines gedwongen te landen op het vliegveld van Kandahar. Daar hebben de rebellen hun hoofdkwartier.

Het toestel, een Boeing 727, was onderweg van Dubai naar de oost-Afghaanse stad Jalalabad. Volgens een woordvoerder van het Afghaanse ministerie van Defensie vervoerde het vliegtuig slechts handelswaar, geen munitie of wapens. "Dit is een terroristische daad", aldus de woordvoerder. Volgens een woordvoerder van de Taleban bestond de lading echter uit "militaire reserveonderdelen". De rebellen waarschuwden eerder ieder toestel tot landing te dwingen, dat zonder toestemming over het door hen gecontroleerde gebied vliegt.

Op 3 augustus moest een door de regering gecharterde Iljoesjin-76 landen op Kandahar. Het toestel, inclusief de zevenkoppige Russische bemanning en de vracht van 3,5 miljoen stuks munitie voor Kalasjnikov-geweren, wordt nog steeds vastgehouden. Een andere vlucht van Ariana Airlines werd weer vrijgegeven nadat bleek dat het toestel slechts handelswaar vervoerde.

Tussentop EU-leiders in Mallorca

ALCUDIA - De leiders van de vijftien landen van de Europese Unie zijn vrijdagmiddag in Formentor op het Spaanse vakantie-eiland Mallorca bij elkaar gekomen voor een informele topontmoeting.

De veertien premiers en de Franse president Chirac zullen het vooral hebben over de grote vraagstukken die samenhangen met de toekomst van de Europese Unie, met name een betere bestuurbaarheid van de gemeenschap, de invoering van de eenheidsmunt en de uitbreiding met Cyprus, Malta en Oosteuropese landen. Deze onderwerpen komen aan de orde tijdens een grote conferentie, waarvan de eerste ronde volgend jaar moet beginnen als Italië het EU-voorzitterschap overneemt van Spanje. Hoewel op Mallorca geen officiële besluiten vallen en de onderlinge verdeeldheid nog steeds groot is, wordt van de EU-leiders toch verwacht dat zij een aanzet zullen geven voor de oplossing van deze netelige problemen.

Sarajevoërs in rij voor water



■ *SARAJEVO - De inwoners van Sarajevo staan geduldig in de rij om drinkwater te krijgen. Zij worden tegen eventueel sluipschuttersvuur beschermd door een speciale voor dit doel opgetrokken wal. Water en stroom zijn nog steeds zaken waarvan een regelmatige voorziening voor alle inwoners nog niet mogelijk is in de Bosnische hoofdstad.*

(AFP-satellietfoto)

Amnesty International over Myanmar:

Doden in werkkampen

DEN HAAG - In negen werkkampen in Myanmar (Birma) zijn sinds 1988 tenminste vijftien, maar waarschijnlijk enkele honderden politieke gevangenen omgekomen als gevolg van marteling, uitputting, honger en slechte medische verzorging.

Dit zegt de mensenrechtenorganisatie Amnesty International in een vrijdag verschenen rapport. Martelingen zijn aan de orde van de dag in de gevangenissen van Myanmar, aldus Amnesty. De meest voorkomende praktijken zijn dat gevangenen in elkaar worden geslagen, worden gedwongen om over scherpe stenen te kruipen, of urenlang in de hete zon moeten staan. Volgens Amnesty is de situatie sinds het aantreden van het huidige bewind in 1988 verslechterd.

De militaire regering van Myanmar heeft gezegd dat de gevangenen vrijwillig werken, om zodoende in aanmerking te komen voor strafvermindering. Het bewind stelt verder dat westerse ideeën over mensenrechten niet van toepassing zijn op een Zuidoostaziatisch land.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

LEUKE JONGE hondjes f.25,- p/s plus poesjes gratis. Voor inf. bel 677523 (na 7 uur).

AUTO DAEWOO Racer, bouwjaar '94, prijs f.18.000,-. Tel. 373225.

VAN DIAHATSU Hi-Jet, bwjr. 1990. Tel. 374735 (na 18.00 uur).

ALUM. ROEIBOOT NAf.600,-; Hobbie cat 16 f.3.900,-; centre console Fisherman + 200 pk Mariner t.e.a.b.; hardtop kap van polyester voor achterbak Toyota pickup dubbel cabin f.1.500,-; zwarte houten salontafel f.185,-; Sony 27" color tv, 1 jaar oud + rem. controle f.995,-; 14" color tv incl. remote f.150,-; betonmolen opknapper, 220 V, f.150,-; Commodore 64 computer + monitor diskdrive + veel programma's/boeken f.350,-. Tel. 677149.

BUGGY VW exclusief, Europees model 1300, verchroomde motor, in goede staat, vraagprijd f.6.500,-. Tel. 689561.

WEGENS VERTREK: Chevy Nova '78, 4-deurs, automatisch, power windows, f.4.500,-; bamboo zitkamerset + salontafel f.1.000,-. Tel. 652293.

WEGENS OVERCOMPLEET: moderne zwarte eethoek: ronde tafel met 4 stoelen, f.1.250,-; laag d.-eiken kastje met spiegel f.350,-; Hifi-set met boxen in rolkast f.850,-; cd-speler f.225,-; droogmolen met grondpiket f.115,-; houten scheidingswanden cq. zonnewering 1.80x1.80 f.125,-; hang/legkasten f.175,- en f.90,-; linnenkast cq. keukenkast f.235,-; metalen stellage f.40,-; zwarte TL-lamp f.60,-; witte TL-bak f.45,-; witte plafondlamp f.40,-. Tel. 683053 (na 18.00 uur).

FIETS. TEL. 376868.

PORCHSALE ZATERDAG: ladenvriezer f.325,-; wasmachine wringer f.550,-; grote hang/legkast f.400,-; babyledikant (box) f.175,-; nachtkastje f.30,-; lasmachine 120V f.265,-; monitor Commodoro f.175,-; Nintendo spel f.125,-; cd-player f.175,-/f.40,-; opklapbed f.170,-; computer 486 250 Mb; rubber opblaasboot f.195,-; fan 6"; tennis rackets; vele kleine artikelen; Mole fax convert faxmachine to scanner f.180,-; video sender f.85,-; 1 computer 386 125 Mb hd + multimedia. Bel 676955.

TOYOTA CROWN '85, full equipped, airco defect, prijs f.9.000,- incl. alarmsystem. Tel. 613713.

DATSUN 120Y, bj. '82, automatic, compleet met papieren, NAf.1.800,-. Tel. 674168.

MODERN ZWART wandmeubel f.1.000,-; 2-pers. ledikant incl. 2 bedovertrekken f.300,-; blender 110V f.50,-; tafelfan 110V f.50,-; ronde spiegel, houten lijst f.50,-; div. lampen. Tel. 679106.

PORCHSALE: BANKSTEL; bureaustoel; computertafel; ijskast; eetkamerstoelen; halogeenlamp; planten; wasrek; div. Zondag 24-9 van 8.00-12.00 uur: Dokterstuin 12-A. Tel. 642938.

PORCHSALE ZATERDAG 23 september van 10.00-15.00 uur: witte wandkast; eettafel met 4 stoelen; cd-opbergsystemen; kast voor tv/video; salontafels; campingbedje; babyspullen; keukengerei en veel kleingoed. Kaya Militar 30 (zijstraat Kaya Kazerne nabij kraamkliniek). Tel. 687452 (na 19.00 uur).

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

DICHTE VAN, diesel + airco achterin. Tel. 697597 of fax 694068.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GEZOCHT: HUIS, ± f.800,-, 2 slaapkamers, rustig en centraal gelegen. Aanbiedingen tel. 366304.

GEVRAAGD: APPARTEMENT voor 6 pers. voor de eerste week van januari. Bellen 693098 (na 18.00 uur).

MET SPOED gezocht een 3 sl.kamer-woning in goede buurt per 1-10-'95. Tel. 692542.

GEZOCHT EEN huurwoning met 3 slaapkamers, maximale huurprijs is f.1.000,-/maand. Tel. 606078 (na 18.00 uur, thuis) of 367444 (tijdens kantooruren).



Boemelen in Cambodja



■ SISOPHAN - *Een tot de nok toe gevulde passagierstrein begint aan zijn vier uur durende rit tussen Sisophan en Battambang in het noordwesten van Cambodja. Dit zeventig kilometer lange traject is het enige dat niet is opgeblazen door de Rode Khmer. Als gevolg daarvan is het niet mogelijk per trein vanuit Phnom Penh naar Battambang te reizen, de twee grootste steden van Cambodja. De guerrilla heeft laatst twee spoorbruggen in het zuiden vernietigd.*

(AFP-satellietfoto)

Murayama's Socialisten vormen liberaal-democratische partij

Handelsminister leidt Japanse Liberalen

TOKYO - De Japanse minister van Internationale Handel en Industrie, Ryutaro Hashimoto, is vrijdag gekozen tot voorzitter van de conservatieve Liberaal-democratische partij (LDP). De LDP is de grootste partij in de drie-partijencoalitie onder leiding van premier Tomiichi Murayama. De Sociaal-democratische partij van premier Murayama heeft donderdag besloten zichzelf te vernieuwen. Op een bijzonder partijcongres werd de vorming van een nieuwe partij aangekondigd, die open staat voor liberale en democratische krachten.

De 58-jarige Hashimoto liet zijn tegenkandidaat, de 53-jarige ex-minister voor Telecommunicatie Junichiro Koizumi, ver achter zich bij de partijverkiezing. Met de keuze voor de rechts georiënteerde Hashimoto verwacht de LDP een grotere rol te spelen in de vijftien maanden oude coalitieregering waarvan ook de zichzelf hervormende socialisten van Murayama en de kleine Sakigake-partij deel uitmaken.

Voorafgaande aan de stemming maakte Hashimoto bekend er voorstander van te zijn dat Murayama premier blijft. De post van voorzitter van de LDP geldt over het algemeen als voorportaal voor het Japanse premierschap. In de tijd dat de LDP nog het monopolie had, van 1955 tot 1993, was de LDP-leider automatisch premier van Japan.

Hashimoto's populariteit nam snel toe door de manier waarop hij het handelsconflict met de Verenigde Staten wist op te lossen. De nieuwe voorzitter die bekend staat als een vechter en rap van tong is, schrok er niet voor terug "nee" tegen de Amerikanen te zeggen tijdens de bilaterale handelsbesprekingen.

De vorige leider van de LDP, Yohei Kono, die inzag dat hij het niet tegen Hashimoto op kon nemen, trok zich vorige maand al terug. De kansen van de bescheiden, bijna verlegen politicus die altijd op zoek is naar compromissen werden er niet beter op door het grote stemmenverlies van de LDP bij de verkiezingen vorige maand in het hogerhuis.

IDENTITEIT

De vernieuwing van de Japanse socialisten volgt op zware verkiezingsnederlagen. De socialisten hebben in de Japanse Tweede Kamer nog maar 72 van de 511 zetels. De partij heeft vorig jaar een coalitie gevormd met één van zijn grootste tegenstanders, de conservatieve Liberaal-democraten. Volgens politieke waarnemers in Japan hebben de socialisten sindsdien hun identiteit als linkse partij verloren. Met hun nieuwe ideologische ommezwaai wordt de duidelijkheid er niet groter op, zo menen waarnemers.

Vluchtelingenwerk Nederland over verleden jaar:

Record aantal asielverzoeken

AMSTERDAM - Vorig jaar vroegen 52.000 mensen asiel in Nederland, een record. Voor Vluchtelingenwerk bracht dit vooral in de zomermaanden grote problemen met zich mee.

Er was zo'n groot gebrek aan opvangplaatsen dat veel leden van de werkgroepen van de organisatie letterlijk zelf moesten bijspringen. Dit staat in het jaarverslag 1994. In 1993 kwamen er ruim 35.000 asielzoekers naar Nederland. Het aantal vrijwilligers van Vluchtelingenwerk steeg vorig jaar van 7.300 naar meer dan tienduizend. De organisatie wordt in belangrijke mate financieel ondersteund door de Nationale Postcode loterij.

Vluchtelingenwerk heeft zich vorig jaar vooral ingespannen om het negatieve beeld over asielzoekers weg te nemen. De verharding van het maatschappelijk klimaat wat de opvang van asielzoekers betreft bleek duidelijk uit onderzoekcijfers. Die gaven aan dat zeventig procent van de Nederlanders voor verscherping van het asielbeleid is. Eén vijfde van de ondervraagden vond zelfs dat alle vluchtelingen de toegang tot Nederland moet worden ontzegd.

Vluchtelingen worden meer en meer gezien als veroorzaker van problemen in plaats van mensen die zelf in grote problemen zitten, aldus vluchtelingenwerk.

Oproep tot vergeten



■ SANTIAGO - *Ex-president generaal Augusto Pinochet heeft in een door de tv uitgezonden interview een herhaalde oproep gedaan op de Chilenen de politieke misdrijven te vergeten welke bedreven zijn tijdens zijn bewind. Alleen op deze manier kan men nationale verzoening bereiken, zo heeft hij geleerd. De man die op dit ogenblik de bevelhebber van de Chileense strijdkrachten is heeft in het recente verleden nimmer blijk gegeven van enig schuldbesef voor de in zijn naam en onder zijn bewind bedreven misdrijven waarbij honderden mensen om het leven kwamen, verdwenen of voor hun leven geestelijk en lichamelijk verminkt werden. Hij heeft steeds ontkend dat er misdrijven zouden zijn bedreven onder zijn bewind van de 'nationale veiligheid'.*

Euro-parlement over berechting Filipijnse tiener:

Weerzin bij vernemen VAE-doodvonnis

STRAATSBURG - Het Europees parlement heeft donderdag in Straatsburg met "weerzin" kennis genomen van de doodstraf voor het zestienjarige Filipijnse dienstmeisje Sarah Balabagan in de Verenigde Arabische Emiraten.

In een vrijwel kamerbrede resolutie dringt het parlement aan op gratieverlening. De raad van ministers van de Europese Unie wordt gevraagd maatregelen tegen de VAE te nemen als de terechtstelling daadwerkelijk zou worden voltrokken.

Het dienstmeisje werd op 16 september ter dood veroordeeld wegens de moord op haar werkgever. Het parlement beschouwt de daad van Balabagan als "noodweer", omdat zij door de man was verkracht. Bovendien staat de zaak niet op zichzelf.

AFSCHUW

Jaarlijks verlaten duizenden dienstbodes van buitenlandse herkomst noodgedwongen de Arabische Golfstaten omdat zij door hun werkgever worden mishandeld en geen rechtspositie hebben. Ontzet is het parlement ook over het feit dat door het doodvonnis de strafvoor de verkrachting - zeven jaar cel en een schadeloosstelling - is komen te vervallen.

Buitenlandcommissaris Hans van den Broek zei zich te kunnen vinden in de "gevoelens van zorg en afschuw van het parlement". Volgens hem moeten de autoriteiten van de Arabische emiraten begrijpen dat zaken waar mensenrechten in het geding zijn niet binnen de eigen grenzen kunnen worden afgedaan.

Tehuis voor aids-patiënten



■ NEW DELHI - *Moeder Teresa maakte tijdens een toespraak in de Indiase hoofdstad bekend dat zij een tehuis wil gaan oprichten voor Aidslachtoffers in India. Zij vroeg de bevolking om hun bijdrage voor dit doel. Hieraan te helpen betekent een bijdrage aan God, aldus Moeder Teresa. Overal ter wereld probeert zij met haar zusters te bereiken dat duizenden mensen op een menswaardige manier aan hun einde komen.*

(AFP-satellietfoto)

Duitse bondsdag bedenkt zichzelf:

Inkomen helft hoger

BONN - De Duitse bondsdag heeft donderdag met een vereiste tweederde meerderheid van stemmen besloten de eigen inkomens te koppelen aan die van federale rechters.

De regerende christen-democratische en oppositionele sociaal-democratische partij stemden samen voor het voorstel dat de salarissen van de bondsdag-parlementariërs over een periode van vijf jaar met de helft doet toenemen.

De voorstanders van de wet achten hem een noodzakelijke verduidelijking van de inkomens van afgevaardigden. In 1975 verbood het Constitutioneel Hof de koppeling van salarissen van parlementariërs aan die van ambtenaren. Sindsdien moesten de inkomens ieder jaar opnieuw worden bepaald, wat tot verwarring zou leiden.

Mexicaanse minister in Havana



■ HAVANA - De Mexicaanse minister van Buitenlandse zaken Jose Angel Gurrie (links) in gesprek met de Cubaanse vice-president Carlos Lage tijdens hun bezoek aan de woning van Benito Juarez in het oude deel van Havana. Tijdens dit bezoek werd de Cubaanse vice-president op de hoogte gesteld van de aanvaarding door het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden van een tegen Cuba gericht voorstel van Helms-Burton. Lage leverde in algemene termen kritiek op de wet welke het embargo tegen Cuba probeert verder aan te halen. Hij was er niet verbaasd over. (AFP-satellietfoto)

Koersval dollar zet zich voort, beurs van Tokyo fors gedaald

AMSTERDAM — Bij de opening van de Europese valutamarkten vandaag bleek de dollar zich nog lang niet te hebben hersteld van de dreun, die op de voorgaande twee dagen was uitgedeeld. Het grootste slachtoffer van de perikelen lijkt echter de lire, die sterk te lijden heeft onder de vraagtekens die zijn gezet bij de deelneming van Italië aan de Europese munteenheid.

Om 10.00 uur stond de dollar op Nf 1,5930. Dat was bijna twee cent lager dan de slotkoers van Nf 1,6130 die gisteren in Amsterdam werd opgemaakt. Het koersniveau was wel iets hoger dan in New York, waar de dollar uitkwam op Nf 1,5910. Tijdens de handel daar zat de koers even op Nf 1,5835, wat 8,5 cent minder was dan eerder van de week.

Na afsluiting van de handel in New York openden de wisselmarkten in het Verre Oosten. In Tokyo greep de Japanse Centrale Bank op massale schaal in met aankopen teneinde de koers van de dollar te steunen. Dat resulteerde erin dat de dollar zich van zijn laagste koerspeil - 97,10 yen - kon herstellen.

Echt zorgen maken de valutahandelaren zich niet over de daling ten opzichte van de yen, die woensdag begon. Vanmorgen zat de dollar in Europa op 99,75 yen, nadat de koers eerder deze week nog 104,70 yen had bedragen. De handelaren spreken van een wat overdreven koerscorrectie, die te lang op zich heeft laten wachten.

De Japanse minister van Financiën, Masayoshi Takemura, verklaarde dat de verslechtering van de koersverhouding voornamelijk is veroorzaakt door de opmars van de Duitse mark tegenover de dollar. De valutahandelaren zijn over deze koersontwikkeling minder te spreken. De mark kon stijgen, omdat de Duitse minister van Financiën, Theo Waigel, duidelijk enkele zwakke punten in monetair Europa had blootgelegd.

Waigel heeft gezegd dat de Italië voorlopig niet in aanmerking moet komen voor deelneming aan de Europese en Monetaire Unie en de uniforme Europese munteenheid. Ook andere landen hebben volgens hem nog problemen. Zijn uitlatingen zorgden voor een run op de mark, met een koersdaling van de dollar als gevolg.

De lire moest door Waigel's toedoen ook sterk omlaag. Vanmorgen zag het er voor de Italiaanse valuta niet al te best uit. Om 10.00 stond de koers op Nf 9,925 (per 10.000) na een slot van Nf 10,025 gisteren. Interventies van de Italiaanse Centrale Bank haalden niets uit. "Waigel's opmerkingen hebben in één minuut ongedaan gemaakt wat in twee maanden tijd was opgebouwd", aldus een handelaar. Italië wil opheldering van Waigel.

De overige munteenheden die de laatste dagen in de ontwikkelingen werden meegesleept, zagen er vanmorgen niet al te stevig uit. Zo begon het pond sterling op Nf 2,5235 na gisteren te zijn gesloten op Nf 2,5280. De Franse frank wist zich gisteren wat te herstellen, maar deed het vandaag met een opening van Nf 32,385 (per honderd) weer duidelijk slechter dan de Nf 32,540 van gistermiddag.

De beurs van Tokyo was wederom het slachtoffer van de valutaire perikelen. De Nikkei-index van de 225 fonden ging met 320,86 punten (1,8 procent) omlaag tot 17.713,93. Tijdens de handel heeft de index nog lager gestaan. Gisteren zakte de beursindex al met 164 punten. De lage dollar en derhalve de hogere koers van de yen maken het de Japanse exportconcerns moeilijk.

Nieuwe opdracht voor Turkse premier



■ ANKARA - Tansu Cillar gaat proberen een nieuwe regering te vormen waarbij zij kan kiezen tussen een minderheidskabinet of een coalitie met de Moederlandpartij. Zij heeft de opdracht voor de vorming van een kabinet aanvaard nadat zij eerder het ontslag had aangeboden van haar regering welke zij als premier leiding gaf. Voor 1996 staan er verkiezingen op het programma. De regeringscrisis was het gevolg van een breuk binnen de regeringscoalitie. (AFP-satellietfoto)

Toenemende bezorgdheid over forse daling graanproduktie

ROME — Er bestaat toenemende bezorgdheid over de situatie op de wereldgraanmarkt en over de gevolgen daarvan voor de arme landen. De komende graanoogsten zullen, hoewel ze kleiner worden, nog wel voldoende zijn, maar de voorraden die over de hele wereld worden aangehouden slinken tot net onder het aanvaardbaar geachte minimum.

Het aanbod op de wereldmarkt is al drie jaar aan het afnemen en als de graanproduktie volgend jaar weer kleiner uitvalt, is er weinig buffervoorraad meer over, wat ten koste gaat van de voedselhulp. De voorraden zullen aan het eind van het seizoen 1995/96 voor 45 à 48 dagen voldoende zijn, wat een betrekkelijk kleine hoeveelheid is.

Het kleinere aanbod heeft geleid tot een stijging van de prijzen. De graanboeren profiteren daar wel van, maar voor arme landen die geheel op de import zijn aangewezen, kunnen de prijzen een loodzware last worden. Dat die landen bovendien meer moeten gaan invoeren is niet uitgesloten, want de voedselhulp dreigt voor het tweede achtereenvolgende jaar kleiner te worden.

De FAO, de voedsel- en landbouworganisatie van de Verenigde Naties, voorziet dat de voedselhulp in de vorm van graanleveringen in 1995/96 uitkomt op 7,6 miljoen ton. Dat is één miljoen ton minder dan in het vorige seizoen en duidelijk minder dan de doelstelling van tien miljoen ton.

De FAO heeft zijn ramingen van de wereldproduktie van graan ook moeten verlagen. De organisatie gaat nu uit van 1902 miljoen ton, wat zeven miljoen ton minder is dan waarvan ze in juli uitging en 2,6 procent minder is dan de vorige oogst.

Om aan de verwachte vraag te voldoen, moeten de voorraden aanzienlijk worden aangesproken. Dat houdt in dat de voorraden kunnen verminderen tot 2 à 3 procent onder het minimum dat noodzakelijk wordt geacht om de voedselvoorziening te garanderen. Het vangnet voor eventueel mislukte oogsten is dan wel erg klein, aldus de FAO.

De steeds nijpender situatie op de wereldgraanmarkt is begonnen door droogte in Australië en Noord-Amerika in 1994. Ook de maatregelen die in de Verenigde Staten en Europa zijn genomen om land braak te leggen teneinde af te komen van de graanoverschotten en de lage prijzen, zijn er debet aan.

De jongste herziening van de FAO-ramingen houdt voornamelijk verband met veel slechtere oogstvooruitzichten in de voormalige Sovjet-republieken. Kazachstan bijvoorbeeld liet weten maar tien miljoen ton te zullen oogsten tegen voorheen twaalf à veertien miljoen ton. Rusland rekent dit jaar op 67 à 69 miljoen ton na 81 miljoen ton vorig jaar. In Europa zal er iets minder graan worden geoogst. In Noord-Amerika en Azië zal de graanoogst iets groter zijn, voor Australië voorziet de FAO een veel grotere opbengst.

Donderdag liet ook de Internationale Tarweraad (IWC), weten zijn ramingen te hebben bijgesteld. Zo zal de tarweproduktie uitkomen op 529 miljoen ton, terwijl de raming van een maand geleden nog 533 miljoen ton bedroeg. In de afgelopen veertien maanden zijn de tarweprijzen op de wereldmarkt al verdubbeld en een verdere prijsstijging is niet uitgesloten.

De hoge graanprijzen drijven de landen van de Derde Wereld naar 'goedkope' leveranciers. Onder aanvoering van Egypte, zelf toch een betrekkelijk grote tarweproducent, staan ze in de rij bij de VS, waar speciale programma's gelden voor de levering van graan aan arme landen. Bij de Europese Unie hebben de ontwikkelingslanden weinig mogelijkheden.

Flink verlies Wall Street

NEW YORK — Winstnemingen, lagere obligatiekoersen en de aanhoudende koersval van de dollar hebben de aandelenkoersen op de effectenbeurs van New York gisteren doen dalen. De Dow Jones-index liet op een gegeven moment een verlies van bijna 45 punten zien, maar wist zich in de loop van de handel aardig te herstellen. De slotstand kwam uit op 4767,40 punten, een verlies van 26 punten.

Vooral technologiebedrijven en banken zagen hun koersen dalen. Beleggers wilden nu te profiteren van de koerswinsten die de fondsen de laatste tijd hadden opgebouwd, zei een handelaar. Ook de aandelen AT + T deden de beleggers van de hand, nadat het telecommunicatieconcern woensdag een opsplitsing en een ingrijpende herstructurering had aangekondigd, die de koers die dag hard omhoog had gestuwd.

Verder had de daling van de prijzen op de obligatiemarkt duidelijk invloed op de aandelenmarkt. De neerwaartse trend ontstond toen één van de Amerikaanse Centrale Banken met een rapport naar buiten kwam waaruit een pittige bedrijvigheid in de verwerkende industrie bleek.

Tot slot droeg ook de daling van de dollarkoers bij tot de flauwe stemming op Wall Street. De Amerikaanse munteenheid moest per saldo nog eens ruim drieeneenhalve cent toegeven. De slotstand kwam uit op Nf 1,5910 vergeleken met Nf 1,6375 een etmaal eerder. Amsterdam maakte aan het eind van de middag een koers van Nf 1,6130 op.

Credit Lyonnais boekt na jaren opnieuw winst

PARIJS — De Franse staatsbank Credit Lyonnais (CL), die na drie jaar met enorme verliezen via een gigantische reddingsoperatie in afgeslankte vorm kan voortbestaan, lijkt het ergste achter de rug te hebben. In de eerste zes maanden van dit jaar kwam er een nettowinst uit de bus van 36 miljoen frank (bijna Nf 12 miljoen). In dezelfde periode van vorig jaar leed de bank nog een verlies van 4,5 miljard frank (Nf 1,46 miljard).

De resultaten zijn niet goed te vergelijken, omdat de bank vorig jaar van de Franse staat 135 miljard frank (bijna Nf 44 miljard) aan onrendabele activiteiten van haar balans heeft gehaald. Niettemin waren de cijfers voor topman Jean Peyrelevade aanleiding te verklaren dat 'we uit de crisis zijn'. Het totale verlies van CL in de drie afgelopen jaren bedroeg 20,8 miljard frank (Nf 6,78 miljard).

Het resultaat voor afdracht aan de minderheidsdeelnemers en betalingen aan de staat (een verplichting die in het reddingspakket is opgenomen) bedroeg 667 miljoen frank (Nf 216 miljoen). In de eerste helft van vorig jaar was dit resultaat 3,9 miljard frank (Nf 1,25 miljard) negatief. De verbetering is voornamelijk te danken aan fors kleinere voorzieningen. Die verminderden van 8,9 miljard tot 3,5 miljard frank (Nf 1,14 miljard).

Topman Peyrelevade wilde bij de presentatie niet ingaan op de kritiek van enkele Franse banken, dat de reddingsoperatie is neergekomen op subsidieverlening en concurrentievervalsend heeft gewerkt. "Die polemiek interesseert me niet. Ik wil niet terugkomen op wat is afgerond".

Peyrelevade liet verder weten erop te vertrouwen dat de wet waarin de reddingsoperatie is opgenomen, zal worden goedgekeurd. De komende maand buigt het parlement zich over wat de laatste stap zal zijn van de sanering. Credit Lyonnais Bank Nederland werd bij de ingrijpende reorganisatie voor Nf 1,2 miljard verkocht aan de Generale Bank in België.

DAMRAK

Vrij forse koerscorrectie Amsterdamse effectenbeurs

AMSTERDAM — Op het Damrak heeft zich vandaag een vrij forse koerscorrectie voltrokken, waardoor zowel aandelen als obligaties werden getroffen. Als oorzaken noemden handelaren de val van de dollar tot beneden Nf 1,60 en aanbod vanuit de optiebeurs. "Het is niet zo, dat beleggers massaal stukken aanbieden, eerder is sprake van enige voorzichtigheid ook met het oog op het weekeinde," zo merkte een beursmakelaar op.

Moedgevend werd in de loop van de morgen een licht herstel van de dollar tot rond de Nf 1,60 geacht. Beurshandelaren sloten niet uit, dat de Centrale Banken zullen ingrijpen om de dollarkoers te steunen. Feit bleef dat de beursthermometer aan het eind van de ochtend ruim 4 punten lager stond dan gisteren, op 467,69.

Eén van de sterkste dalers was Koninklijke Olie met een achteruitgang van Nf 1,70 op Nf 198,10. Bankverzekeraar Fortis/Amev verloor Nf 2,50 op Nf 93,50, volgens beursbezoekers door gebrek aan materiaal. Heineken was Nf 1,60 lager op Nf 264,80 en Akzo verloor Nf 1,10 op Nf 193,40. Voor KLM werd 1 gulden minder gegeven op Nf 55. Eenzelfde verlies was weggelegd voor Philips op Nf 78,40.

Op de obligatiemarkt was de stemming eveneens zwak. De verliezen voor de staatsleningen liepen op tot 0.6 punt.

Op de lokale markt duikelde Sarakreek een halve dollar tot 4,40 dollar nu het er niet naar uitziet dat de Homburg/Dover Groep er in zal slagen aandeelhouders een beter reddingsplan voor te toveren. Nieuwkomer Axxicon moest 70 cent terug naar Nf 27,40. Getronics nam na de recente forse stijgingen gas terug en verloor een daalder op Nf 76,50. Baan zakte Nf 1,10 naar Nf 76.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	21-Sep	AMSTERDAM	PREV	21-Sep
DOW JONES	4793	4767	EOE	471.96	471.96
ATT	63.75	62.50	ABN AMRO	66.50	66.50
ALZA CORP	23.88	24.63	AEGON	58.20	58.20
AMR CORP	71.00	70.63	AHOLD	60.90	60.90
APPLE COMP	36.63	37.00	AKZO	195.40	195.40
BARRICK GOLD	25.25	25.88	AMEV	95.40	95.40
BURLINGTON COAT	14.25	13.88	BOLSWESSANEN	32.00	32.00
COASTAL CO	34.00	33.88	DSM	131.20	131.20
CML GROUP	7.75	7.63	ELSEVIER	20.80	20.60
COCA COLA	69.25	69.50	GIST BROC.	43.90	43.90
CORNING IN	29.00	28.75	HAGEMEYER	74.30	74.30
DISNEY	57.88	57.63	HEINEKEN	267.20	267.20
DUPONT	70.00	68.38	HOOGOVENS	65.50	65.50
EAST.KODAK	59.13	59.00	HUNTER DOUGLAS	81.40	81.40
EXXON	73.00	72.63	ING	94.50	94.50
FERRO CORP	24.50	24.63	KLM	56.30	56.30
FORD	31.88	31.38	KNP-BT	50.50	50.50
GEN. ELECTRIC	62.00	62.13	KON. PTT NED.	56.70	56.70
GEN. MOTORS	47.75	47.63	NEDLLOYD	56.90	56.90
HORSHAM CORP	13.25	13.25	NORIT	20.60	20.60
IBM	95.75	94.25	NUTRICIA	118.50	118.50
MC DONALDS	39.50	40.50	PHILIPS	78.40	78.40
MERCK	55.00	56.50	POLYGRAM	104.60	104.60
MINNES. MINING	56.38	54.88	ROBECO	114.90	114.90
MOBIL CORP	101.00	98.88	ROLINCO	121.60	121.60
NOVELL INC	19.63	19.38	RORENTO	92.00	92.00
PFIZER	48.88	50.75	ROYAL DUTCH	201.50	201.50
PHILIP MORRIS	80.63	79.88	UNILEVER	207.60	207.60
QUAKER	33.50	33.13	VAN OMMEREN	52.80	52.80
SUBMICRON	13.25	13.63	VENDEX	48.50	48.50
TELE-COMMUN.	18.69	18.63	VNU	213.50	213.50
UNITED AIRLINES	165.00	164.88			
UNC	6.38	6.50			
UP JOHN	44.25	44.13	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	14.38	14.38	US$/YEN	102.70	98.93
			US$/DMARK	1.46	1.42
COMMODITIES			GBP/US$	1.55	1.59
GOLD	387.70	388.10	US$/NLG	1.63	1.58
SILVER	5.44	5.51	ECU/US$	1.27	1.30
CRUDE OIL	18.02	17.57	CAN/US$	1.35	1.35

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 22 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.290	1.310	1.330
PND STERLING	2.740	2.795	2.855
NED GLD (per Nf. 100)	110.99	111.71	112.51
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	154.85	155.57	156.37
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	34.78	35.88	36.58
DUITSE MARK (per Dm. 100)	124.50	125.22	126.02
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	179.73	180.59	181.39
ECU (per Ecu 100)	-.-	232.46	233.26

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 18 sept.-15 okt.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.51% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.44% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.57% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.39% Eff. rendement 7.60 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.65% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.97% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.60% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.41% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.47% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.23% Eff. rendement 8.375% Land

'Showgirls' van Paul Verhoeven



BEVERLY HILLS - In Hollywood is gisteravond de film 'Showgirls' in premiŠre gegaan die is geregisseerd door de Nederlander Paul Verhoeven. Op de foto de regisseur met Gina Gershon (links) en Elizabeth Berkley die meedoen in de film.

Rome wil jaarkaartje voor auto's

Het stadsbestuur van Rome wil automobilisten 600.000 lire (bijna 700 Antilliaanse gulden) vragen voor een jaarkaart om de binnenstad in te mogen rijden. Dat meldt de Italiaanse pers donderdag.

Dit is de zoveelste poging om de **eeuwige files in de eeuwige stad** te lijf te gaan. Sinds 1972 zijn er voor een deel van het centrum beperkingen voor het autoverkeer die echter door gebrekkige controle en door de weinig gezagsgetrouwe mentaliteit van de Romeinse automobilisten weinig effect hebben.

Gevreesd wordt dat ondanks het jaarkaartje de auto het favoriete vervoermiddel van de drie miljoen Romeinen zal blijven. Dat ligt niet alleen aan het gebrekkige openbaar vervoer, maar ook aan de talrijke uitzonderingsbepalingen die in Italië vrijwel altijd in dit soort regelingen staan. Zo hoeven bewoners, winkeliers in het centrum en hun toeleveranciers niets te betalen. Naar verwachting zullen 14.000 mensen het jaarkaartje moeten kopen.

Klok uur terug

Zondag eindigt **in een groot deel van Europa** de zomertijd. In de nacht van zaterdag 23 september op zondag 24 september wordt om 03.00 uur de klok een uur teruggezet.

Tot nu toe geldt voor de EU-lidstaten op het vasteland van Europa de laatste zondag van september als eindtijdstip voor de zomertijd. In Ierland en het Verenigd Koninkrijk is de zomertijd net als in de andere EU-landen begonnen op zondag 27 maart, maar daar eindigt hij een maand later. Volgend jaar en in 1997 duurt de zomertijd in alle EU-landen even lang: Zeven maanden.

Huisraad Rudolf Noerejev te koop

De Parijse inboedel van de in 1993 aan aids overleden danser en choreograaf Rudolf Noerejev wordt door de firma Christie's in november in Londen geveild. In de woning aan de Voltairekade in Parijs staan talrijke waardevolle kunstvoorwerpen, meubels en antieke muziekinstrumenten. Ook gebruiksvoorwerpen, danskostuums, kledingstukken, juwelen en balletschoenen komen onder de hamer.

De opbrengst wordt geschat op meer dan vijf miljoen gulden en gaat naar de Dance Foundation van Chicago en het ballet-promotiefonds "Rudolf Noerejev" in Zürich. Noerejev richtte beide fondsen als charitatieve instellingen op.

De veiling van het huisraad in Noerejevs woning in de Amerikaanse staat New York bracht eerder bijna veertien miljoen gulden op, twee maal zoveel als verwacht. De in Siberië geboren Noerejev was in de voormalige Sovjetunieëeen beroemd balletdanser. In 1961 liep hij over naar het westen. Hij geldt als de meest begaafde balletdanser van deze eeuw.

Margriet naar Wenen

Prinses Margriet is als vice-voorzitter van het Nederlandse **Rode Kruis** op donderdag 21 september meegegaan met de jaarlijkse Martinair/Rode Kruis vlucht. De reis, die dit jaar naar Wenen gaat, wordt aangeboden aan vijftig gehandicapte gasten die begeleid worden door 26 vrijwilligers onder wie een arts en verpleegkundigen.

Aardappelen voor bruidssuiker

Prins Joachim van Denemarken, de jongste zoon van koningin Margrethe II, gaat trouwen. In plaats van bruidssuiker wil hij aardappelen gaan uitdelen.

De 26-jarige prins trouwt op 10 november met de Hong-Kong-Chinese Alexandra Manley (30). Na het huwelijk gaat het paar op het landgoed Schackenborg bij de Deens-Duitse grens wonen. De prins wil daar een boerenbedrijf beginnen.

Dit weekeinde houdt de prins open huis. De eerste 1000 belangstellenden krijgen 2,5 kilo aardappelen mee naar huis.

Administratie popster Sting was nogal complex

In een **rechtszaak tegen zijn vroegere boekhouder** heeft de popster **Sting** donderdag gezegd dat hij in de hoogtijperiode van zijn band **The Police** alle controle over zijn financiën was kwijtgeraakt. De boekhouder, Keith Moore, zou gebruik hebben gemaakt van Stings onervarenheid en hem ruim vijftien miljoen gulden afhandig hebben gemaakt.

"Ik stond plotseling aan het hoofd van een multinational, een bedrijf met vele miljoenen omzet en al het papierwerk dat daarbij hoort", aldus Sting, een voormalige leraar wiens werkelijke naam Gordon Sumner is. "Ik was niet in staat om de complexiteit van de geldstromen te doorgronden. Ik had een boekhouder nodig, iemand die ik vertrouwen kon."

Sting ging in zee met Moore, die een buitengewoon gecompliceerd systeem ontwikkelde om de miljoenen aan royalties uit plaatverkoop, rechten op liedjes en gages voor concerten te kanaliseren. Op een gegeven moment ontdekte Sting dat hij 47 verschillende rekeningen had. "Het was bijzonder gecompliceerd en ik kon er geen vat op krijgen", aldus de 47-jarige popster, die sinds enkele jaren een succesvolle solocarriere heeft.

Geen minirokjes op Spelen

Vrouwelijke studenten in Zimbabwe zijn woedend. Het is hen door de leiding van de universiteit verboden minirokjes te dragen terwijl de Afrikaanse Spelen plaatsvinden. De leiding zegt te vrezen dat de studenten, die de organisatie van de Spelen een handje helpen in het atletendorp, de sporters zouden kunnen uitdagen als er teveel getoond wordt.

De jonge vrouwen moeten lange rokken dragen in helse temperaturen. "Dit is dictatoriaal. Het verbod is in strijd met de geest van de Spelen waar iedereen sportkleding hoort te dragen", klaagde een van de vrouwelijke studenten.

Bende vrouwenhandel opgerold

Met de aanhouding van **drie Nederlanders en een Rus** denkt de politie een einde te hebben gemaakt aan vrouwenhandel vanuit Oost-Europa. De slachtoffers zouden onder dwang te werk zijn gesteld in sexclubs. De bende heeft daar volgens de politie in drie jaar ongeveer drie miljoen gulden mee verdiend.

Dinsdag viel de politie drie sexclubs in Eindhoven binnen. Daar werden veertien Russische en Poolse vrouwen aangetroffen. Op datzelfde moment verrichtte de politie huiszoeking in de woning van de 39-jarige eigenaar van de bordelen. De politie hield hem aan, evenals zijn 30-jarige vriendin. In Eindhoven rekende de politie een 46-jarige medewerker van de sexclubs in. Een dag daarvoor was een 27-jarige Rus zonder vaste woon- of verblijfplaats gearresteerd. Justitie beschouwt hem als de leider van de bende.

De Eindhovense politie werkt in het kader van dit onderzoek al sedert mei samen met de politie in België en Duitsland. De vrouwen die vanuit Oost-Europa naar nederland **komen, worden tijdelijk** in die landen ondergebracht, zo is uit het onderzoek gebleken. De politie gaat ervan uit dat de bende al drie jaar actief was en intensief samenwerkte met Russische netwerken die vrouwen ronselen om in Nederland als prostituee te gaan werken.

Dat gebeurt soms onder valse voorwendsels. In andere gevallen wordt de vrouwen meer beloofd, dan wat ze uiteindelijk in Nederland krijgen, aldus de politiewoordvoerder. Volgens hem staat vast dat vanaf januari tenminste 90, maar vermoedelijk 150 vrouwen naar Nederland zijn gekomen. Ze reizen met een geldig paspoort en beschikken over een zakenvisum voor drie maanden. In die periode moeten ze hun terugreis verdienen.

Daarvoor moeten ze volgens de politie veel meer betalen dan het ticket in werkelijkheid kost. De vrouwen krijgen slechts een kwart van de verdiensten. De helft gaat naar de criminele organisatie en de resterende 25 procent is voor de sexclubhouder.

Warme schilpad



Twee vrouwen in het Duitse München roken onraad toen hun flatje in brand stond. De gealarmeerde brandweer was het vuur spoedig meester. De brand veroorzaakt door een schildpad, aldus een woordvoerder van de brandweer.

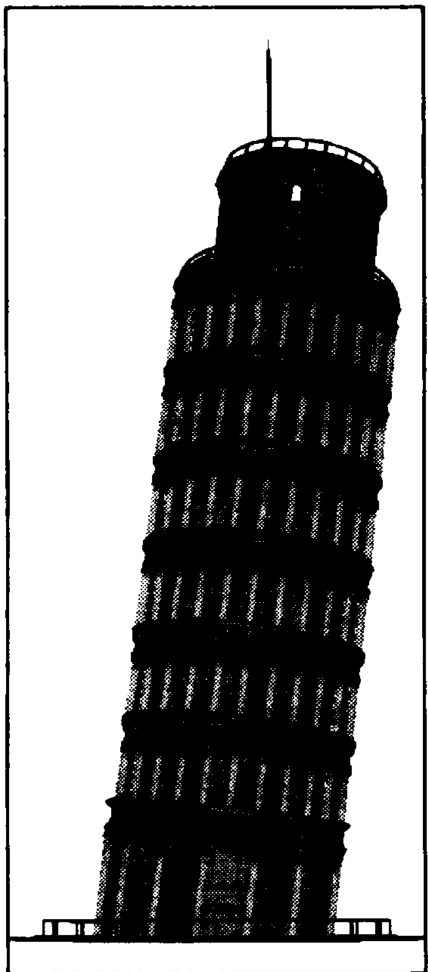
Het huisdier had de lamp om hem warm te houden versleept naar een gordijn dat vlam vatte. De menselijke bewoonsters liepen lichte verwondingen op, de schildpad mankeerde niets.

Toren van Pisa stabiel

Deskundigen zijn erin geslaagd de **beroemde scheve toren van Pisa** voorlopig te stabiliseren. Zij hebben 180 ton beton toegevoegd aan het contragewicht van 600 ton dat de kracht van de overhellende toren moet compenseren. Dat meldden torendeskundigen donderdag.

Tien dagen geleden was de torenspits plotseling twee millimeter extra uit het lood geraakt. Dat gebeurde bij het graven van een gat om een betonnen versterking van de fundering aan te brengen. Daarbij werden uit de ondergrond specie, cement en stalen buizen verwijderd die bij eerdere, niet gedocumenteerde en daarom onbekende reddingspogingen waren aangebracht. Na de verzakking tien dagen geleden verklaarde kunsthistoricus Emilio Tolaini: "Wij moeten rekening houden met het ergste."

De overhelling van de toren is nog steeds bijna vijf meter. "maar de toren staat nu vast", aldus Brunetto Palla van de universiteit van Pisa. Het symbool van de Toskaanse stad, dat al 822 jaar oud is, is sinds 1990 voor het publiek gesloten.



Ontsnapte leeuwen doodgeschoten

Een grote politiemacht in de Amerikaanse staat Idaho heeft donderdag **vijftien leeuwen** die waren ontsnapt uit een particuliere dierentuin, opgespoord en doodgeschoten. Dit deelden functionarissen mee.

Tientallen agenten van het sheriff's bureau in Pocatello namen deel aan de jacht op de leeuwen. Die hadden woensdag weten te ontsnappen **uit een privedierentuin in Lava Hot Springs**, 65 km noordelijker, en waren de bossen ingevlucht.

De politiemacht was uitgerust met zware geweren en een helikopter met hittezoekende apparatuur werd bij de actie in het ruige, dicht beboste terrein ingezet. Adjunct-sheriff Sanders zei dat inwoners van het gebied, die door de media waren gewaarschuwd in huis te blijven, "wel een beetje bang waren" geweest.

Donderdagavond schoten agenten de laatste drie loslopende leeuwen dood. Hoe de dieren hebben kunnen ontsnappen was niet duidelijk.

De dieren waren afkomstig van een particulier terrein dat bekend staat als **Ligertown**. Daar houden de twee eigenaars leeuwen en tijgers, en "lijgers", afstammelingen uit een kruising van de twee soorten.

Plaatselijke functionarissen zeiden geen wettelijke bevoegdheden te hebben om de dierentuin te controleren. "Wij kunnen niet optreden tegen het houden van dergelijke exotische soorten", zei een woordvoerder van het bureau voor visserij- en wildzaken van Idaho. Maar de sheriff heeft een bevel tot huiszoeking gekregen en zou het terrein bezoeken om uit te vinden hoeveel dieren daar nog zijn.

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder







4835 - Professor Prlwytzkofsky staarde vol ontzetting naar zijn auto, die zo plotseling in gelei veranderd was.

"Hemeldonderblits!" zo riep hij uit. "Hier grijpt iets schrikkelijks plaats! Wat hebt u nu gemaakt?!"

"Het is niets", sprak een van de vreemdelingen geruststellend. "Ra-ra, de kwintenstraler, heeft de samenstelling van uw tuigje veranderd om u tot stilstaan te bewegen. En nu gaat El-lep, de waarnemer, even uw kukel meten."

Zo sprekende beklom hij met zijn metgezel de weke massa. De laatste tilde de geleerde de hoed van de schedel en de eerste zette hem een soort stetoscoop op de kruin.

"Geen plus", verklaarde hij, na een ogenblik aandachtig geluisterd te hebben. "Een min kukel. Dank u."

Met deze woorden borg hij teleurgesteld zijn instrumentje op en de beide ventjes verdwenen met een korte groet.

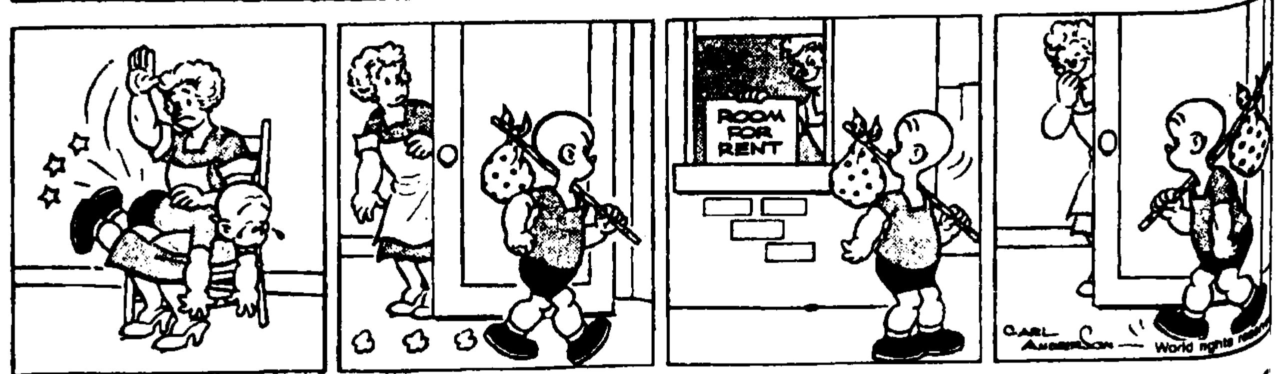
"P-praw!" stamelde de professor geheel verslagen. "Der K-ku-kukel! Mijn schoner auto! Ach, der waarzin!" En hij barstte in schreien uit.

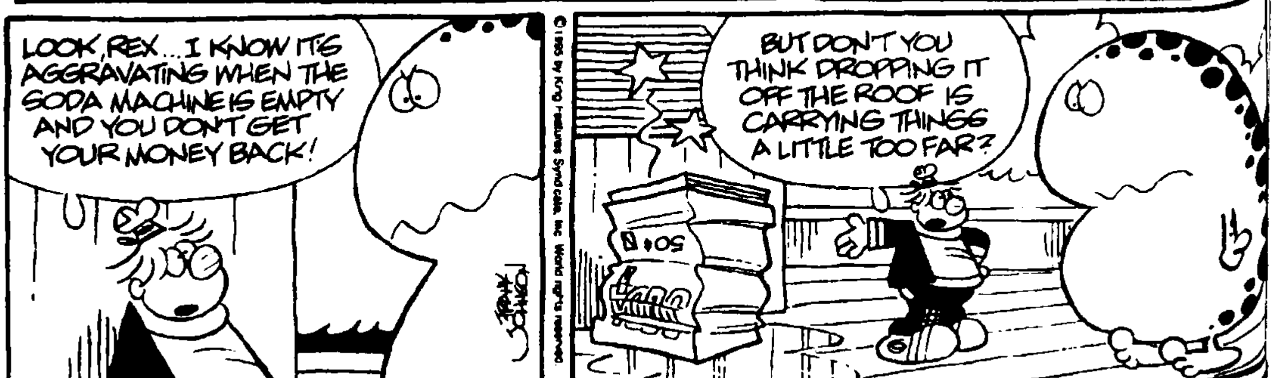
De vreemde onderzoekers hadden daar echter geen aandacht voor.

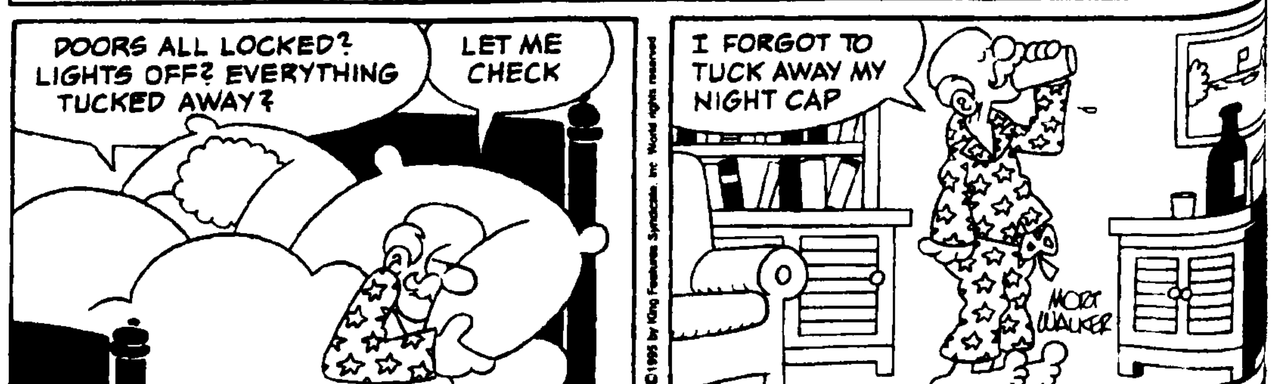
"Het is, zoals de grote Droon gezegd heeft", zei Eplep de waarnemer.

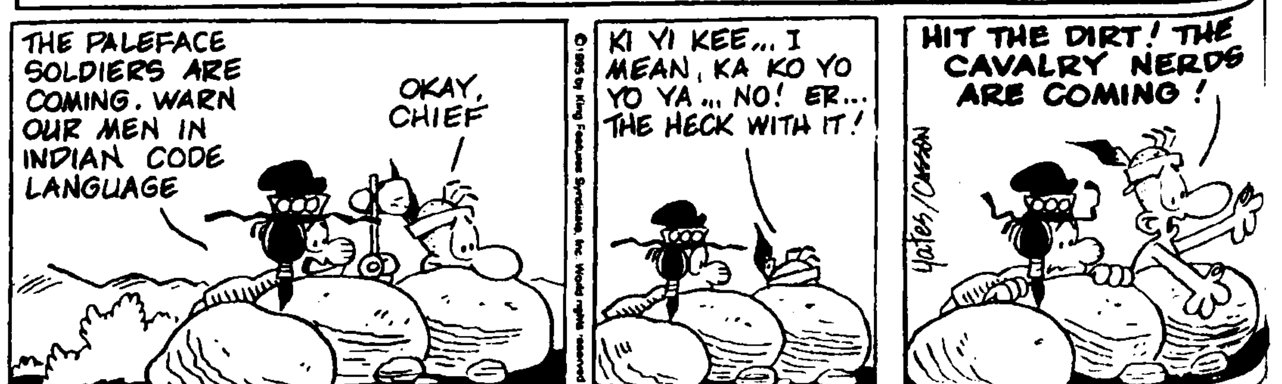
"Dit was nu één van de knapste bewoners van deze streek. Iemand, die veel geleerd heeft op allerlei scholen. Maar het is alleen maar napraatsel in dat hoofd; geen kukel!"

"Geen kukel", herhaalde Ra-ra zorgelijk. "Maar we moeten de moed niet verliezen, Ep-lep. Er zal heus wel iemand te vinden zijn, die kukel heeft!"









AGENDA

ARTSEN

VERENIGING VAN TANDARTSEN

[illegible]doende arts 23-24 september [illegible] 12.00-13.00 uur: E. Nijdam, Tand[illegible]kundige Kliniek Rio Canario. Tel. [illegible]. Spoedgevallen 676099.

GENEESKUNDIGE DIENST

[illegible]ADS- EN 2DE DISTRICT OOST
[illegible] september 1995 vanaf 08.00 uur tot 25 september 1995 om 07.00 uur:
Dokter Da Costa Gomez, Sentro Mediko [illegible] Pampun. Tel. 615044/615265; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen 614460 b.g.g. 112, 696266 of 696337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Oleana-Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
22 september 1995 vanaf 08.00 uur tot 25 september 1995 om 07.00 uur:
Dokter Roose, Sentro Mediko Kas Chikitu. Tel. 623550/624406; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen 605878 b.g.g. 112, 696266 of 696337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Dunker, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

3DE DISTRICT BANDABAO
22 september 1995 vanaf 17.00 uur tot 25 september 1995 om 07.00 uur:
Dokter Schellens, Sentro Mediko Barber. Tel. 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen 641784 b.g.g. 112, 696266 of 696337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Tweed en Lucacius).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur
- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 22 september 17.00 uur t/m 29 september 07.00 uur tel. 681847 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Wachtzuster tel. 642798.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Sta. Maria, Winstron Churchillweg 155. Tel. 680800.
Punda: Mampuritu, Sta. Rosaweg 329. Tel. 674475/ 674750.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654900
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 23 september:
R.A. de Windt, Uteweg 53.

ZATERDAG

MEDICAL LABORATORY SERVICES

(Perseusweg 56. Tel.: 368455)
open van 08.00-12.00 uur.

AMIGOE
Colofon
Uitgeverij Amigoe N.V.
[illegible] (10 lijnen): 672000
[illegible] 577
[illegible] rek. nr.: 11-07-313
[illegible] & Curiel's Bank rek. nr.:
[illegible]
[illegible] Ronnie Rens Sr
[illegible]
Advertentie-afdeling
[illegible] Viola Bernardus en [illegible]
[illegible] maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
[illegible] (Aruba)
Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
[illegible] AFP
[illegible] Fotos: AFP
[illegible] Rotaprint nv.
[illegible] 370504, fax:
[illegible] 17.30 p/m.
[illegible]

Cursussen voor pleegouders

WILLEMSTAD —De Stichting Pleeggezinnen Centrale organiseert binnenkort twee cursussen, die speciaal zijn bedoeld voor pleeggezinnen. Het doel ervan is het vergroten en bevorderen van de deskundigheid van de pleeggezinnen, het vergroten van de stabiliteit van plaatsingen en de motivatie in de opvoedingssituatie van pleegkinderen.

De cursussen worden verzorgd door deskundigen op het terrein van opvoeding en omgang met kinderen, terwijl ook pleeggezinnen hun ervaringen komen vertellen.

De cursus is onderverdeeld in een voor beginners en een ander voor gevorderden. De cursus gevorderden start op 28 oktober en heeft op zes zaterdagochtenden plaats. Personen, die de cursus voor beginners met goed gevolg hebben afgesloten, kunnen zich hiervoor inschrijven.

De cursus voor beginners start op 11 november en duurt vier zaterdagochtenden.

De lessen worden gegeven in het gebouw van de Stichting Vormingscentrum te Santa Rosa 22. Er zijn geen kosten aan het volgen van de [illegible]. Belangstellenden moeten wel van tevoren inschrijven en wel voor 29 september op tel. nr. 627993

OVERLIJDEN

A muri:

RIGNA REMILIA DORAN

Na nomber di su mama:	Judith Doran-Pietersz
Su rumannan:	Ronnie Doran i famia
	Ivy i Jaime Obispo-Doran i famia
	Marelva Doran i famia
	Eric i Beatriz Doran-Scoop i famia
	Edsel i Silvia Doran-Gadlot i famia
	Eveline Doran (Hulanda)
Su tio:	Alberto Pietersz i fam (Aruba)
Su tantanan:	Rosa Pietersz i fam
	Mathilda Thomasa i fam
	Cordilia Doran i fam
	Gertruda Doran i fam
	Sira Pietersz i fam
Su amiganan:	Mavis Ersilia i Smyrna Martines
Famianan:	Doran, Pietersz, Thomasa, Paulina, Thielman, Obispo, Leito, Scoop, Winklaar, Hoeve, Martina i Maria

Entiero lo tuma lugá diadomingo 24 di september, saliendo for di El Tributo Otrobanda pa santana Katoliko na Sta. Maria.

Lo risibi bishita for di 1'or na El Tributo, kaminda 4'or di atardi lo tin misa i respons.

Despeus di entiero no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

Mijn ziel prijst U, Hoe groot zijt Gij
Hierbij kondigen wij het overlijden aan van:

EVARISTA ISTATIA
(beter bekend als Baba)

Namens haar kinderen:	Edna J. Istatia
	Jose M. (Jos) en Jeanetta Istatia - Richardson
	Mevr. de Weduwe Antonia M. Istatia - Trinidad
Broers en zusters:	Estrella (Tela) Istatia
	Hilda Istatia
Kleinkinderen:	Marva en Berry Scheperbeer - Bennett
	Steve, Bruce en Kyle Bennett
	Ulric Istatia en familie (USA)
	Sean, Kevin en Caresse Istatia
	Sharline V. Istatia
	Ruben jr. Istatia en familie (Nederland)
	Solange Istatia en Pieter van der Vlies en kinderen
	Millane en Andrew Istatia
	Suzanne en Markus Istatia
	Rayla Pikerie en familie
Neef en nichten:	Otilia Corasol en familie
	Enid Istatia en familie
	Donald Istatia
	Ingrid en Vivian Leito
	Editha Bonofacio - Istatia en familie
	Louis Istatia en familie
	Marcel Istatia en familie
	Nilda Istatia en familie
	Editha Istatia en familie
Vriendinnen:	Emma Fullinck
	Familie Fullinck
	Margie Dickens
	Lourdes Maduro
	Sandra Martiszoon
Buren en kennissen, Overige familieleden:	Istatia, Corasol, Rodriguez, James, Trinidad, Richardson, Alleyne, Dr. R. [illegible], Rog. Club Kokolishi, [illegible]

De teraarde bestelling zal plaats vinden op zaterdag 23 september 1995 om 4 uur p.m.
Vertrek vanuit de kerk van Steenrijk naar de katholieke begraafplaats te Berg Altena.
Voor de begrafenis zal er een heilige mis worden opgedragen in de kerk van Steenrijk.
Rouwbeklag vanaf 1 uur namiddag in de kerk van Steenrijk.
Na de begrafenis geen rouwbelag aan huis. In plaats van bloemen en kransen gelieve een donatie aan het Wit-Gele Kruis.

ABN Amro Bank 2642751
Banco di Caribe 81659214
Citco Bank Antilles 11207140
Maduro & Curiel's Bank 12310507

TDS / TELECURACAO

SATURDAY
SEPTEMBER 23, 1995

[illegible] SUR [illegible] Personal
[illegible] SUR [illegible]
[illegible] CNN Larry King Live (R)
[illegible]
[illegible] LIFE Talk & Give Scheduled: methods of receiving [illegible] (R)
7:00 P.M. CNN Pinnacle (R)
10:00 P.M. CNN Larry King Weekend
11:30 P.M. CNN Evans & Novak
12:00 A.M. TOON Space Ghost: Coast to Coast

VRIJDAG
1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Iglesia Yubia Bendita
6.03 P.M. Going Great
6.35 P.M. Nieuws in het Nederlands;
6.55 P.M. Dave's World

HET WEER

[illegible]verwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur: [illegible] tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met kans op [illegible] plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer. [illegible] tot vrij krachtige, af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen 10 en 26 knopen; 19 en 48 km per uur)

Weeroverzicht:
Een storing in de hogere luchtlagen boven het oostelijk Caribisch gebied, die weinig van plaats verandert, zal ook in de komende 24 uur vochtige en onstabiele lucht boven de Benedenwindse eilanden blijven aanvoeren. Hierdoor kan tijdelijk veel bewolking met buienactiviteit over de eilanden trekken.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	33	28	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	33	27	0.6
Curaçao	licht bewolkt	33	26	0.2
Amsterdam	nevel	17	--	-.-
Atlanta	geheel bewolkt	26	21	0.0
Kingston	licht bewolkt	34	26	0.0
Miami	zwaar bewolkt	32	27	0.0
New York	geheel bewolkt	25	21	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	--	--	-.-
Port of Spain	zwaar bewolkt	31	25	3.3
San Juan	regenbui	33	26	5.1

TDS / TELECURACAO

FRIDAY EVENING — SEPTEMBER 22, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURACAO	(6.55) Dave's World	Minister Dijkhoff: Kinderen van Sint Maarten	Telenotisia		Wega di Number Korsou (9.05) Show di Job		(10.05) Walker, Texas Ranger		(11.05) Nova	
TBN	(6:30) Praise the Lord		Behind the Scenes	Laverne and Edith Tripp	Frederick K. Price		Praise the Lord			
A&E	Rockford Files "The Trees, the Bees, and T.T. Flowers" When Rockford tries to rescue T.T. from a hospital, the old man escapes and barricades himself at Freedom Farm. (CC)		Biography "[illegible]: Terror and Conquest" (R)		Investigative Reports This documentary recounts reporter Jack Anderson's investigation into the life of billionaire Howard Hughes and the Hughes organization. (R)		Ancient Mysteries "Camelot" Historians and archaeologists visit various sites in England and Wales seeking to determine which aspects of the tales of King Arthur are fact or fiction.		Law & Order "Old Friends" [illegible]	
CBS	Inside Edition (CC)	Extra (CC)	Dweebs "[illegible]" A computer-[illegible] manager at a software company doubles as social director. (CC)	Bonnie Hunt "First Day" (Series Premiere) (CC)	Picket Fences "A Change of Seasons" (Season Premiere) When the idiosyncratic medical examiner's home burns down, Jill suspects it was a suicide attempt; Kimberly makes a shocking announcement. (CC)		American Gothic "American Gothic" (Series Premiere) Sheriff Lucas Buck wields his power as a weapon against the residents of a Southern community. This episode: a young girl dies inexplicably. (PA) (CC)		News	(11:35) Late Show (CC)
ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Family Matters "Little Big Guy" [illegible] Carl in his transformation machine. (CC)	Boy Meets World Cory finds out that Shawn has asked Topanga out to a movie sponsored by the school. (CC)	Step by Step "Little Sister Don'cha" JT is over-protective when he finds out Al is going to a drive-in movie.	Hangin' With Mr. Cooper "Together Again" (Season Premiere) (CC)	20/20 (CC)		News	(11:35) Nightline (CC)
CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News (R)	Noticiero CNN
ESPN	Latin Futbol Weekly		Davis Cup Tennis Semifinal Round – Sweden at United States. Singles match from Las Vegas. (Same-day Tape)				Davis Cup Tennis Semifinal Round – Sweden at United States. [illegible] (Same-day Tape)			
CINE	(6:30) Pelicula "Luis XIX, el Rey de las Ondas" (1994, Comedia) Agathe de la Fontaine, Dominique Michel.		Pelicula "La Muerte le Sienta Bien" (1992, Comedia) Meryl Streep, Bruce Willis, Goldie Hawn. Dos mujeres [illegible] el secreto de la vida eterna y se convierten en enemigas en esta fantasía de Robert Zemeckis.				Pelicula ★★★ "Corazones en Conflicto" (1993, Drama) Johnny Depp, Mary Stuart Masterson, Aidan Quinn. El hermano de una mujer con [illegible] se preocupa cuando ella entabla amistad con un excéntrico.			[illegible]
NBC	Extra (CC)	Three Hundred Days Olympic special.	Major League Baseball Montreal Expos at Atlanta Braves. From Atlanta-Fulton County Stadium. (Live) (CC)						News (CC)	[illegible] (CC)
TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	Bugs & Daffy Tonight		Space Ghost Coast to Coast	
TBS	(6:35) Andy Griffith "Andy and the Gentleman Crook"	(7:35) Andy Griffith A woman who has been given a speeding ticket pleads not guilty and uses female guile.	(8:05) Movie ★★ "Weird Science" (1985, Comedy) Anthony Michael Hall, Kelly LeBrock, Ilan Mitchell-Smith. Two high-school nerds accidentally create the woman of their dreams when an electrical storm zaps their home computer.				(10:05) Movie ★★ "Gotcha!" (1985, Comedy) Anthony Edwards, Linda Fiorentino, [illegible]. A UCLA student meets a mystery woman in France and is soon in the middle of an [illegible].			
LIFE	Commish "The Sharp Pinch" The commissioner initiates a large-scale manhunt to find the kidnapper of a very sick baby before time runs out. (CC)		Barbara Walters: Interviews of a Lifetime Interviews with Carol and Walter Matthau, and Jay Leno. (R)		Movie ★★★ "A Cry for Help: The Tracey Thurman Story" (1989, Drama) Nancy McKeon, Bruce Weitz, Dale Midkiff. After a vicious attack by her estranged husband, a woman sues the police for ignoring her earlier pleas for protection.				Designing Women [illegible]	[illegible] (CC)
TNT	(6:00) Pelicula ★★ "Otra Vez" (1970, Comedia) Peter Lawford, Sammy Davis Jr.. [illegible]		Pelicula ★★ "[illegible]" (1981, Drama) Casey Siemaszko, Barry Corbin, Don Johnson. Una historia basada en la persecución del ladrón de bancos [illegible].			(9:30) Pelicula ★★★ "The Good, The Bad, And The Ugly" (1967, Oeste) Clint Eastwood, Eli Wallach, Lee Van Cleef. Tres hombres violentos pelean por una caja con $200,000 que fue perdida durante la Guerra Civil.				
SUR	Telenovela		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero [illegible]	Jaime Bayly en Vivo		[illegible]	
PPV	(6:30) Movie ★★ "Houseguest" (1994) Sinbad. A con artist brings comedy to a dysfunctional family after he assumes the identity of an old friend from the past. 'PG' (CC)		Movie ★★ "Star Trek Generations" (1994, Science Fiction) Patrick Stewart, William Shatner, Malcolm McDowell. Two legendary Starfleet captains join forces to prevent a scientist's destructive quest to regain Nirvana. 'PG' (CC)				Movie ★★★ "Higher Learning" (1995, Drama) Omar Epps, Kristy Swanson, [illegible] harsh realities of identity, sex, politics and racism [illegible] 'R' (CC)			

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa® Smulboetiek

Saliña Shopping Center - Saliña 163E Telf. 658989 - 602244

Openingstijden:
Dinsdag t/m Vrijdag
10:00 - 15:00 uur / 17:00 - 21:00 uur
Zaterdag: 10:00 uur - 21:00 uur
Zondag : 11:00 uur - 19:00 uur
Maandag gesloten

Pom - Roti
Kerri - Kip

Rose Garden Chinese Cuisine

WEEKLY HIGHLIGHTS

Stir-fried Shrimp with Asparagus...Naf. 28.00
Jumbo shrimp lightly dipped with cornflour and parboil in hot oil, then stir-fried with broad black bean, garlic, ginger, spring onion and garnished with asparagus.

****

Dim Sum Specialties

****

Sunday All You Can Eat Buffet
from 12-4 PM
Naf. 28.50 / Adult
9.95 / Child under 12
Plus 10% Service Charge

Caracasbaaiweg 56
614574/618678

SABOR ORIENTAL

INDIAN & CHINESE CUISINE
Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

Heri - Heri / Pom
Moksi - alesi / gevulde
Sopropo / Pindasoep

-Bezoek tevens onze KRUIDEN hoek
(Surinaamse, Indonesische, Chinese en Indiase kruiden)
* Wederom sappen ontvangen

Dinsdag t/m donderdag van 11.00 t/m 20.00 uur.
Vrijdag en zaterdag van 11.00 t/m 21.00 uur.
Zondag van 11.00 - 15.00 uur

Fort Nassau RESTAURANT

Romantisch Dineren

Elke week stelt de Chef van Restaurant Fort Nassau een heerlijk 3-gangenmenu voor u samen voor maar fl. 57,50. U kunt nu ook op ons buitenterras genieten van uw diner met prachtig uitzicht en live pianomuziek in de weekeinden.

Restaurant Fort Nassau, méér dan even uit eten! Tel. 613450/086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town
We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B Country Hotel & Vacation

Klein Sta. Martha 20, Tel:641164

Wilt U een weekendje uit de stad ?

Samen een BBQ around the pool 'savonds en van een wijn genieten op ons romantisch balcon (1 hoog) onder de cocos palmen. Zondag duiken of watersporten en genieten van de mooiste stranden van Curaçao en 'smiddags het w-end afsluiten met een feest olv. mini MASH.
Kamers standaard voorzien van airco, kleuren TV en ijskast. Volledig ingerichte appts, Suites of bungalows v/a Fls. 88,- all in voor 2 pers. en Fls. 93,50 voor 4 pers. **Voor info.Tel. 641164**

Pannekoekendag!

Bent u ook zo dol op die echte hollandse pannekoeken? Op het gezellige terras van **Promenade Café-Restaurant** kunt u elke zaterdag uw hart ophalen. Kom smullen!

PROMENADE CAFE-RESTAURANT

PARADISE MOVIES

INTERNATIONAL TRADE CENTER

SEPTEMBER
NO SHOWINGS

NEXT SHOWING:
FRIDAY OCTOBER 6
"Waterworld"
with Kevin Costner

PARADISE MOVIES

For more information:
Tel.: 636195

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Van dinsdag t/m vrijdag
van 12.00 - 02.00 uur.
weer open voor de lunch.

Vrijdagavond Indisch Lekker Buffet

Maandag gesloten.

Tel.: 626519
Fax: 628987

Ho Wah

Bar & Restaurant

DIM SUM
Overheerlijke Chinese hapjes op aanvraag. (Ook lekker voor thuis bij de borrel!)

SATURNUSSTRAAT 93
TEL: 615745

Apollinaris

THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
Tel.: 688222
688333

the Cockpit

Bar & Restaurant
Around the world cuisine

Onbeperkt mosselen eten dat kan vanaf vandaag weer in restaurant The Cockpit !

Onbeperkt mosselen eten geserveerd met stokbrood en diverse sausjes voor Naf. 40,= per persoon.

Reserveren aanbevolen

Bar & Restaurant The Cockpit in Hotel Holland
F.D. Rooseveltweg 524. Tel. 688044

PASSIONE NERA

LUXARDO
I
BLACK ITALIAN SAMBUCA

American Trading N.V.
Tel:. 653885/613076

Concordiastraat-Punda

Restaurant
The Wine Cellar

Menu Romantique

Stukje Heilbot in Wijnsaus
...
Gebonden Tomatensoep
...
Gesauteerd Lamsstuk met Honing- en Tijmsaus
...
Bessen Sorbet met Chocoladesaus
...
Wijnen
Sancerre 1993
Moulin a Vent Beaujolais
Prijs menu Nafll. 59,-
Wijn per glas Nafl. 8,50
Service 10%
Reserveren: 612178-674909

SHELLFISH HOUSE

Dineren bij **Villa Elisabeth**, in een gezellige sfeer. Laat U verwennen met heerlijke:

Mosselen of Oesters of Lobsters

of een andere keuze van onze uitgebreide menukaart.

Onze keuken is open voor diner vanaf 18:00 pm
Dinsdags gesloten.
Voor reserveringen belt U Tel.: 65-75-65.

Open van 6 - 10.30 uur
ZATERDAG EN ZONDAG
Live Music
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Fax: 65 68 24

BAILEYS

De échte en originele
Irish Cream
distributeur.
WIMCO

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WIJ ZIJN GESLOTEN

Restaurant Memories

AL FRESCO RESTAURANT "MEMORIES" WILL OFFER YOU AN UNFORGETTABLE CULINARY EXPERIENCE. COME AND ENJOY OUR DAILY CHANGING MENU WHILE YOU DINE UNDER OUR FLAMBOYANT TREE.

RESTAURANT MEMORIES AT LANDHUIS ZEELANDIA
KITCHEN OPEN MONDAY UNTILL SATURDAY FROM 7.00 - 10.00 DINNER
LUNCH WEEKDAYS FROM 12.00 - 2.00 P.M.
TEL.: 614 688 FAX: 615 198

Garden Restaurant
Memories

McDonald's

altijd gezellig voor uw kinderfeestje

Bij McDonald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.

McDonald's

tel. 375080/375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655418

Le bon goût c'est un ami pour la vie

Ouvert: mardi - dimanche de 18.00
lundi fermé

Security aanwezig.

Pim et Marjolein.

Happy Hour

dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house

Bapor Kibra Terrace
at Rodeo Ranch Seaquarium

Fresh and Affordable

Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93

FISHERMAN'S WHARF

Tel: 657558